

Du coucher au lever

Oratorio dramatique

Jean-Marie Curti



Chant-piano

Du coucher au lever

Oratorio dramatique

pour

contreténor, ténor, baryton, chœur et orchestre

Livret et musique de

Jean-Marie CURTI

op 50

Chant – Piano

© Edition Opéra-Studio de Genève 2020

Dédicace

au **Choeur des 3 Frontières**, Haut-Rhin, et à sa présidente Anne-Catherine Gervasi,
pour nos 20 ans d'intense collaboration,

aux **Musiciens d'Europe** et à son président Piet Steenackers,
pour nos 25 ans de chemins audacieux ensemble,

à l'**Opéra-Studio de Genève** et à son fidèle Conseil de Direction, pour nos 40 ans de réalisations
hautes en couleurs.

Mes chaleureux remerciements à

Claude et Sylviane Schildknecht pour la saisie informatique du chant-piano, la fourniture des parties
de travail audio,
Godeleine Catalan, pour la saisie informatique du conducteur, la fourniture du matériel d'orchestre,

Claire Curti-Gougain pour son soutien familial,
Aude Priya, New Delhi, pour son aide en Inde,
Michaël Curti, province de Akkar, pour son aide au Liban,
Laurent Boulat, comédien, pour son soutien relationnel,

Mahasweta M. Das, Kolkata, pour le bengali de R. Tagore,
Alain Collange, Murbach, pour son aide au texte anglais de R. Tagore,
François Garaï, rabbin à Genève, pour son aide en hébreu,
Ralf Chamoun, Beirut, pour la Peshitta en araméen (non utilisée finalement),
Philippe Moussalli, Mulhouse, pour son aide en arabe,
Claude Lopez-Ginisty, sous-diacre orthodoxe à Vevey, pour la fourniture du texte en grec,
Daniela Bischofberger pour son aide au dialecte d'Obwald,

André Gindensperger pour son assistanat à l'organisation du travail,
Elisabeth Boulanger, Dominique Bedez, Marie-Christine Gindensperger, Luce Hubeaux,
Willy Payet, André Gindensperger, Jean-Philippe Bedez, responsables des groupes vocaux,
Asami Kosaki, pour son fidèle et délicat accompagnement du chœur au piano,
Elisabeth Ermel et Christine Mazingue pour leur précieuse et amicale aide administrative,
Sylvia Koffel pour son apport solide et indispensable en régie générale,
Les groupes de travail à Pfaffenheim, Thann et Strasbourg pour la promotion des concerts de
création.

Jean-Marie Curti
Hermance, août 2020

Du coucher au lever

Oratorio en 5 parties

Sommaire

<i>Structure</i>	<i>Auteur texte</i>	<i>langue</i>	<i>titre</i>	<i>distribution</i>	<i>pages</i>
Avant-propos					<i>I-XXIII</i>
I - Prologue					
	Ecclésiaste	bruitages	<i>Bruits et vanité du monde</i>	tutti	1
II - Recueillement					
1.	Ch. Baudelaire	français	Sonnet <i>Sois sage, ô ma douleur</i>	tutti	3
2.	R. Tagore	anglais	Poème La corbeille de fruits <i>Je sais qu'un soir obscur</i>	Baryton	16
3.	R. Tagore	bengali	Poème L'Offrande lyrique <i>Mon chant a dépouillé ses parures</i>	Contre-Ténor	27
III - Longue veille					
1.	Bible, AT	hébreu	Psautre 27 (26) <i>Le Seigneur est ma lumière et mon salut</i>	CT - Bar - T à la fin	44
2.	Matthieu, 25, 1-13	latin	Parabole des dix vierges <i>Alors il en sera du Royaume des Cieux</i>	Ténor	75
3.	JM Curti	français	Sonnet <i>Me voici devant Toi</i>	choeur seul	90
_____ <i>Entr'acte</i> _____					
IV - L'aurore					
1.	Jean 8, 12 et ch. 9	français	Opéra La guérison de l'aveugle <i>Je suis la lumière du monde</i>	CT-T-Bar	107
2.	Ibn' Arabi	arabe litt.	Méditation Les vertus du silence <i>Celui dont la langue se tait</i>	CT-T-Bar	164
3.	Jean Chrysostome	grec ancien	Sermon du matin de Pâques <i>Que nul ne déplore sa pauvreté</i>	CT-T-Bar	183
V - Contemplation					
	Nicolas de Flue	dialecte suisse d'Obwald	Prière <i>O mon Dieu et mon Maître</i> <i>Entrer en mort comme on entre en danse</i>	Bar tutti	226
Durée totale approximative avec pause : 2 h					

Avant-propos

Plutôt qu'un *Requiem*, j'ai souhaité composer une grande oeuvre sur le passage à la vie lumineuse qui suit notre existence sur la terre, don de Dieu pour les croyants, chemin de difficultés pour tous, lesquelles peuvent nous aider à considérer la mort comme un *transit* (François d'Assise), comme une nouvelle naissance, méditée avec patience grâce à la nuit qui nous conduit à l'invisible.

La musique s'inspire de textes choisis pour l'importance de leur sens mystique serti dans les mots. Des méditations entourent un petit opéra consacré à la guérison de l'aveugle - nous - tandis qu'un prologue et une contemplation entourent les 3 grandes parties pour former l'équilibre ancestral à 5 faces.

8 langues sont utilisées pour respecter mieux l'origine des textes choisis, dans un esprit d'ouverture universelle : français, latin de la Vulgate, grec ancien, hébreu biblique, arabe littéraire, anglais, bengali, dialecte suisse allemand d'Obwald.

Pour les 9 parties centrales, la composition musicale est basée librement sur les 8 tons du plain chant médiéval dit grégorien. Une simple série dodécaphonique de la gamme sert de support au Prologue tandis que la danse finale fait appel à l'imagination, antichambre du bonheur des sens.

Dans la nuit intense, tout est lumière. Au-delà des mots s'anime la musique, laquelle n'est qu'une élégance du silence.

Photo de couverture : vitrail central du trilobe, Transfiguration, église d'Hermance, Suisse, Januarius Decarli

Formation de l'orchestre et dramaturgie

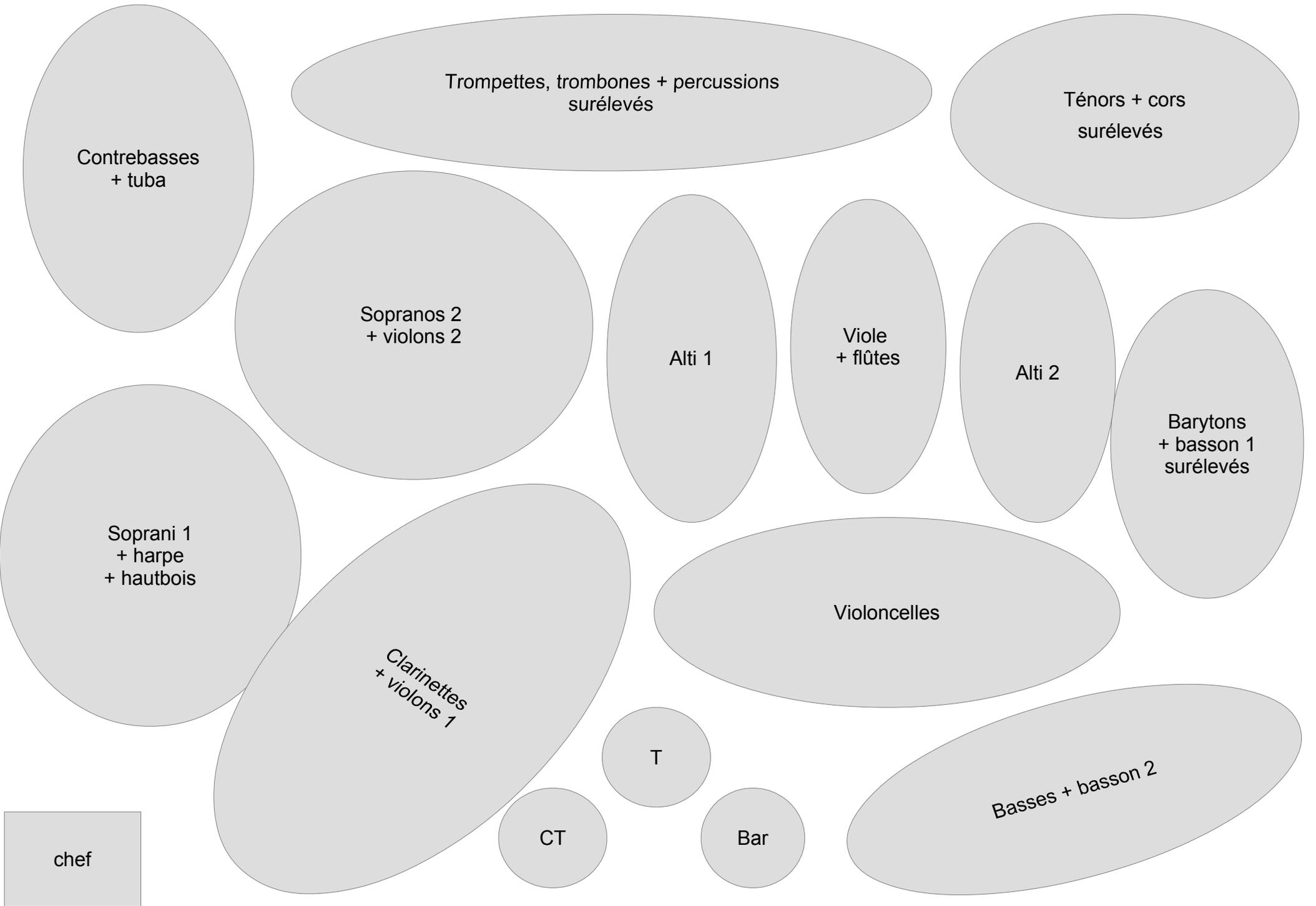
2 flûtes avec piccolo, 2 hautbois avec cor anglais, 2 clarinettes avec clarinette basse, 2 bassons, 2 cors, 2 trompettes en Ut et 2 cornets en Si b, 2 trombones, tuba, harpe, 2 timbales chromatiques, 2 multi-percussions (triangle, cymbale suspendue, cymbales frappées, 5 toms, 5 woodblocks, caisse claire, grosse caisse, xylophone, bâton de pluie, carillon et glockenspiel, bruitages divers), quintette à cordes avec divisions.

Le récit de la guérison de l'aveugle est traité comme un petit opéra, qui peut être mis en scène. L'oeuvre est destinée à l'intérieur d'une église doté d'un minimum de résonance pour mieux lier les phrasés et les harmonies parfois très douces et entrelacées.

Des jeux de lumière peuvent être installés pour la mise en espace et la mise en valeur de l'architecture.

Chaque interprète est prié de se rendre seul à sa place assise, en ordre complètement dispersé selon son bon vouloir, durant les 15 minutes qui précèdent le début du concert, en observant un silence strict. Comme si chacun se rendait à un service funèbre loin de son domicile, dans un lieu inconnu et impressionnant. L'orchestre s'est accordé au préalable et contrôle discrètement son instrument durant le prologue.

La disposition spatiale des interprètes est importante à respecter, instrumentistes et choristes restant mélangés. Chacun personne est donc assise et dispose d'un pupitre avec une lumière individuelle, habillée de noir sans rien qui attire l'oeil. Le chef est assis discrètement à l'avant-jardin, tandis que les solistes sont assis en triangle à l'avant-centre, eux aussi très sobres.



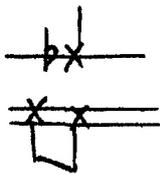
Explications des signes

#, b, ♮

Sont valables pour toute la mesure, selon convention habituelle

z

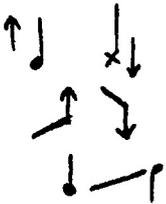
Répétition rapide de la note, non mesurée,
à l'instrument ou à la voix (libre d'interprétation)



Parlé-chanté (sprechgesang) pour la voix

- hauteurs indiquées avec altérations
- entre les lignes : parlé avec hauteurs approximatives

Au piano, son non déterminé avec précision (frapper sur le bois du piano ou avec 2 doigts)



Note à chanter ou parler le plus haut ou bas possible



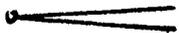
Glissando libre ou chromatique (chrom)



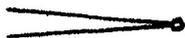
Port de voix



Groupe de notes dont le tempo s'accélère dans un espace-temps donné



Crescendo partant du silence



Diminuer jusqu'au silence



Cluster

Brève analyse thématique

Structure en 5 parties. Un prologue et un final entourent 3 parties divisées chacune en 3 parties. J'ai choisi des textes forts, en lien les uns avec les autres, qui conduisent à l'essentiel selon moi, avec des angles de réflexion différents selon les cultures.

Le prologue utilise une gamme libre des 12 demi-tons, de façon à créer un cluster sur lequel s'ajoutent des bruitages parlés et joués, signifiant le bruit et la vanité du monde desquels l'âme va s'échapper.

Puis chaque numéro est basé sur l'un des 8 tons officiels retenus par le chant grégorien primitif : *protus*, *deuterus*, *tritus*, *tetrardus*, authentiques et plagaux, auxquels s'ajoute le *tonus peregrinus* à 2 cordes de récitation.

Le final est une contemplation qui s'adresse à l'imagination, sur une pulsation de danse calme. Celle-ci s'arrêtera comme celle du cœur. Paisiblement, nous l'espérons tous.

- le sonnet de Baudelaire est écrit dans le ton **1 (ré)**, pour le chœur seul, qui intègre les 3 solistes. Il s'agit de se calmer et de rentrer dans la méditation nocturne.
- La Corbeille de fruits de R. Tagore est écrite originellement en anglais et éditée par lui à Londres. La musique utilise ici le ton **7 (sol)**, le soliste baryton dialogue avec le chœur.
- L'Offrande lyrique fut éditée en bengali à Calcutta. Le ton **2 (la)** permet au contre-ténor de dialoguer également avec le chœur, dans un rythme ternaire introduit par un carillon de petites cloches.
- Le psaume, No 27 dans la tradition hébraïque, 26 dans la tradition romaine, donne à entendre en hébreu biblique un duo des solistes contre-ténor et baryton, auxquels le ténor s'ajoute à la fin. Ils psalmodient de façon antiphonaire avec le chœur, au ton **4 (si)**, dans une grande progression.
- La parabole des dix Vierges est traitée dans le ton **5 (fa)** avec le latin de la Vulgate. Elle fait alterner les voix de femmes, introduites par le ténor soliste. La phrase finale dévolue au Christ Jésus est ici confiée au contre-ténor.
- Puis on retrouve un sonnet intimiste et méditatif en français, dans le ton **6 (do)**, qu'interprète le chœur à 8 voix soutenu discrètement par l'orchestre.
- Après l'entr'acte, on entre dans un petit opéra donné en français selon le texte araméen de la Peshitta. Il utilise le **tonus peregrinus** et sa double corde de récitation **la et sol**, probablement issue de la Synagogue. Il met en scène de façon dynamique, avec les chœurs parlés de la foule, un récitant Évangéliste, ténor en accord avec la tradition, l'aveugle Bartimée, chanté par le contre-ténor, et Jésus par le baryton/basse selon la même tradition. Divers passages en 5/8 permettent des interventions dynamiques du chœur.
- Pour la méditation théologique d'Ibn'Arabi, chantée en arabe littéraire par les solistes et le chœur, c'est le **ton 3 (mi)** qui nous relie directement au ton de la mosquée, utilisé encore actuellement. Un conciliabule soutenu entre les 3 protagonistes, un chœur qui suit la discussion en la commentant, un orchestre coloré et léger, une percussion lancinante favorisent l'impression d'un monde intimiste, loin de toute description orientaliste. Voici un partage centré sur la recherche de la paix intérieure.
- Le sermon du matin de Pâques est proclamé en grec ancien, enluminé comme les icônes dans le ton **8**, qui oscillera entre **fa, do** et finalement **ré**, utilisant même la finale germanique du Psalmiste « et in saecula saeculorum, Amen » pour mélanger les sources. Un dialogue progressif serré dans un rythme implacable débouche sur un grand cluster final qui se résout en un accord éclatant, comme si nous étions aspirés par la lumière.
- Enfin, le mot de la fin revient au modeste dialecte suisse allemand d'Obwald, parlé par le grand mystique et ermite Nicolas de Flue – Bruder Klaus – avec sa belle et simple prière, puis son conseil avisé au seuil de la mort. La musique, traitée dans un ton libre, tente d'évoquer une prédisposition totale, paisible, à la frange du silence, au moyen d'une danse qui se poursuit même sans un son, revient puis cesse avec douceur comme l'eau d'une rivière souterraine qui ressurgit pour se fondre dans un lac idéal. Pour le chrétien, c'est la lumière, la fusion tant espérée, la transfiguration possible à la suite de son Jésus Christ Sauveur.

Les tons du chant dit grégorien

Pour rester dans les généralités, on distingue durant tout le Moyen Age 4 tons principaux, issus de l'Antiquité au Moyen Orient et codifiés en Grèce, appelés authentiques et numérotés en grec ancien. Ils comprennent une note de base (le ton), une corde de récitation, d'une hauteur médiane pour que le psalmiste puisse chanter sans trop se fatiguer, une finale qui peut varier beaucoup. On trouvera à la fin un tableau récapitulatif.

- ton 1 = RE, protus, dit dorien à la Renaissance
- ton 2 = MI, deuterus, dit phrygien
- ton 3 = FA, , tritus, dit lydien
- ton 4 = SOL, tetrardus, dit mixolydien (mêlé)

La gamme est formée de 8 notes, qu'on sépare en 2 tétracordes, soit 2 x 4 notes. La dernière note est à l'octave de la première.

Pour une raison inconnue semble-t-il, peut-être pour répondre aux besoins de chanteurs à la voix plus grave, d'autres tons peuvent commencer à la quarte au-dessous du ton de base. Ce ton dit plagal est ainsi appelé hypo... à la Renaissance toujours. Ce qui nous donne 8 tons principaux.

On perçoit tout de suite la richesse qui va découler de cette disposition basée sur la pratique, soit pour la monodie (mélange des tons) soit plus tard pour la polyphonie (utilisation subtile des tétracordes = musica ficta). Cet oratorio est basé justement sur la juxtaposition des tétracordes en plus de la polytonalité (plusieurs tons en même temps).

La recherche musicologique renonce dès la fin du 20^è siècle aux appellations Renaissance des modes, qui ne correspondent pas aux appellations grecques, le ton de RE par exemple étant né en Phrygie (Asie mineure) selon l'avis général actuel, avant de migrer dans la région dorique d'Athènes. On leur préfère l'appellation par ton, plus exacte.

L'origine du ton psalmodique se perd dans la nuit des temps, et la corde de récitation la plus usuelle se situe autour du la, le ton de ré correspondant selon la tradition grecque à la note qui développe le plus d'harmoniques fondamentales, laquelle est donc la plus proche de la terre-mère. On retrouve ce ton dans le monde entier, le la continuant de nous indiquer notre diapason et d'accorder nos instruments.

A ces 8 tons principaux s'ajoutent usuellement le tonus peregrinus et sa double corde de récitation la-sol, qui semble antérieure à la synagogue dont on l'estimait issue, et pour la liturgie chrétienne, les tons romains de Pâques et des défunts, non retenus dans l'antiphonaire monastique. A certains moments de cette longue et riche histoire, 12 tons furent répertoriés correspondant aux 12 apôtres – Paul remplaçant Judas – et autres sources de symboles.

Il faut rappeler ici que la cantillation profane, la psalmodie religieuse sont au coeur du plain chant (cantus planus = monodie) et à l'origine de toute polyphonie. Les grandes épopées antiques comme les Psaumes des rois David ou Salomon, comme les lectures de tous les Evangiles, comme les sermons (de Bossuet par exemple), tout comme les tragédies (y compris classiques) sont chantées sur une ou quelques notes (recto tono), les finales se développant de façon variée selon les régions.

On distingue 3 principaux types de finales des versets, correspondant aux grands monastères pourvoyeurs d'écoles de scribes : le nord avec Saint-Gall, le centre avec Metz et Laon, le sud avec le Bénévent (Montecassino). Mais de très nombreux autres centres artistiques apportent bien sûr leurs contributions dans tous les pays d'Europe.

Les monodies chrétiennes furent réunifiées et codifiées après le Pape bénédictin Grégoire (Rome, vers 540-604), mais attribuées à lui pour bénéficier de son aura. On n'a redécouvert que peu à peu la richesse des traditions non romaines à travers l'Europe, quand elles ont pu survivre aux destructions.

Il faut garder à l'esprit qu'un moine prie (et partiellement chante) 8 heures par jour tous les jours de sa vie, les 150 Psaumes par exemple étant médités chaque semaine. On comprend que la vie musicale religieuse devienne donc de plus en plus complexe, que les tons se mélangent peu à peu.

En schématisant (procédé toujours dangereux mais permettant de se guider mieux), à la suite des Grecs puis des compositeurs à travers les âges qui attribuaient des humeurs aux tons, on associe le ton fondamental de RE à la terre mère puis à la royauté, le ton d'UT (Do) à la liturgie chrétienne. Le ton de MI à la poésie et à la tradition musulmane, le ton de FA aux voyages en général.

Pour terminer cette brève présentation, il faut ajouter que l'usure des notes chantées entourant la corde de récitation ou encore l'arrivée sur la finale font monter ou descendre peu à peu d'un demi-ton la note concernée, dès le XII^e siècle semble-t-il. Ce rétrécissement de l'intervalle nous fera glisser de la modalité à la tonalité. Par exemple dans le 1^{er} ton, le si au-dessus du la (corde de récitation) sera bémolisé si on reste dans le ton, restera bécarre si on glisse vers le 2^e ton (plagal). Autre exemple : la formule pour l'Amen final utilisera peu à peu un do #.

De même, le 3^e ton deviendra fameux dans la tradition moyen-orientale avec son sol diésé pour se rapprocher du la, tout en gardant le fa bécarre qui tend vers le mi.

Par imitation du 6^e ton, le si du 5^e ton se fera peu à peu bémol. Ce qui rend l'attribution des tons de plus en plus problématique.

On pourrait continuer avec les finales (*et in saecula*) *saeculorum*, *Amen* (e u o u a e), différentes selon les régions, les particularités ethnologiques que Rome voulait gommer durant trop de siècles, les ajouts du répertoire à travers les siècles, les différences entre le rit romain et le rit monastique, les traditions d'interprétation dont la nouvelle Abbaye de Solemes fut la référence issue du romantisme, le renouveau d'interprétations dû à des laïcs après Dom Eugène Cardine, et tant d'autres sujets encore.

Mode et ton psalmodique grec appellation contestée incipit teneur					
Protus	authentique	1	dorien	ré	la
«	plagal	2	hypodorien	la	fa
Deuterus	authentique	3	phrygien	mi	do (si)
«	plagal	4	hypophrygien	si	la
Tritus	authentique	5	lydien	fa	do
«	plagal	6	hypolydien	do	la
Tetrardus	authentique	7	mixolydien	sol	ré
«	plagal	8	hypomixolydien	ré	do

Notes en marge :

Citations :

L'art naît de contraintes, vit de luttes et meurt de liberté

André Gide, Nouveaux prétextes , Paris, 1921

Au fond de l'inconnu pour trouver du nouveau

Charles Baudelaire, Fleurs du Mal, Le voyage

Langues originales des 4 Evangiles :

Matthieu : grec (contestation non suffisamment argumentée), synoptique

Marc : grec, le plus ancien des 3 synoptiques

Luc : grec, synoptique (possibilité de comparaison entre ces 3 Evangiles)

Jean : grec, par une communauté johannique, fin 1^{er} siècle, autour de l'île de Patmos, puis tout de suite en araméen (Peshitta).

Plusieurs autres Evangiles (bonne nouvelle de la vie du Christ), écrits en diverses langues, n'ont pas été reconnus par la tradition (Droit canon) et sont appelés apocryphes. Ils ont quand-même laissé diverses traces dans la vie de l'Eglise chrétienne, par exemple le chemin de croix. Voir l'édition moderne de la Pléiade.

Pères de l'Eglise latine :

- Ambroise (Milan, 340-397)
- Augustin (Afrique du Nord, 354-430)
- Grégoire (Rome, 540-604)
- Jérôme (moine, traducteur de la Bible dite Vulgate, Stridon, 347 – Bethléem, 420)

Numérotation des psaumes :

Tradition hébraïque : 1 chiffre de plus que dans la traduction grecque des 70, Alexandrie. L'Eglise chrétienne a retenu 150 psaumes parmi la foison des auteurs de l'Antiquité.

Les grands courants de la pensée musulmane :

Chiïtes-Sunnites : une division historique

La scission de ces deux courants de l'islam remonte à la mort du prophète Mahomet, en 632. Se pose alors la question du successeur le plus légitime pour diriger la communauté des croyants :

- les futurs chiïtes désignent Ali, gendre et fils spirituel de Mahomet, au nom des liens du sang ;
- les futurs sunnites désignent Abou Bakr, un homme ordinaire, compagnon de toujours de Mahomet, au nom du retour aux traditions tribales.

Une majorité de musulmans ont soutenu Abou Bakr, qui devint le premier calife. Depuis, les sunnites ont toujours été majoritaires et représentent aujourd'hui environ 85 % des musulmans du monde. Les seuls pays à majorité chiïte sont l'Iran, l'Irak, l'Azerbaïdjan et Bahreïn, mais d'importantes minorités existent au Pakistan, en Inde, au Yémen, en Afghanistan, en Arabie saoudite et au Liban. (Wikipedia)

Le soufisme

Tant chiïtes que sunnites, les soufis recherchent la réalisation spirituelle intérieure la plus aboutie, la voie mystique basée sur l'exemple de Mahomet, sur la contemplation, le silence. Son berceau se situe au Moyen Orient.

Les soufis se sont organisés assez tardivement (XI^{ème} et XII^{ème} siècles) en confréries appelées *tariqa* (pluriel *туруq* ; méthode, chemin, voie) fondées par des maîtres spirituels (*cheikh*). Chaque soufi se rattache à une « chaîne » (*silsilah*) qui représente sa généalogie spirituelle, grâce à laquelle il est relié par différents intermédiaires au Prophète. À quelques exceptions près (comme certaines voies naqshbandies), la majorité des voies spirituelles se rattachent traditionnellement au Prophète par l'intermédiaire d'Ali Ibn Abi Talib.

Le salafisme

À l'intérieur de l'islam sunnite, les salafistes peuvent être considérés comme des fondamentalistes, ne reconnaissant que Mahomet et ses premiers disciples.

On distingue trois principales mouvances dans le salafisme contemporain : une qualifiée de « quiétiste », refusant de s'impliquer dans la vie civique ou politique et se consacrant à l'éducation des musulmans à la doctrine salafite, une « politique » et une « djihadiste », qui prône l'action armée et utilise le salafisme comme une base idéologique pour justifier le terrorisme.

Le mouvement est ainsi caractérisé par des polémiques internes et des disputes théologiques, chacune de ces tendances entretenant un rapport particulier aux sociétés européennes et musulmanes ainsi qu'aux façons de parvenir à l'établissement de l'Etat islamique à travers le monde.

Le Wahhabisme

Le prédicateur et théologien Mohammed Ben Abdelwahhab (1703-1792) est considéré comme le fondateur du mouvement vers 1740. Il s'allie avec Mohammed Ibn Saoud, le fondateur de la dynastie saoudienne, vers 1744-1745, alliance qui perdure encore aujourd'hui entre la famille de ses descendants, Al ach-Cheikh, et la dynastie Al Saoud.

Les **Druzes** (Liban et Syrie), les **Alaouites** (bord de la Méditerranée en Syrie) sont considérés par la majorité des musulmans sunnites comme hérétiques (se rattachent au chiïsme avec des fondements théologiques variés). Les Palestiniens sont sunnites.

Les **Omeyyades** sont une dynastie arabe de califes (661-750), lesquels ont créé un empire de l'Indus à l'Espagne, ayant Damas comme capitale, le Califat de Cordoue, lequel construisit le Dôme du Rocher à Jérusalem et la grande Mosquée de Damas. Ils sont originaires de la tribu de Quraych, qui domine La Mecque au temps de Mahomet.

Les auteurs des textes :

Charles Baudelaire (Paris, 1821-1867)

L'un des grands poètes français qui inspirent encore maintenant tous les étudiants.

Rabindranath Tagore (Kolkata, 1861-1941)

Poète, peintre, musicien et humaniste indien, qui écrivit tant en anglais qu'en bengali.

Ibn' Arabi (Murcia en Andalousie, 1165 - Damas, 1240)

Poète et humaniste considéré comme l'un des plus grands penseurs soufis.

Saint Jean Chrysostome (Antioche, vers 345 - Comana, 407), « la bouche d'or »

Archevêque de Constantinople, Père dans l'Eglise orthodoxe grecque.

Bruder Klaus (Nicolas de Flue) (Sachseln, 1417 - Ranft 1487)

Ermite suisse plus que strict durant 20 ans dans la forêt après une vie sociale très active.

**Phonétique : prononciation de la langue concernée, à l'aide d'une
Translittération : la mise en forme écrite dans un système d'écriture convenu.**

Pour l'usage des différentes langues sauf pour l'anglais plus usuel et bien sûr le français et le latin, j'ai cherché autant que possible un dénominateur commun dans les indications, les particularités étant travaillées en répétitions.

J'ai donc modifié les translittérations « officielles » qui m'ont été transmises, afin de simplifier la vie aux chanteurs. Il est essentiel de travailler la prononciation de chaque mot avec les documents sonores mis à disposition, pour respecter les différences de sonorités propres à chaque langue. Le h aspiré, par exemple, se traite de multiples façons selon la langue et son évolution. De même pour le ê, é, è, ei, ie, jie, etc. Le petit c avant une syllabe ou bien un rrh signalent une émission fortement aspirée dans la gorge.

Regarder cela de près, avec confiance et simplicité, car le but de cet oratorio, en concert mis en espace, n'est pas la perfection de la prononciation pour les étrangers aux langues concernées, mais la recherche attentive d'une fusion musicale, d'une ambiance propice à la vie intérieure, dans un souci de tolérance, d'ouverture et de curiosité, pour le public comme pour les interprètes.

Ces langues sont toutes si belles, elles remplissent notre tête de senteurs et de respect !

Français : sans accent régional reconnaissable. Langue privilégiée dans cette oeuvre pour faciliter la mémorisation.

Anglais : avec l'accent actuel à Londres.

Bengali : issu du sanscrit et proche de l'araméen. Prononciation actuelle.

Hébreu : celui utilisé à la synagogue de nos jours.

Latin : prononciation à la romaine traditionnelle.

Arabe littéraire : qu'aucune ethnie ne s'approprie.

Grec ancien : prononciation traditionnelle à la romaine.

langue d'Obwald (Suisse centrale) : prononciation actuelle.

Pour rappel : Amen : è en latin d'église, é en grec ancien, i en hébreu, grec moderne et slavon.

JMC – Hermance, février-août 2020

1^{ère} partie : Prologue

Bruits et vanité du monde

(Sans texte)

1 *lento* ♩ = 50

ppp *sempre*

tenuto sempre

6

11 *1° - Choeur + vents staccatissimo*

pp *sempre*

répéter l'ensemble des notes avec Pédale

17

pp *sempre*

23 *pp* *sempre* 2° + percussions + harpe + cordes peu à peu



23

idem...

29

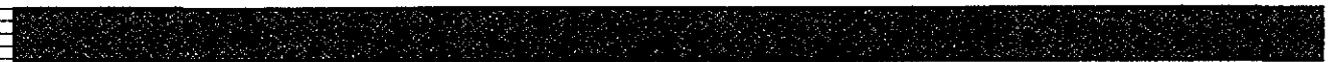
p 3° - Trois solistes en dialogue théâtral + bruitages (bouche + cavités osseuses + percussions corporelles + onomatopées)



29

p

36

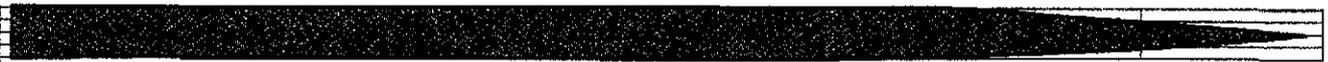


36

pp *p*

43

tutti



43

f *ppp*



56 *rit.*

S.1
Dou - leur et tiens - toi plus tran - quil - le. _____

S.2
Dou - leur et tiens - toi plus tran - quil - le.

A. 1
ma dou - leur et tiens - toi plus tran - quil - le. Tu ré - cla - mais le *pp* $\overbrace{\hspace{1cm}}^3$

A. 2
- - ge et tiens - toi plus tran - quil - le. Tu ré - cla - mais le *pp* $\overbrace{\hspace{1cm}}^3$

T. 1
S ma dou - leur et tiens - toi plus tran - quil - le. Tu ré - cla - mais le *pp* $\overbrace{\hspace{1cm}}^3$

T. 2
S sa _____ ge et tiens - toi plus tran - quil - le. Tu ré - cla - mais le *pp* $\overbrace{\hspace{1cm}}^3$

Bar.
Et tiens - toi plus tran - quil - le. Tu ré - cla - mais le *pp* $\overbrace{\hspace{1cm}}^3$

Bas.
Et tiens - toi plus tran - quil - le. Tu ré - cla - mais le *pp* $\overbrace{\hspace{1cm}}^3$

56 *rit.* *pp*

61 *poco* *mf* *dolce*

S.1 Un' at - mos - phèr' ob - scur' en - ve -

61 *mp* *mf*

S.2 le voi - ci: Un' at - mos - phèr' ob - scur' en - ve -

61 *mp* *mf*

A.1 Soir: il des - cend: le voi - ci: Un' at - mos - phèr' ob - scur' en - ve -

61 *mp* *mf*

A.2 Soir: il des - cend: le voi - ci: Un' at - mos - phèr' ob - scur' en - ve -

61 *mp* *mf*

T.1 Soir: il des - cend: le voi - ci: Un' at - mos - phèr' ob - scur' en - ve -

61 *mp* *mf*

T.2 Soir: il des - cend: le voi - ci: Un' at - mos - phèr' ob - scur' en - ve -

61 *mp* *mf*

Bar. Soir; il des - cend; le voi - ci: Un' at - mos - phèr' ob - scur' en - ve -

61 *mp* *mf*

Bas. Soir: il des - cend: le voi - ci: Un' at - mos - phèr' ob - scur' en - ve -

61 *poco* *mf* *dolce*

66

S. 1
- lop - pe la vil - le. Aux uns por - tant la paix. aux au - tres

S. 2
- lop - pe la vil - le. Aux uns por - tant la paix. aux au - tres

A. 1
- lop - pe la vil - le. Aux uns por - tant la paix. aux au - tres

A. 2
- lop - pe la vil - le. Aux uns por - tant la paix. aux au - tres

T. 1
- lop - pe la vil - le. Aux uns por - tant la paix. aux au - tres

T. 2
- lop - pe la vil - le. Aux uns por - tant la paix. aux au - tres

Bar.
- lop - pe la vil - le, Aux uns por - tant la paix, aux au - tres

Bas.
- lop - pe la vil - le. Aux uns por - tant la paix. aux au - tres

71 *P* *PPP*

S.1 le sou - ci.

S.2 le sou - ci.

A. 1 le sou - ci. *Crescendo*

A. 2 le sou - ci. Pen - dant que des mor - tels la mul - ti - tu - de vi - le. *molto rit.*

T. 1 le sou - ci. Pen - dant que des mor - tels la mul - ti - tu - de vi - le.

T. 2 le sou - ci. Pen - dant que des mor - tels la mul - ti - tu - de vi - le.

Bar. le sou - ci. Pen - dant que des mor - tels la mul - ti - tu - de vi - le.

Bas. le sou - ci. Pen - dant que des mor - tels la mul - ti - tu - de vi - le.

71 *P* *PPP* *molto rit.*

[Sa -]

75 *mf stringendo* *f tempo*

S. 1
Sous le fouet du Plai - sir, ce bour - reau sans mer - ci.

S. 2
Sous le fouet du Plai - sir, ce bour - reau sans mer - ci.

A. 1
f
Sous le fouet du _ Plai - sir, ce bour - reau sans mer - ci.

A. 2
f
Sous le fouet du _ Plai - sir, ce bour - reau sans mer - ci.

T. 1
f
Sous le fouet du _ Plai - sir, ce bour - reau sans mer - ci.

T. 2
f
Sous le fouet du _ Plai - sir, ce bour - reau sans mer - ci.

Bar.
mf *f*
Sous le fouet du Plai - sir, ce bour - reau sans mer - ci,

Bas.
mf *f*
Sous le fouet du Plai - sir, ce bour - reau sans mer - ci,

75 *mf stringendo* *f tempo*

78 *ff* *piu lento mais fluide* *p*

S. 1
Va _ cueil - lir des _ re - mords dans la fê - te ser - vi - le. Ma _ dou - leur.

S. 2
Va _ cueil - lir des _ re - mords dans la fê - te ser - vi - le. Ma _ dou - leur.

A. 1
Va _ cueil - lir des _ re - mords dans la fê - te ser - vi - le. Ma _ dou - leur.

A. 2
Va _ cueil - lir des _ re - mords dans la fê - te ser - vi - le. Ma _ dou - leur.

T. 1
ff *p*
Va _ cueil - lir des re - mords dans la fê - te ser - vi - le. Ma dou -

T. 2
ff *p*
Va _ cueil - lir des re - mords dans la fê - te ser - vi - le. Ma dou -

Bar.
ff *p*
Va _ cueil - lir des re - mords dans la fê - te ser - vi - le. Ma dou -

Bas.
ff *p*
Va _ cueil - lir des re - mords dans la fê - te ser - vi - le. Ma dou -

78 *ff* *p* [Sa] *piu lento mais fluide*

SI *lento* (♩ = 50) *p*

S. 1
don - ne - moi la main : viens par i - ci. Loin d'eux. Vois

S. 2
don - ne - moi la main : viens par i - ci. Loin d'eux. Vois

A. 1
don - ne - moi la main : viens par i - ci. Loin d'eux. Vois

A. 2
don - ne - moi la main : viens par i - ci. Loin d'eux. Vois

T. 1
S - leur. don - ne - moi la main : viens par i - ci. Loin d'eux. Vois

T. 2
S - leur. don - ne - moi la main : viens par i - ci. Loin d'eux. Vois

Bar.
- leur, don - ne - moi la main ; viens par i - ci, Loin d'eux, Vois

Bas.
- leur. don - ne - moi la main ; viens par i - ci. Loin d'eux. Vois

SI *p* *lento* (♩ = 50)

85

S. 1

se pen - cher les dé - fun - tes An - né - es. sur les bal - cons du ciel.

85

S. 2

se pen - cher les dé - fun - tes An - né - es. sur les bal - cons du ciel.

85

A. 1

se pen - cher les dé - fun - tes An - né - es. sur les bal - cons du ciel.

85

A. 2

se pen - cher les dé - fun - tes An - né - es. sur les bal - cons du ciel.

85

T. 1

se pen - cher les dé - fun - tes An - né - es. sur les bal - cons du ciel.

85

T. 2

se pen - cher les dé - fun - tes An - né - es. sur les bal - cons du ciel.

85

Bar.

se pen - cher les dé - fun - tes An - né - es, sur les bal - cons du ciel,

85

Bas.

se pen - cher les dé - fun - tes An - né - es. sur les bal - cons du ciel.

85

ss

dolce

S.1
en ro - bes sur - an - né - es : Sur - gir Sur - gir _____ du fond des eaux

ss

S.2
en ro - bes sur - an - né - es ; Sur - gir Sur - gir _____ du fond des eaux

ss

A. 1
en ro - bes sur - an - né - es : Sur - gir Sur - gir _____ du fond des eaux

ss

A. 2
en ro - bes sur - an - né - es ; Sur - gir Sur - gir _____ du fond des eaux

ss

T. 1
S en ro - bes sur - an - né - es : Sur - gir Sur - gir _____ du fond des eaux

ss

T. 2
S en ro - bes sur - an - né - es : Sur - gir Sur - gir _____ du fond des eaux

ss

Bar.
en ro - bes sur - an - né - es ; Sur - gir Sur - gir du fond des eaux

ss

Bas.
en ro - bes sur - an - né - es : Sur - gir Sur - gir du fond des eaux

ss

dolce

91 *poco* *souple*

S. 1 *P*
le Re - gret sou - ri - ant ; Le so - leil mo - ri - bond s'en - dor - mir sous un' ar - che.

S. 2 *P*
le Re - gret sou - ri - ant ; Le so - leil mo - ri - bond s'en - dor - mir sous un' ar - che.

A. 1 *P*
le Re - gret sou - ri - ant ; Le so - leil mo - ri - bond s'en - dor - mir sous un' ar - che.

A. 2 *P*
le Re - gret sou - ri - ant ; Le so - leil mo - ri - bond s'en - dor - mir sous un' ar - che.

T. 1 *P*
le Re - gret sou - ri - ant ; Le so - leil mo - ri - bond s'en - dor - mir sous un' ar - che.

T. 2 *P*
le Re - gret sou - ri - ant ; Le so - leil mo - ri - bond s'en - dor - mir sous un' ar - che.

Bar. *P*
le Re - gret sou - ri - ant ; Le so - leil mo - ri - bond s'en - dor - mir sous un' ar - che,

Bas. *P*
le Re - gret sou - ri - ant ; Le so - leil mo - ri - bond s'en - dor - mir.

poco *souple*

02

S. 1

Et. comm'un long lin - ceul traî - nant à l'O - ri - ent. — En - tends. ma

04

S. 2

Et. comm'un long lin - ceul traî - nant à l'O - ri - ent. — En - tends. ma

04

A. 1

Et. comm'un long lin - ceul traî - nant à l'O - ri - ent. — En - tends. ma

04

A. 2

Et. comm'un long lin - ceul traî - nant à l'O - ri - ent. — En - tends. ma

04

T. 1

S

Et. comm'un long lin - ceul traî - nant à l'O - ri - ent. — En - tends. ma

04

T. 2

S

Et. comm'un long lin - ceul traî - nant à l'O - ri - ent. — En - tends. ma

04

Bar.

Et. comm'un long lin - ceul traî - nant à l'O - ri - ent, — En - tends, ma

04

Bas.

Et. comm'un long lin - ceul traî - nant à l'O - ri - ent. — En - tends. ma

04

pp

98

S. 1
Chèr'. en - tends _____ la dou - ce Nuit qui mar - che.

S. 2
Chèr'. en - tends _____ la dou - ce Nuit qui mar - che.

A. 1
Chèr'. en - tends _____ la dou - ce Nuit qui mar - che.

A. 2
Chèr'. en - tends _____ la dou - ce Nuit qui mar - che.

T. 1
Chèr'. en - tends _____ la dou - ce Nuit qui mar - che.

T. 2
Chèr'. en - tends _____ la dou - ce Nuit qui mar - che.

Bar.
Chèr', en - tends _____ la dou - ce Nuit qui mar - che.

Bas.
Chèr'. en - tends _____ la dou - ce Nuit qui mar - che.

2/2. Poème - *Je sais qu'un soir obscur*
(en anglais)

Ton 7

102 *Poco più mosso* ♩ = 75

p *mf* *mf* *Péd.* *

107 *Baryton solo* *mf* *Tranquillo* ♩ = 60

Bar. *I know*

f *mf* *poco rit.* *Péd.* *

110

Bar. *that at the dim end of some day. the*

114

Bar. *sun — will bid me — its fa - re - well — She - pherds will play*

114

p [+8b]

118

Bar. *their pipes be - neath the ba - nyan trees And cat - tle*

118

pp

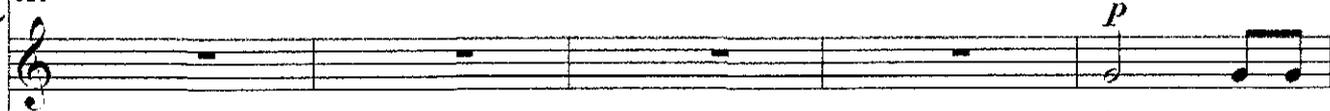
122

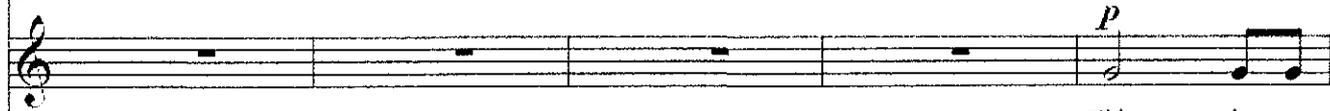
Bar. *graze on — the slope by the ri - ver.*

122

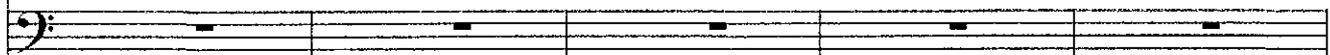
Crescendo *f*

126
Bar. 
whil' my days will pass _____ in - to the dark. _____

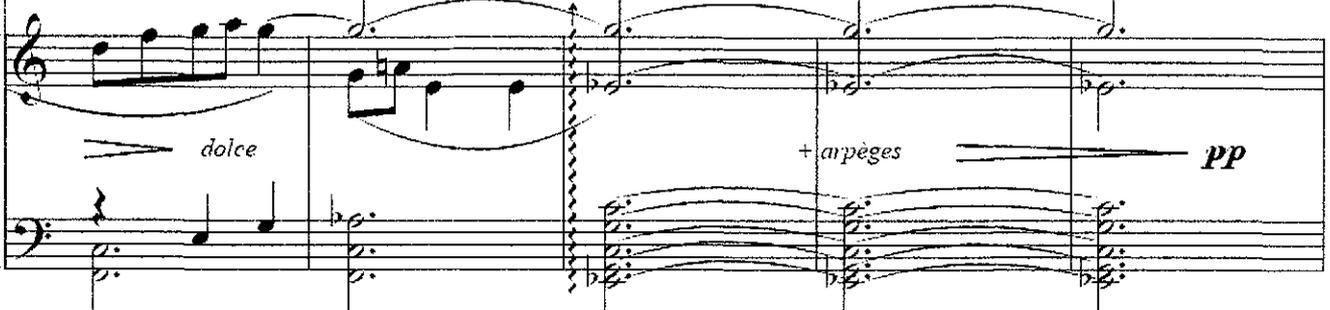
126
S. 
This is my *P*

126
A. 
This is my *P*

126
T. 
S

126
Bar. 

126
Bas. 
This is my pra - yer : *P*

126

dolce + *arpèges* *pp*

131 *dolce e piano*

S. pra - yer : _____ that I may know be - fore I

A. pra - yer : _____ that I may know be - fore I

T. *mp en dehors* This is my pra - yer : _____ that I may know be - fore I

Bar. *mp en dehors* This is my pra - yer : _____ that I may know be - fore I

Bas. _____ that I may know be - fore I

131 *dolce e piano*

136

S. *leav' Why the earth cal - led me to her arms. _____*

A. *leav' Why the earth cal - led me to her arms. _____*

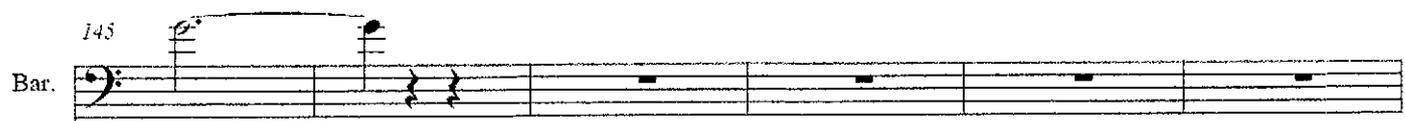
T. *leav' _____ Why the earth cal - led me to her arms.*

Bar. *leav' Why the earth cal - led me to her arms. _____*

Bas. *leav' Why the earth cal - led me to her arms. _____*

140 *f* *That I may know be - fore I leave Why the earth cal - led me to her*

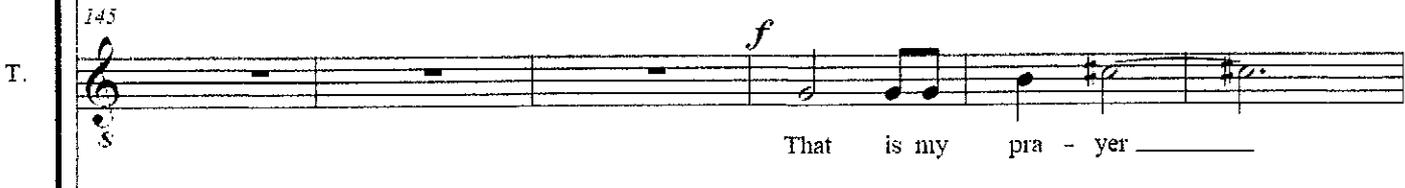
140 *crescendo* *crescendo* *f*

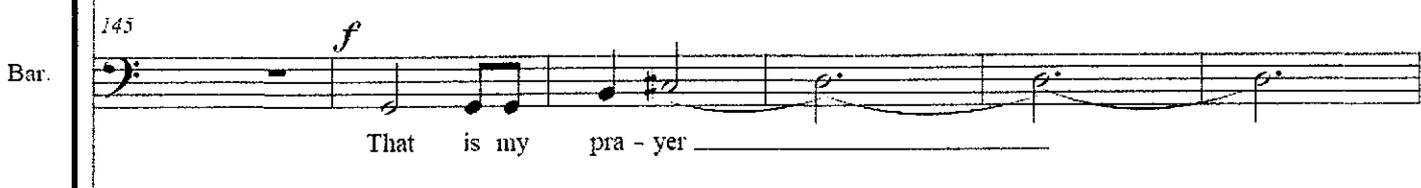
145
Bar. 

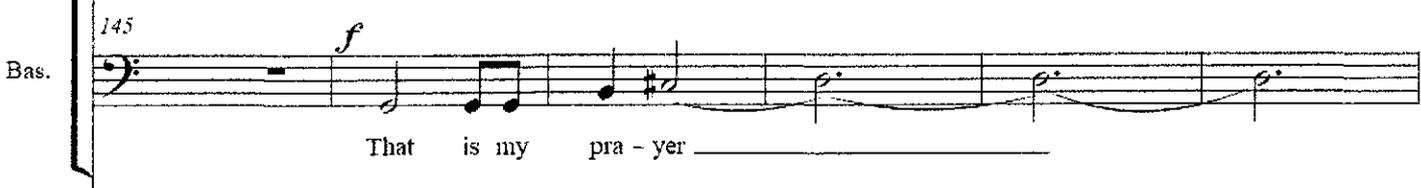
arms. _____

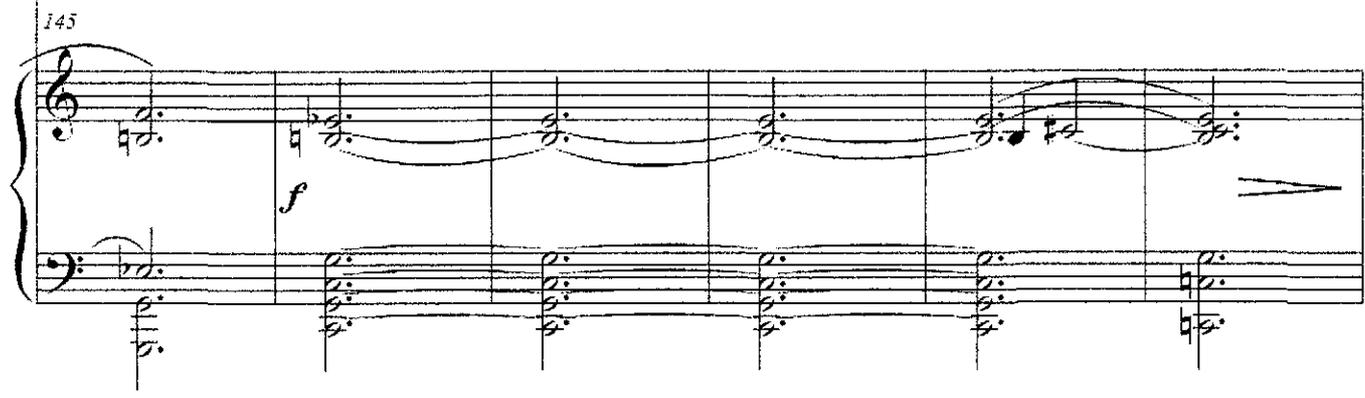
145
S. 
That is my pra - yer _____

145
A. 
That is my pra - yer _____

145
T. 
That is my pra - yer _____

145
Bar. 
That is my pra - yer _____

145
Bas. 
That is my pra - yer _____

145


151 *crescendo* *f*

S. Why her _ night's si - lenc' spok' to me of stars _

151 *mf* *f*

A. Why her _ night's si - lenc' spok' to me of stars; of stars _

151 *mf* *f*

T. Why her _ night's _ si - lenc' spok' to me of stars; of stars _

151 *mf* *f*

Bar. Why her _ night's si - lenc' spok' to me of stars _

151 *mf* *f*

Bas. Why her _ night's si - lenc' spok' to me of stars _

151 *f*

crescendo

Baryton solo

156 *f* *mf*

And her day - light kis - sed my thoughts _____ in - to flo - wer. _____

156 *f*

And her day - light kiss'd my thoughts _____

156 *f*

And her day - light kiss'd my thoughts _____

156 *f*

And her day - light in - to flo - wer. _____

156 *f*

And her day - light in - to flo - wer. _____

156 *f*

And her day - light in - to flo - wer. _____

156 *f* *mf*

162

Bar.

162

164

Bar.

Be - for' I go — may I lin - ger o - ver my last re -

164

168 *animato*

Bar.

- frain. com - ple - ting its mu - sic. its mu - sic.

168

calme

172 *f*

May _ the lamp be lit to see your face. your ____ face. and _ the wreath

172 *mf*

May the lamp be lit to see your ____ face. ____

172 *mf*

May the lamp be lit to see your ____ face. ____

172 *mf*

May the lamp be lit to see your ____ face. ____

172 *mf*

May the lamp be lit to see your ____ face. ____

172 *mf*

May the lamp be lit to see your ____ face. ____

172 *f*

court

177

Bar.

Musical staff for Baritone (Bar.) in bass clef, 6/8 time signature. The staff contains a melodic line with notes and rests, ending with a double bar line and a repeat sign.

wo - ven and the wreath wo - ven to crown you. _____

177

S.

Musical staff for Soprano (S.) in treble clef, 6/8 time signature. The staff contains a melodic line with notes and rests, ending with a double bar line and a repeat sign.

and the wreath wo - ven to crown you. _____

177

A.

Musical staff for Alto (A.) in treble clef, 6/8 time signature. The staff contains a melodic line with notes and rests, ending with a double bar line and a repeat sign.

and the wreath wo - ven to crown you. _____

177

T.

Musical staff for Tenor (T.) in treble clef, 6/8 time signature. The staff contains a melodic line with notes and rests, ending with a double bar line and a repeat sign.

and the wreath wo - ven to crown you. _____

177

Bar.

Musical staff for Baritone (Bar.) in bass clef, 6/8 time signature. The staff contains a melodic line with notes and rests, ending with a double bar line and a repeat sign.

and the wreath wo - ven to crown you. _____

177

Bas.

Musical staff for Bass (Bas.) in bass clef, 6/8 time signature. The staff contains a melodic line with notes and rests, ending with a double bar line and a repeat sign.

and the wreath wo - ven to crown you. _____

177

Piano accompaniment for the vocal parts, shown in grand staff (treble and bass clefs). It features chords and moving lines in both hands, ending with a double bar line and a repeat sign.

court

2/3. Poème - *Mon chant a dépouillé ses parures*
(en bengali)

Ton 2

182 ♩ = 60 Carillon

mf

188

193

p

198

Cordes *p*

203

CT *Contre-ténor*

Cloche A - mar i gan

203 *mf* *p*

208

CT

tché - ré - tché tar châ - kol ô - lon - gkar —

208

213

CT

213

S. *mf* A - mar i gan tché - ré - tché tar châ - kol ô - lon -

213 *mf* A - mar i gan tché - ré - tché tar châ - kol ô - lon -

213 *mf* A - mar i gan tché - ré - tché tar châ - kol ô - lon -

213 *mf* tché - ré - tché tar châ - kol ô - lon -

213 *mf* tché - ré - tché tar châ - kol ô - lon -

213

218

CT

Tô - mar kat - ché — ra - khe ni ar cha - djir ô - lon - gkar

S.

- gkar

A.

- gkar

T.

S - gkar

Bar.

- gkar

Bas.

- gkar

224

CT

Ô - lon - gkar djé mai - dji pô - re — mi - lo - né - te a - ral

224

pp tremolo

228

CT

kò - ré. Tò - mar kò - ta dhja - ké djé tar mu - kò - ro djòn - gkar.

228

233

S. *mf*

A - mar i gan tché - ré - tché tar

233

A. *mf*

A - mar i gan tché - ré - tché tar

233

T. *mf*

S A - mar i gan tché - ré - tché tar

233

Bar.

tché - ré - tché tar

233

Bas.

tché - ré - tché tar

233

237

S. *châ - kol ô - lon - gkar*

A. *châ - kol ô - lon - gkar*

T. *châ - kol ô - lon - gkar*

Bar. *châ - kol ô - lon - gkar*

Bas. *châ - kol ô - lon - gkar*

237 *carillon*

laisser vibrer *P*

Péd. —

241

Péd. —

246

CT *Tô - mar ka - tché kha - tié na mor ko - bir*

246

Péd. — *

251

CT

gôr - bo kô - ra, Mò - rha - ko - bi, tò - mar paï - e

251

255

CT

f *Léger* *mf*

di - te djé tchai dô - ra. Dji - bon lo - é jô - ton ko - ri jo - di châ -

255

S.

255

A.

255

T.

255

Bar.

255

Bas.

255

châ -

châ -

259

CT

rol bâ - chi go - ri. A - pon chiu - ré di - be bo - ri

259

S.

259

A.

kol A

259

T.

kol A

259

Bar.

259

Bas.

259

263

CT
 chà - kol tchi - dro tar. _____

263

S.
 A - mar i gan _____ tché - ré - tché tar

263

A.
 _____ A - mar i gan _____ tché - ré - tché tar

263

T.
 _____ A - mar i gan _____ tché - ré - tché tar

263

Bar.
 _____ A - mar i gan _____

263

Bas.
 _____ A - mar i gan _____

263

legato sempre

268

CT

A - mar i gan

268

S.

chá - kol ô - lon - gkar A - mar i

268

A.

chá - kol ô - lon - gkar A - mar i

268

T.

chá - kol ô - lon - gkar A - mar i

268

Bar.

chá - kol ô - lon - gkar A - mar i

268

Bas.

chá - kol ô - lon - gkar A - mar i

268

The musical score is arranged in a system with seven staves. The vocal parts (CT, S., A., T., Bar., Bas.) are grouped together with a large bracket on the left. Each vocal staff begins with a treble clef and a common time signature. The piano part is at the bottom, with a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are written below the vocal staves, with the first line of lyrics under the CT staff and subsequent lines under the S., A., T., Bar., and Bas. staves. The piano part has a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The score is marked with measure numbers 268 at the beginning of each staff.

273 *mf* *diminuendo*

CT
A-mar i gan tché - ré - tché tar chã - kol _____

S.
gan tché - ré - tché tar chã - kol ô

A.
gan _____ tché - ré - tché tar chã - kol ô

T.
gan tché - ré - tché tar _____ chã - kol ô

Bar.
gan tché - ré - tché tar chã - kol ô

Bas.
gan tché - ré - tché tar chã - kol ô

278

CT *pp*

ô - long - kar

278

S.

long - - - kar

278

A.

long - - - kar

278

T.

long - - - kar

278

Bar.

long - - - kar

278

Bas.

long - - - kar

278

282

CT Contre-ténor solo

282

Bar. Baryton solo

Tô - mar kat - ché

S.1 Tô - mar kat - ché ra - khe ni ar cha - djir ô - hong - kar

S.2 Tô - mar kat - ché ra - khe ni ar cha - djir ô - hong - kar

A.1 Tô - mar kat - ché ra - khe ni ar cha - djir ô - hong - kar

A.2 Tô - mar kat - ché ra - khe ni ar cha - djir ô - hong - kar

T.1 Tô - mar kat - ché ra - khe ni ar cha - djir ôhong - kar

T.2 Tô - mar kat - ché ra - khe ni ar cha - djir ôhong - kar

282

Bar.

Tô - mar kat - ché

Bas.

Tô - mar kat - ché

282

Piano

Detailed description of the musical score: The page contains a musical score for measures 282 to 285. The score is arranged in a multi-staff format. At the top, there are two staves: 'CT Contre-ténor solo' and 'Bar. Baryton solo'. Below these are two staves for Soprano 1 (S.1) and Soprano 2 (S.2). Then come two staves for Alto 1 (A.1) and Alto 2 (A.2). Next are two staves for Tenor 1 (T.1) and Tenor 2 (T.2). Below these are two staves for Baritone (Bar.) and Bass (Bas.). At the bottom is the Piano part, consisting of two staves. The lyrics are: 'Tô - mar kat - ché ra - khe ni ar cha - djir ô - hong - kar'. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

286

CT

Ô - long - kar djé mai - dji pô - re mi - lô - né - te a - ral kô -

286

Bar.

Ô - long - kar djé mai - dji pô - re mi - lô - né - te a - ral kô -

286

S.1

Ô - long - kar djé mai - dji pô - re mi - lô - né - te a - ral kô -

S.2

Ô - long - kar djé mai - dji pô - re mi - lô - né - te a - ral kô -

286

A.1

Ô - long - kar djé mai - dji pô - re mi - lô - né - te a - ral kô -

A.2

Ô - long - kar djé mai - dji pô - re mi - lô - né - te a - ral kô -

286

T.1

Ô - long - kar djé mai - dji pô - re mi - lô - né - te a - ral kô -

T.2

Ô - long - kar djé mai - dji pô - re mi - lô - né - te a - ral kô -

286

Bar.

Ô - long - kar djé mai - dji pô - re mi - lô - né - te a - ral kô -

Bas.

Ô - long - kar djé mai - dji pô - re mi - lô - né - te a - ral kô -

286

290

CT
-ré. Tô - mar kô - ta dhra - ké djé tar

290

Bar.
-ré. Tô - mar kô - ta mu - kô - ro djong - kar.

290

S.1
-ré. Tô - mar kô - ta dhra - ké djé tar mu - kô - ro djong - kar.

S.2
-ré. Tô - mar kô - ta dhra - ké djé tar mu - kô - ro djong - kar.

290

A.1
-ré. Tô - mar kô - ta dhra - ké djé tar

A.2
-ré. Tô - mar kô - ta dhra - ké djé tar

290

T.1
S -ré. Tô - mar kô - ta dhra - ké djé - tar. Tô - mar

T.2
S -ré. Tô - mar kô - ta dhra - ké djé - tar. Tô - mar

290

Bar.
-ré Tô - mar kô - ta mu - ko - ro djong - kar

Bas.
-ré. Tô - mar kô - ta mu - ko - ro djong - kar

290

204

CT
Tô - mar kat - ché kha - tié na mor Ko - bir — gôr - bo kô - ra.

204

Bar.
Tô - mar kat - ché kha - tié na mor ko - bir

204

S.1
Tô - mar kat - ché kha - tié na mor ko - bir gôr - bo kô - ra.

S.2
Tô - mar kat - ché kha - tié na mor ko - bir gôr - bo kô - ra.

204

A.1
Tô - mar kat - ché kha - tié na mor Ko - bir — gôr - bo kô - ra.

A.2
Tô - mar kat - ché kha - tié na mor Ko - bir — gôr - bo kô - ra.

204

T.1
Tô - mar kat - ché kha - tié na mor ko - bir gôr - bo kô - ra.

T.2
Tô - mar kat - ché kha - tié na mor ko - bir gôr - bo kô - ra.

204

Bar.
Tô - mar kat - ché kha - tié na mor ko - bir

Bas.
Tô - mar kat - ché kha - tié na mor ko - bir

204

298

CT

Mò - rha - ko - bi. tò - mar pai - e djé tchai dô - ra A - pon chiu - ré

Bar.

di - te A - pon

S.1

Mò - rha - ko - bi. tò - mar pai - e di - te A - pon — chiu - ré

S.2

Mò - rha - ko - bi. tò - mar pai - e djé tchai dô - ra A - pon — chiu - ré

A.1

Mò - rha - ko - bi. tò - mar pai - e djé tchai dô - ra A - pon chiu - ré

A.2

Mò - rha - ko - bi. tò - mar pai - e di - te A - pon chiu - ré

T.1

Mò - rha - ko - bi. tò - mar pai - e di - te A - pon chiu - ré

T.2

di - te A - pon chiu - ré

Bar.

di - te A - pon

Bas.

di - te A - pon

298

302

CT
di - be bo - ri chā - kol tchi - dro tar.

Bar.
chui - ré di - be bo - ri chā - kol tchi - dro tar.

S.1
di - be bo - ri chā - kol tchi - dro tar.

S.2
di - be bo - ri chā - kol tchi - dro tar.

A.1
di - be bo - ri chā - kol tchi - dro tar.

A.2
di - be bo - ri chā - kol tchi - dro tar.

T.1
S di - be bo - ri chā - kol tchi - dro tar.

T.2
S di - be bo - ri chā - kol tchi - dro tar.

Bar.
chui - ré di - be bo - ri chā - kol tchi - dro tar.

Bas.
chui - ré di - be bo - ri chā - kol tchi - dro tar.

302

brève pause

3^{ème} partie : Longue veille

3/1. Psaume - *Le Seigneur est ma lumière et mon salut* (en hébreu)

Ton 4

Sinfonietta ebraica antica

Calme ♩ = 60 - legato

The musical score is divided into four systems, each with a treble and bass clef staff.

- System 1:** Starts with a forte (*f*) dynamic. The right hand plays a melodic line with eighth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment. The tempo is marked as Calme ♩ = 60 - legato. The system ends with a piano (*p*) dynamic.
- System 2:** Features a triplet of eighth notes in the right hand. The dynamic is mezzo-forte (*mf*). The system concludes with a forte (*f*) dynamic.
- System 3:** Shows a change in texture with a piano (*p*) dynamic. It includes a section labeled "diatonique" and another labeled "chromatique". A 4/4 time signature change is indicated. The system ends with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.
- System 4:** Begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The tempo is marked "più mosso (♩ = 80)". The right hand has a melodic line, and the left hand features a "percussion simile" pattern. The system ends with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

Additional markings include "[+Sa -]" and "[+Sb -]" in brackets, indicating specific musical or performance instructions.

(*) Hanukkah = fête de la Lumière (renouveau)

10 [+ Sa -----]

legato

13 [+ Sa -----]

p

16 *poco meno*

p

*Péd. ----- * staccato*

18 *poco rit. -----*

chromatique

p *mf* *f*

chromatique

20 *tempo*

p *percussion*

mf [+ Sb -----]

22

percu. continua *pp* *legato sempre* *p sempre*

25

percu. continua *pp*

28

percu. continua

31

Allegro ♩ = 120

percu. continua *mf* *p* *continua*

35

f

38

Musical score for measures 38-40. The piece is in 4/4 time. Measure 38 features a melodic line in the right hand with eighth-note patterns and a bass line with quarter notes. Measure 39 continues the melodic development. Measure 40 concludes with a fortissimo (*ff*) dynamic marking.

41

Musical score for measures 41-43. Measure 41 shows a change in texture with chords in the right hand and a bass line. Measure 42 features a forte (*f*) dynamic. Measure 43 continues the melodic and harmonic progression.

44

Musical score for measures 44-46. Measure 44 has a forte (*f*) dynamic. Measure 45 continues the melodic line. Measure 46 includes the tempo marking *tempo I° (♩ = 80)* and a change in time signature to 3/4.

47

Musical score for measures 47-49. Measure 47 features a melodic line in the right hand and a bass line with chords. Measure 48 continues the melodic development. Measure 49 concludes with a 4/4 time signature.

50

Musical score for measures 50-52. Measure 50 features a melodic line in the right hand and a bass line with chords. Measure 51 continues the melodic development. Measure 52 concludes with a 6/4 time signature.

53

53

56 *legato*

56 *legato*

staccato

f

[+8b -----]

59

59

p subito cresc.

62

62

ff

p cresc. poco a poco

65

65

60

f e staccato sempre

73

Sa

76

78

rall.

80 Psaume 27 (26)

P

Andante (♩ = 80)

83 *Psalmodie souple* *f*

Bar. *f* A - do - naï O - ry vé

S. *p* A - do - naï

A. *p* A - do - naï

T. *p* A - do - naï

B. *p* A - do - naï

Perc.

Bar. *ss* yich - i Mi - my I - ra A - do - naï Ma - ôz ^cHa - yaï

S. *ss* O - ry Vè yich - i Mi - - my

A. *ss* O - ry Vè yich - i Mi - - my

T. *ss* O - ry Vè yich - i Mi - - my

B. *ss* O - ry Vè yich - i Mi - - my

Perc. *ss*

91 *Psalmodie souple* *f*

CT. *f*
Bi - krov À laï Mé - ré - iim lè è - khol Ét

92
Bar.
Mi - my Ef - ha _____ d

91
S.
I - ra _____

91
A.
I - ra

91
T.
S I - ra _____

91 *p*
B.
I - ra _____ A - - - do -

91

91
Perc.

95

CT. 

Bés - sa - ry Tsa - rač Vě - o - yé - rač Ly — Hé - ma kha che lov Vě - na fa -

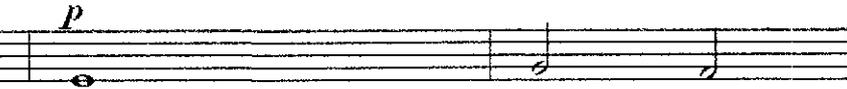
95

Bar. 

95

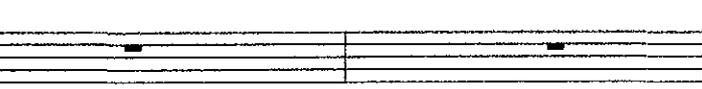
S. 

95

A. 

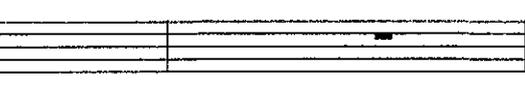
O - - ry - Vě -

95

T. 

S

95

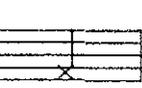
B. 

- rač

95



95

Perc. 

98

CT. - lov

Bar. Im Ta - ha - né A - laĩ Ma - ha - né Lo Yü — ra —

S. *p* Ka - vé El A - do -

A. *p* - yí ——— ch' i Ka - vé El A - do -

T. *p* Ka - vé El A - do -

B. *p* Ka - vé El A - do -

p Sa

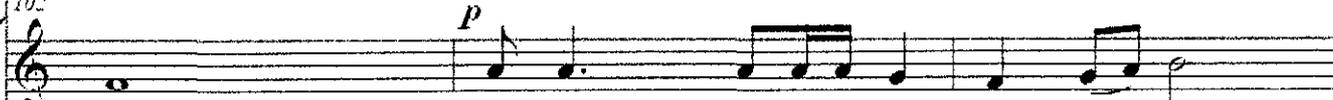
Perc.

102

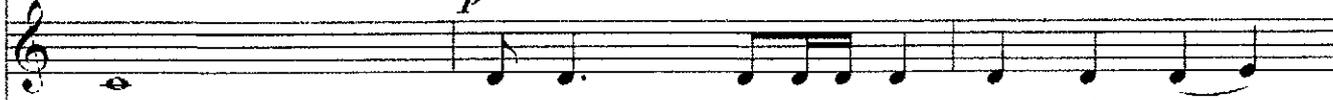
CT. 

Bar.  *3*

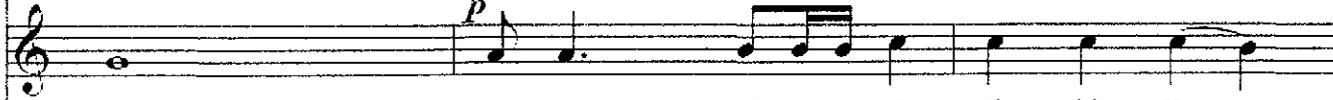
Li - by — Im - ta - Kovm A - laï Mil - ha - ma — Bé - zot' A - ny

S.  *p*

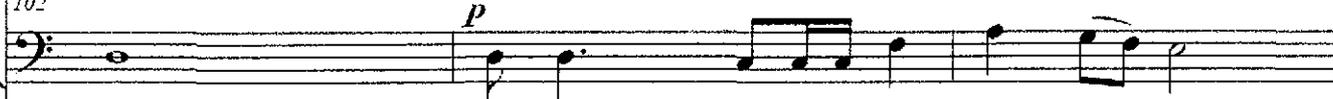
- naï Ha - zak Vè - ya a - méts li - bè — Ka

A.  *p*

- naï Ha - zak Vè - ya a - méts li - bè Ka —

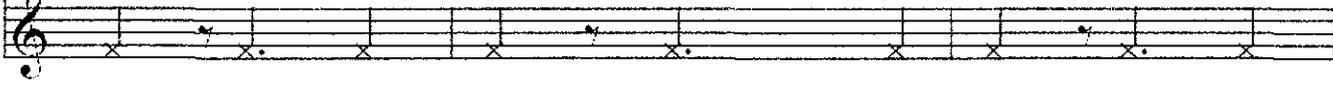
T.  *p*

S - naï Ha - zak Vè - ya a - méts li - bè Ka —

B.  *p*

- naï Ha - zak Vè - ya a - méts li - bè — Ka

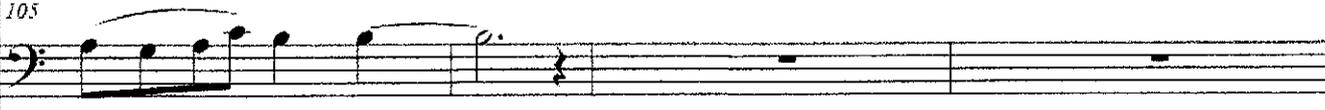
 *p*

Perc. 

105

CT.  A hat C'ha - ál - ty Mé - ét A - do - naï O - ta

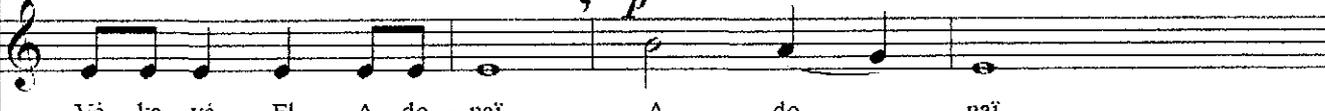
105

Bar.  Vo - té - a _____ h

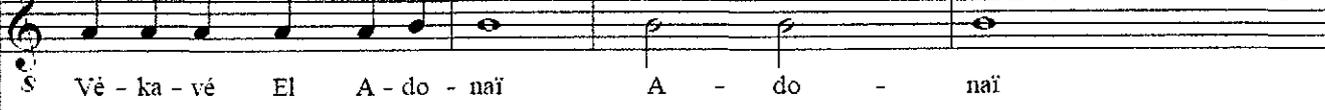
105

S.  Vé - ka - vé El A - do - naï A - do - naï *p*

105

A.  Vé - ka - vé El A - do - naï A - do - naï *p*

105

T.  Vé - ka - vé El A - do - naï A - do - naï *p*

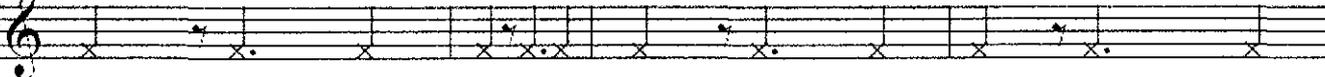
105

B.  Vé - ka - vé El A - do - naï A - do - naï *Po*

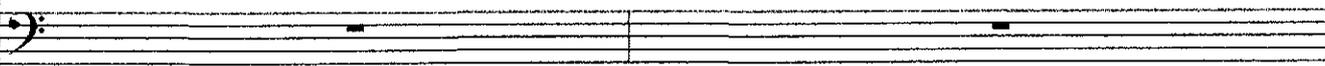
105



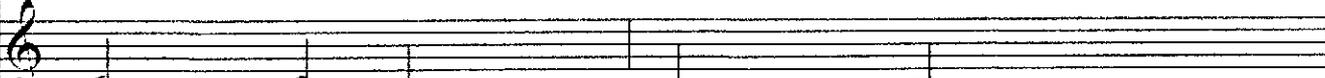
105

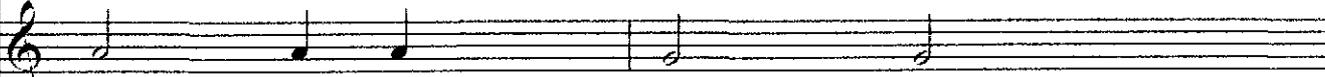
Perc. 

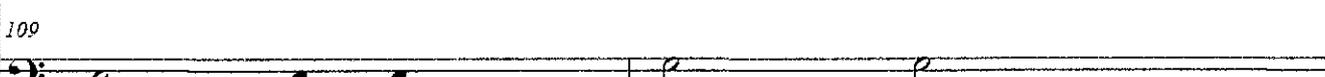
100
CT. 
A - va - kèsh Chi - ve - ty Bé - véi A - do - naï Quol Yè - mei Ha - yaï

100
Bar. 

100
S. 
O - ry vé - yich - i

100
A. 
O - ry vé - yich - i

100
T. 
O - ry vé yich - i

100
B. 
O - ry vé - yich - i

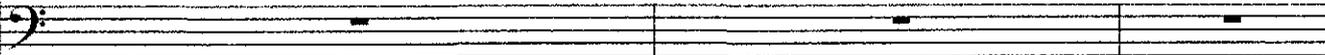
100


100
Perc. 

111

CT. 
 La ha - zot' Bé - no - ãm A - do - naï Ou - lé va kèr — Bé hé Kha - lo

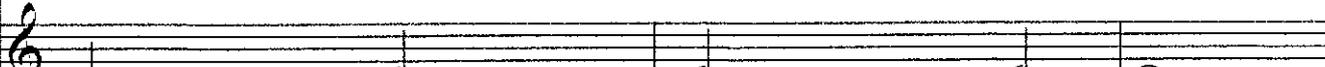
111

Bar. 

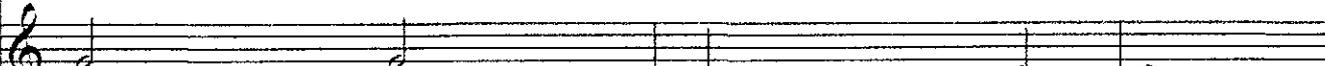
111

S. 
 Mi - - - my I - - - ra ———

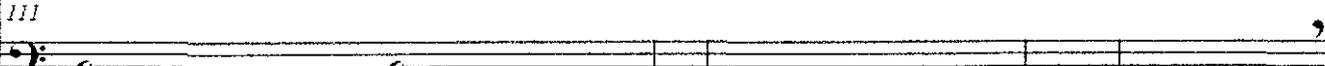
111

A. 
 Mi - - - my I - - - ra ———

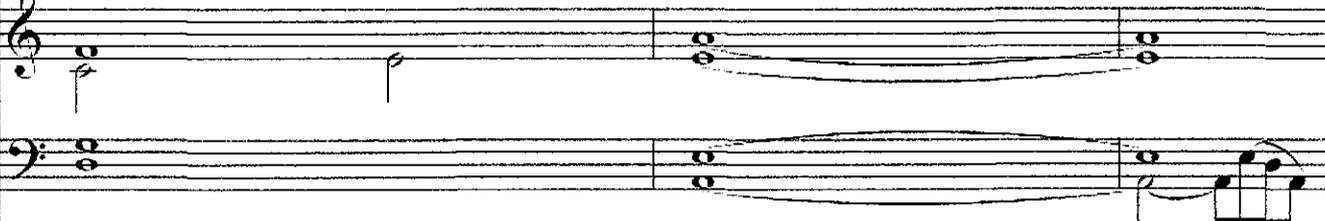
111

T. 
 S Mi - - - my I - - - ra ———

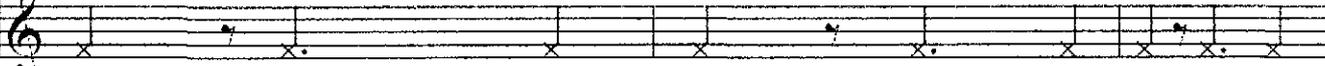
111

B. 
 Mi - - - my I - - - ra ———

111



111

Perc. 

114

CT.

Bar.

114

S.

A.

T.

B. *p*

114

Perc.

114

117

CT.

117

Bar.

- ré - ny Bes - sé - tère A - ha - lo Bé - tsour Yé - ro me mé - ny

117

S.

117

A.

P

O - - ry Vé - yi _____ ch' i

117

T.

117

B.

117

117

117

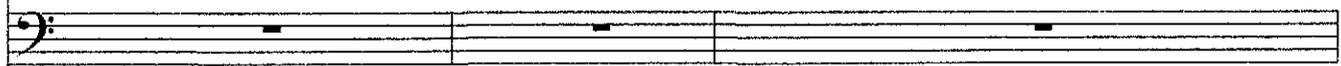
Perc.

121

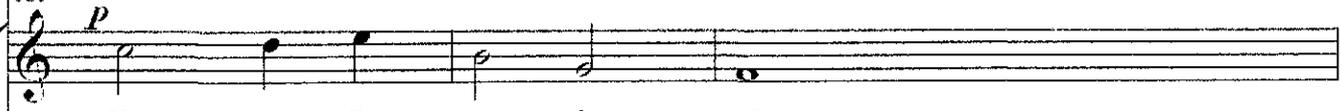
CT. 

Vé - á - tah Ya - roum Ro - shy — Ái Oy - vaí Sé - vi - vo - taí Vé - èz be Ĥah — Vé Ĥa ha - lo

121

Bar. 

121

S. *P* 

Ka - vé El A - do - naí

121

A. *P* 

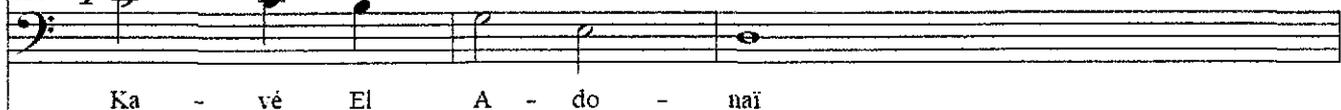
Ka - vé El A - do - naí

121

T. *P* 

S Ka - vé El A - do - naí

121

B. *P* 

Ka - vé El A - do - naí

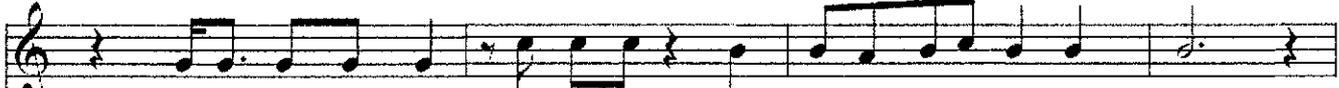
121



121

Perc. 

124

CT. 
 Ziv^s hei Té - rou - âh A - chý - ra Va a - zam - rah la A - do - naï

124

Bar. 

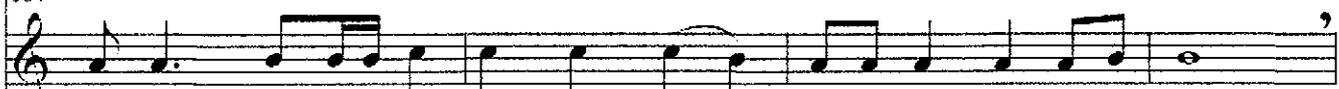
124

S. 
 Ha - zak Vé - ya a méts li - bé - ka Ve - ka - vé El A - do - naï

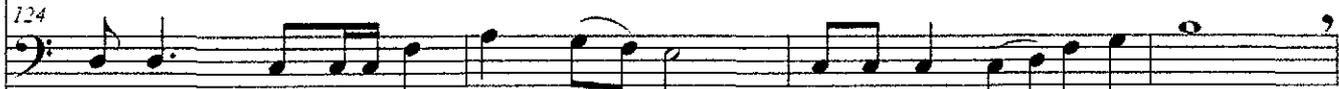
124

A. 
 Ha - zak Vé - ya a méts li - bé - ka — Ve - ka - vé El A - do - naï

124

T. 
 Ha - zak Vé - ya a méts li - bé - ka — Ve - ka - vé El A - do - naï

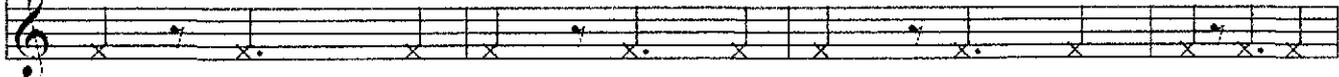
124

B. 
 Ha - zak Vé - ya a méts li - bé - ka Ve - ka - vé El — A - do - naï

124



124

Perc. 

128

CT.

128

Bar.

Lé kha A - mar li - by Bak — chou Fa - naĩ Èt' Pa - nei - kha

128

S.

P

A - do - naĩ o - ry vé - yich - i

128

A.

P

A - do - naĩ o - ry vé - yich - i

128

T.

P

A - do - naĩ o - ry vé - yich - i

128

B.

P

A - do - naĩ o - ry vé - yich - i

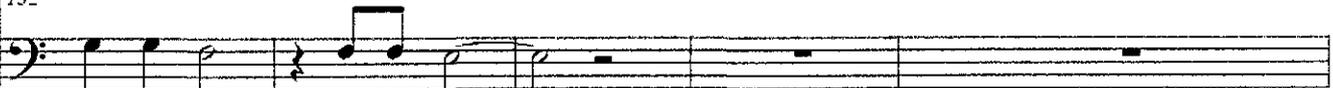
128

Perc.

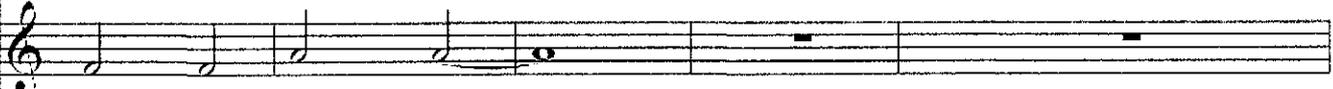
132

CT. 
Al Tas - tèr Pa - nèi - kha

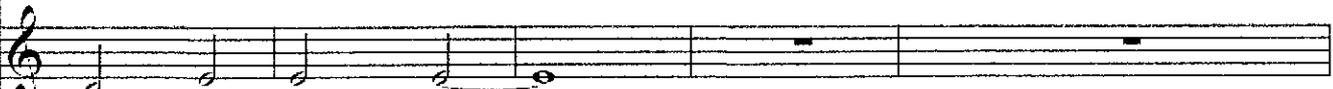
132

Bar. 
A - do - naī A - va - kishi _____

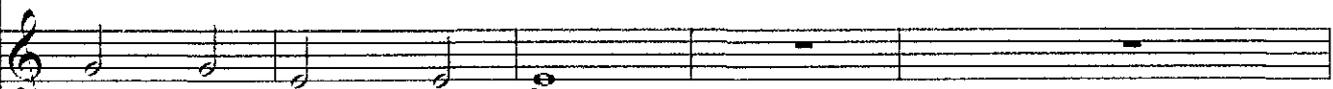
132

S. 
Mi - my I - ra _____

132

A. 
Mi - my I - ra _____

132

T. 
Mi - my I - ra _____

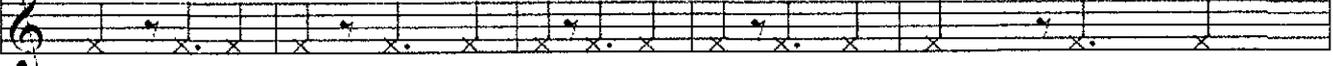
132

B. 
Mi - my I - ra _____ A - do - - -

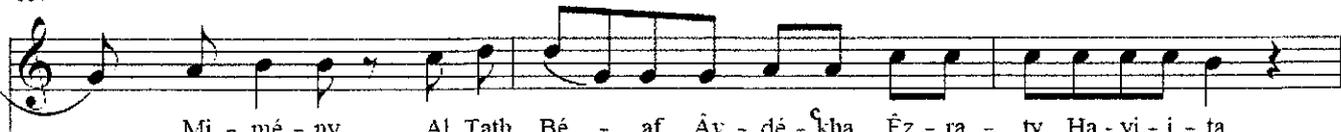
132



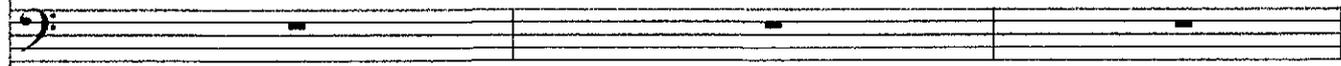
132

Perc. 

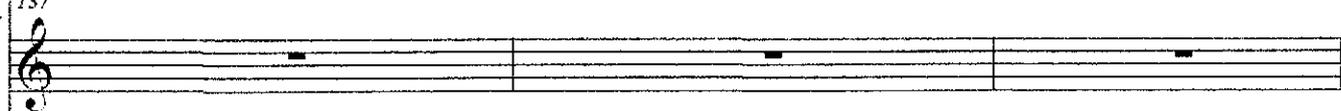
137

CT.  Mi - mé - ny Al Tath Bé - af Áv - dé - kha Êz - ra - ty Ha - yi - i - ta

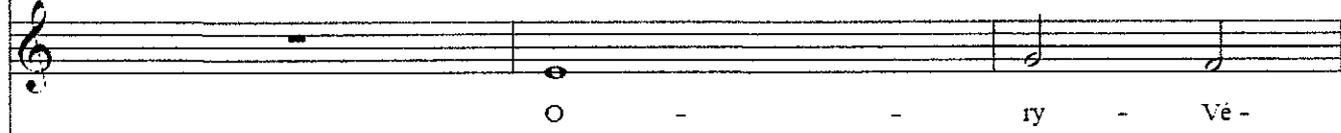
137

Bar. 

137

S. 

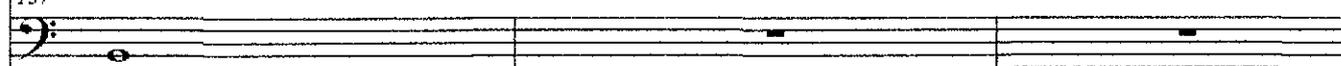
137

A.  O - - - ry - - Vé -

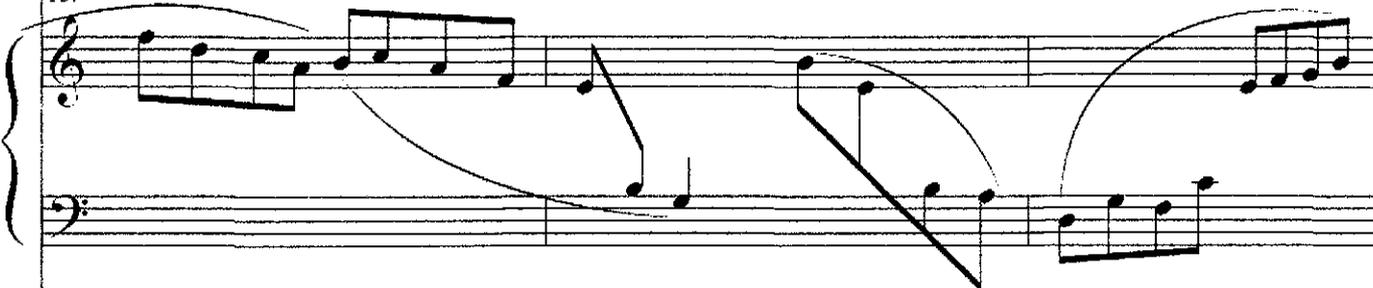
137

T. 

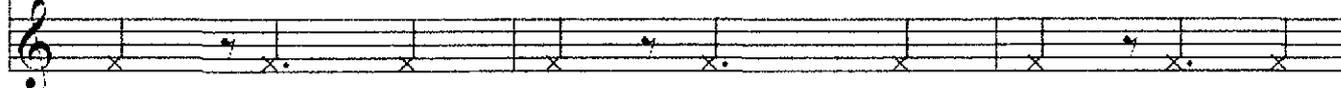
137

B. 

naï

137 

137

Perc. 

140

CT. *Al Tit - ché - ny Vé al Ta - az - vé - ny E - lo - hé - i Yi - chi i*

140

Bar. *Quy - A - ry Vé - i -*

140

S. *Ka - vé El* *mf*

140

A. *- yi ch' i Ka - vé El* *mf*

140

T. *Ka - vé El* *mf*

140

B. *Ka - vé El* *mf*

140

8α

140

Perc.

143

CT.

143

Bar.

- my — A - za vou - ny Va A - do - naï — Ya as - fé -

143

S.

A - do - naï Ha - zak Vè - ya a - méts li - be — Ka

143

A.

A - do - naï Ha - zak Vè - ya a - méts li - be Ka —

143

T.

S A - do - naï Ha - zak Vè - ya a - méts li - be Ka —

143

B.

A - do - naï Ha - zak Vè - ya a - méts li - be — Ka

143

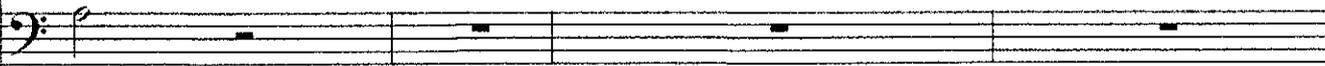
Perc.

Detailed description of the musical score: The page contains seven staves of music. The first staff is for CT. (Cello/Trombone), showing a sustained note. The second staff is for Baritone (Bar.), with lyrics: "- my — A - za vou - ny Va A - do - naï — Ya as - fé -". The next four staves are for vocal parts: Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.). Each vocal part has the lyrics: "A - do - naï Ha - zak Vè - ya a - méts li - be — Ka". The Soprano part includes a small 'S' marking. The piano accompaniment is shown in the next two staves, and the Percussion part is at the bottom, consisting of a rhythmic pattern of 'x' marks on a staff.

147

CT.  Ho - rè - ny A - do - naĩ Dar - qé - kha Oun

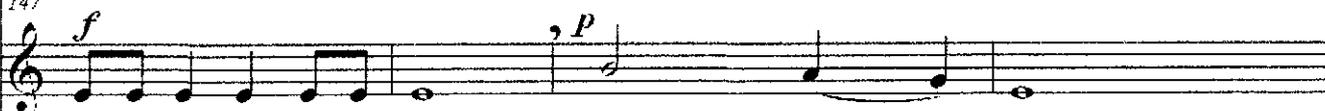
147

Bar.  - ny

147

S.  *f* Ve - Ka - vé El A - do - naĩ *p* A - do - naĩ

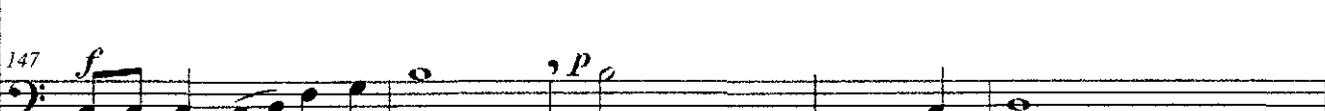
147

A.  *f* Ve - Ka - vé El A - do - naĩ *p* A - do - naĩ

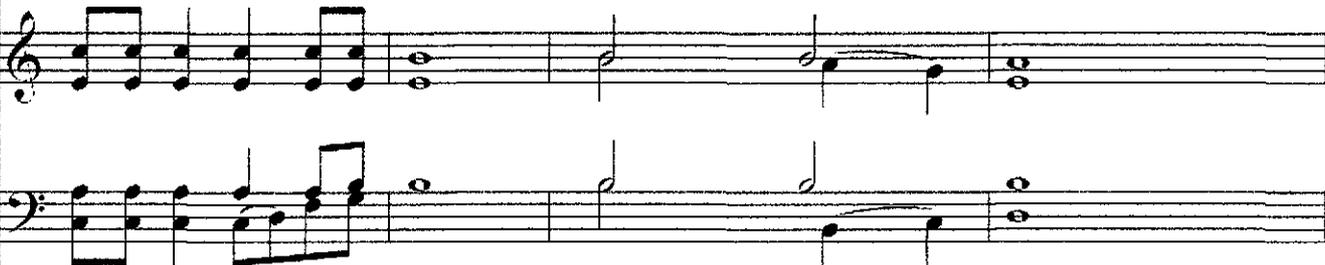
147

T.  *f* Ve - Ka - vé El A - do - naĩ *p* A - do - naĩ

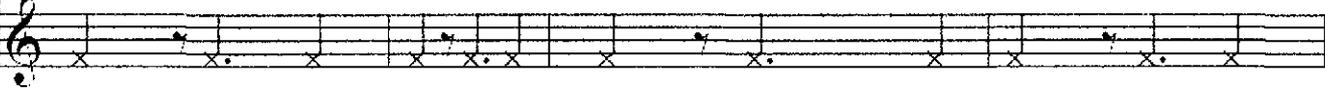
147

B.  *f* Ve - Ka - vé El A - do - naĩ *p* A - do - naĩ

147



147

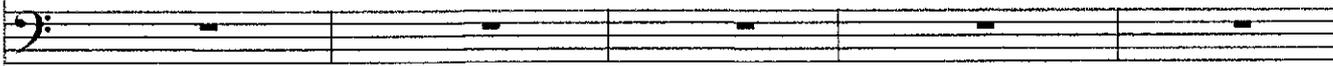
Perc. 

151

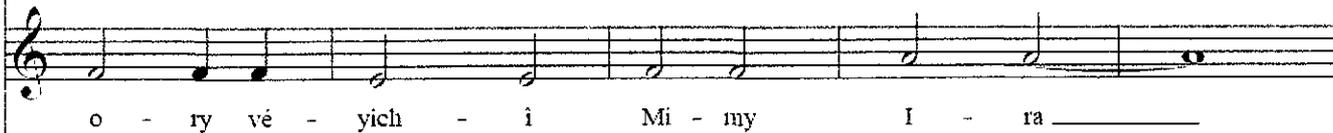
CT. 

he - ni Bé - o - ra h Mi - chor Lé - ma - ân cho - re raí

151

Bar. 

151

S. 

o - ry vé - yich - i Mi - my I - ra

151

A. 

o - ry vé - yich - i Mi - my I - ra

151

T. 

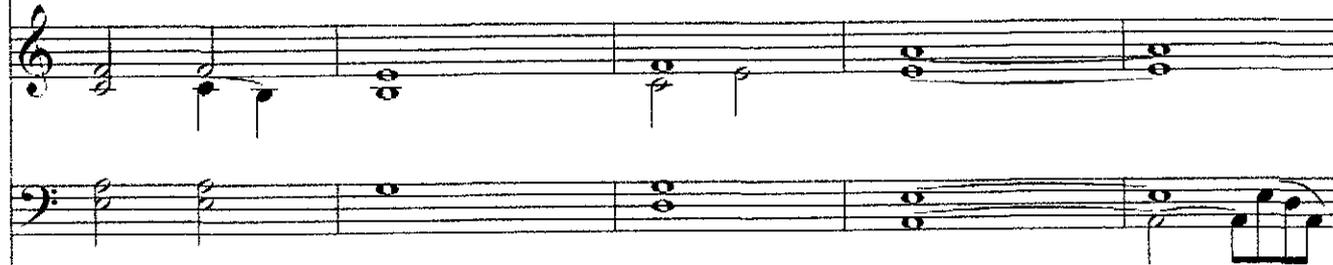
o - ry vé - yich - i Mi - my I - ra

151

B. 

o - ry vé - yich - i Mi - my I - ra

151



151

Perc. 

156

CT.

156

Bar.

Al - Ti - te - né - ny — Bé - nè - fish Tsa — raí QuayKa - mou - vy E - dei chi - kev

156

S.

156

A.

p

O -

156

T.

S

156 *p*

B.

A - - - do - - - naí

156

Perc.

Ténor avec Contre-Ténor (mesures 163 à fin)

160

CT. Lou - lé Hé - man' - ty

160

Bar. Vy - fé - a ^h ha - mar

160

S. *p* Ka - vé El A - do -

160

A. *p* - ry Vé - yi _____ ch' i Ka - vé El A - do -

160

T. *p* Ka - vé El A - do -

160

B. *pp* Ka - vé El A - do -

160

Perc. *sa*

Detailed description of the musical score: The score is for a vocal ensemble of Tenor and Counter-Tenor. It consists of seven staves. The CT. part has lyrics 'Lou - lé Hé - man' - ty'. The Bar. part has lyrics 'Vy - fé - a ^h ha - mar'. The S. part has lyrics 'Ka - vé El A - do -'. The A. part has lyrics '- ry Vé - yi _____ ch' i Ka - vé El A - do -'. The T. part has lyrics 'Ka - vé El A - do -'. The B. part has lyrics 'Ka - vé El A - do -'. The Perc. part has a rhythmic pattern of 'x' marks and a 'sa' marking. The score includes dynamic markings like *p* and *pp*, and a fermata over the 'sa' marking in the Perc. part.

165

CT.
 Lir' o - té Bè - thouv A - do - naï Bé - è - rets Hay - iim

165

Bar.

165

S.
 - naï Ha - zack Vè - ya a - méts Li - be - ka Vè - ka - vé El A - do - naï

165

A.
 - naï Ha - zack Vè - ya a - méts Li - be - ka Vè - ka - vé El A - do - naï

165

T.
 - naï Ha - zack Vè - ya a - méts Li - be - ka Vè - ka - vé El A - do - naï

165

B.
 - naï Ha - zack Vè - ya a - méts Li - be - ka Vè - ka - vé El A - do - naï

165

Z **f**

165

Perc.

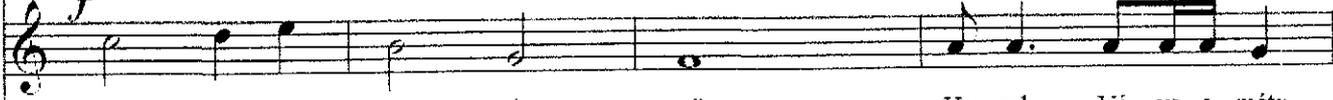
170

CT. 
 Ka - véh. Ka - véh _ El _ A - do - naï. A - do - naï Ha - zak Vé - ya a - méts

170

Bar. 
 Ka - véh. Ka - véh _ El _ A - do - naï. A - do - naï Ha - zak Vé - ya a - méts -

170

S. 
f Ka - vé El A - do - naï Ha - zak Vé - ya a - méts

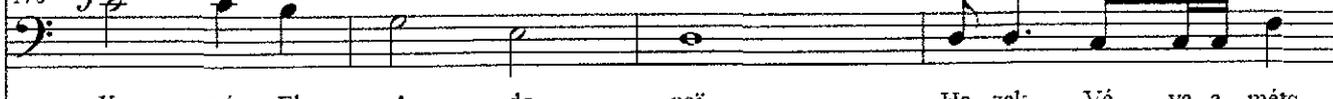
170

A. 
f Ka - vé El A - do - naï Ha - zak Vé - ya a - méts

170

T. 
f Ka - vé El A - do - naï Ha - zak Vé - ya a - méts

170

B. 
f Ka - vé El A - do - naï Ha - zak Vé - ya a - méts

170



170

Perc. 

174

CT.  Li - bé - kha _____ Vě - ka - věh ___ El A - do - naï

174

Bar.  - Li - bé - kha _____ Vě - ka - věh ___ El A - do - naï

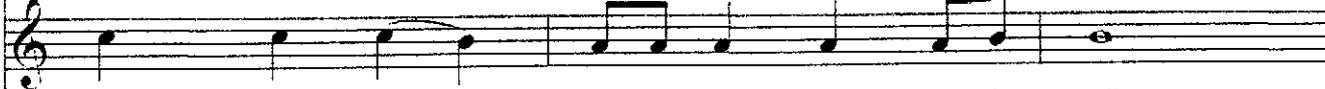
174

S.  li - be - Ka Ve - ka - vé El A - do - naï

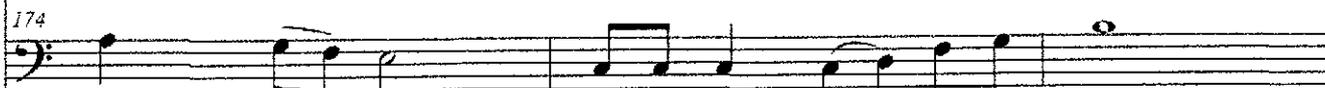
174

A.  li - be - Ka _____ Ve - ka - vé El A - do - naï

174

T.  S li - be - Ka _____ Ve - ka - vé El A - do - naï

174

B.  li - be - Ka Ve - ka - vé El A - do - naï

174



174

Perc. 

3/2. Parabole - Alors il en sera du Royaume des Cieux (en latin)

Ton 5

177 *molto lento a piacere* *accelerando* *Andante* ♩ = 80

Cello *pp* *Le récitant prend place face au public*

182

mf Péd. -----

Tenor solo *avec un air de confiance*
Evangéliste *f*

187 *f* Tunc sí - mi - le e - rit. re - gnun cae - ló - rum de - cem vir - gi - ni - bus

187

T. 191

191 quae ac - ci - pi - én - tes lám pa - das su - as ex - i - é - runt ob - vi - am spon - so et spon - sae

191

104

T. *f*

S. quin - que au - tem ex e - is e - rant fá - tu - ae. et quin - que

104 *più f*

198

T. *mf*

S. pru - dén - tes. sed quin - que fá - tu -

198 *poco rall.* *tempo*

201

T.

S. - ae. ac - cép - tis lam - pá - di - bus. non sump - sé - runt o - lé - um se -

201

Péd. -----

203

T. *mf*

S. - cum : pru - dén - tes ve - ro ac - cé - pe - runt o - lé - um in va - sis

203 *mf* *f*

207

T. *S* su - is cum - lam - pâ - di - bus.

S. 207

A. *Choeur:* ♩ = 80 *P* fa - ci - èn - te

T. 207 *P* au - tem fa - ci - èn - te

B. 207 *P* Mo - ram au - tem fa - ci - èn - te

207

211

S. *P* spon - so. dor - mi - tâ - ve - runt om - nes et dor - mi - é - runt.

A. 211 spon - so. dor - mi - tâ - ve - runt om - nes et dor - mi - é - runt.

T. 211 spon - so. dor - mi - tâ - ve - runt om - nes et dor - mi - é - runt.

B. 211 spon - so. dor - mi - tâ - ve - runt om - nes et dor - mi - é - runt.

211

legato P

215

S. *pp* spon - so.

A. *pp* fa - ci - én - te spon - so.

T. *pp* au - tem fa - ci - én - te spon - so.

B. *pp* Mo - ram au - tem fa - ci - én - te spon - so.

215

219

S. *ppp* dor - mi - tá - ve - runt om - nes et dor - mi - é - runt.

A. *ppp* dor - mi - tá - ve - runt om - nes et dor - mi - é - runt.

T. *ppp* dor - mi - tá - ve - runt om - nes et dor - mi - é - runt.

B. *ppp* dor - mi - tá - ve - runt om - nes et dor - mi - é - runt.

219

222 *f* *Evangeliste* 3 $\text{♩} = 90$ *poco più mosso*

T. *f* Mé - dia au - tem noc - te cla - mor fac - tus est *f* Ec - ce spon - sus ve - nit

S. 222

A. 222

T. 222 *pp* Ec - ce spon - sus ve - nit *p*

B. 222 *pp* Ec - ce spon - sus ve - nit *p*

222 *f sub.* *p* $\text{♩} = 90$ *poco più mosso* *f* *stacc. cresc.*

225

T.  *S*
ex - i - te ob - vi - am e - i.

225

S. 
Ec - ce spon - sus ve - nit Ec - ce spon - sus ve - nit. Ec - ce spon - sus ve - nit. e - xi - te ob - vi - am
p \longleftarrow *mf* *mf* \longleftarrow *f* \longleftarrow *ff*

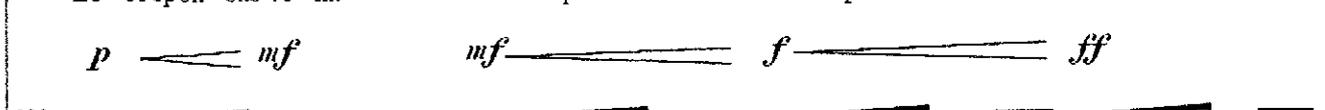
225

A. 
Ec - ce spon - sus ve - nit Ec - ce spon - sus ve - nit. Ec - ce spon - sus ve - nit. e - xi - te ob - vi - am
p \longleftarrow *mf* *mf* \longleftarrow *f* \longleftarrow *ff*

225

T. 
Ec - ce spon - sus ve - nit Ec - ce spon - sus ve - nit. Ec - ce spon - sus ve - nit. e - xi - te ob - vi - am
p \longleftarrow *mf* *mf* \longleftarrow *f* \longleftarrow *ff*

225

B. 
Ec - ce spon - sus ve - nit Ec - ce spon - sus ve - nit. Ec - ce spon - sus ve - nit. e - xi - te ob - vi - am
p \longleftarrow *mf* *mf* \longleftarrow *f* \longleftarrow *ff*

225


f *sempre* *ff*

228 *f*
T. *f*
Ec - ce spon - sus ve - nit e - xi - te ob - vi - am e - i

228 *ff*
S. *ff*
Ec - ce spon - sus ve - nit e - xi - te ob - vi - am e - i

228 *ff*
A. *ff*
Ec - ce spon - sus ve - nit e - xi - te ob - vi - am e - i

228 *ff*
T. *ff*
Ec - ce spon - sus ve - nit e - xi - te ob - vi - am e - i

228 *ff*
B. *ff*
Ec - ce spon - sus ve - nit e - xi - te ob - vi - am e - i

228 *ff*
Piano accompaniment with chords and bass line.

Detailed description: This page contains a musical score for five parts: Tenor 1 (T.), Soprano (S.), Alto (A.), Tenor 2 (T.), Bass (B.), and Piano. The score covers measures 228 to 231. The vocal parts (T., S., A., T., B.) all sing the same Latin text: "Ec - ce spon - sus ve - nit e - xi - te ob - vi - am e - i". The vocal parts are marked with dynamics: *f* for Tenor 1 and *ff* for Soprano, Alto, Tenor 2, and Bass. The piano part features a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand, with a *ff* dynamic marking. The time signature is 4/4.

Evangeliste

231 *mf* Tempo I° (*poco meno*)

T. *S* Tunc sur - re - xé - runt ... om - nes vir - gi - nes il - lae. et. or - ná - ve - runt lám - pa - des

231

234 *mf*

T. *S* su - as. Fá - tu - ae au - tem sa - pi - én - ti - bus dí - xé - runt :

234

Choeur

238 *mf*

Sop. *S* Da - te no - bis de o - lé - o ... ves - - tro qui - a lám - pa - das

238 *tr tr tr*

243

Sop. *S* nos - trae ex - stin - gu - ún - tur.

243 *tr tr tr*

staccato

Evangéliste

248

mf

T.

Res - pon - dé - runt. pru - dén - tes. di - cén - tes :

248

mf

Alto

Ne for - te non suf - fi - ci - at no - bis

248

staccato sempre

253

toutes se lèvent

Sop.

Da - te no - bis de

253

Alto

et vo - bis. i - te pó - ti - us ad - ven - dén - tes. et e - mí - te vo - bis.

253

lv.

258

Sop.

o - lé - o - ves - - tro. qui - a lám - - pa - des nos - trae ex - tin - gu -

258

Alto

Ne for - te non suf - fi - ci - at no - bis et vo - bis. i - te po - ti - us ad ven -

258

262

Sop. *mf* $\text{♩} = \text{♩} (80)$

- ùn - tur. Da - te no - bis de o - lé - o ves - tro

Alto *mf*

- dén - tes ad ven - dén - tes Ne for - te non suf - fi - ci - at no - bis et

263

mf

diatonique

p *crescendo*

264

Sop. *f* *ff*

Da - te no - bis de o - lé - o ves - tro Da - te no - bis de o - lé - o ves - tro

Alto *f* *ff*

vo - bis ne for - te non suf - fi - ci - at no - bis et vo - bis

264

ff *mf*

267 *Evangeliste* *mf*

T. *f*

S Dum au - tem i - rent é - me - re, ve - nit spon - sus, ve - nit spon - sus

267

272

T. *S* et quae pa - rá - te e - rant. in - tra - vé - runt cum e - o ad ní - p - tias.

276

T. *S* et clau - sa est et clau - sa est No - vis - si - me ve - ro vé - ni - unt

280

T. *S* et re - lí - quae vír - gi - nes. dí - cén - tes. dí - cén - tes:

280

Choeur

282

S 1. *f* Dó - mi - ne, Dó - mi - ne, Dó - mi - ne á - pe - ri no - bis, á - pe - ri no - bis

S 2. *f* Dó - mi - ne, Dó - mi - ne, Dó - mi - ne á - pe - ri no - bis, á - pe - ri no - bis

282

285 *Jésus f*

CT. A - men. A - men.

285 *Evangéliste f*

T. At il - le res - pón - dens a - it :

285 *staccato f mf*

288 *poco rall. più lento*

CT. di - co vo - bis nes - ci - o vos.

288 *p*

T. Ví - gi - lá - te

288 *poco rall. più lento, cantato*

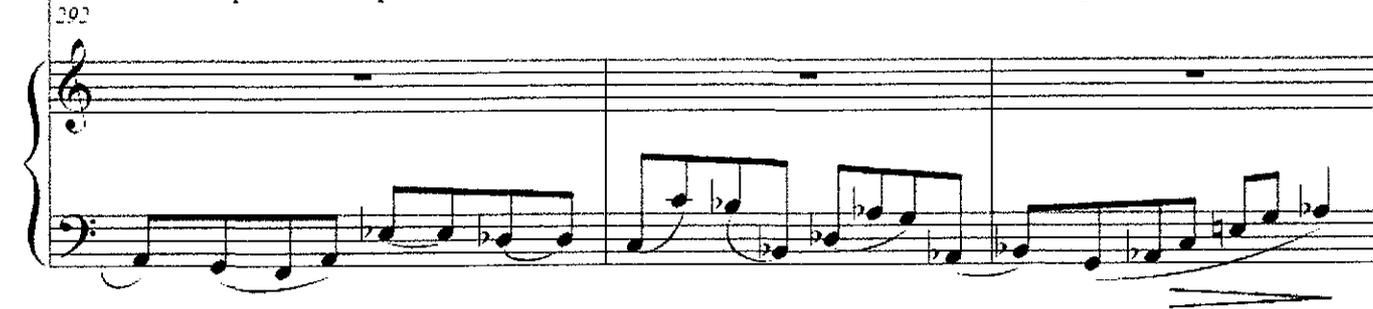
202

T. *S*



i - ta - que. qui - a nes - ci - - tis di - em ne - que ho - ram.

203



Choeur

205 *mf*

S. Vi - gi - lá - te i - ta - que. qui - a nes - ci - tis

205 *mf*

A. Vi - gi - lá - te i - ta - que. qui - a nes - ci - tis

205 *mf*

T. *S* Vi - gi - lá - te i - ta - que. qui - a nes - ci - tis

205 *mf*

B. Vi - gi - lá - te i - ta - que. qui - a nes - ci - tis

205



298 *mf*

CT. Vi - gi - lá - te i - ta - que. qui - a nes - ci -

298 *mf*

T. Vi - gi - lá - te i - ta - que. qui - a nes - ci -

298 *mf*

S. di - em. ne - que ho - ram. Vi - gi - lá - te i - ta - que qui - a

298 *mf*

A. di - em. ne - que ho - ram. Vi - gi - lá - te i - ta - que qui - a

298 *mf*

T. di - em. ne - que ho - ram. Vi - gi - lá - te i - ta - que qui - a

298 *mf*

B. di - em. ne - que ho - ram. Vi - gi - lá - te i - ta - que qui - a

298 *mf*

302

CT. *- tis di - em ne - que ho - ram. ho - ram.*

T. *s - tis di - em. ne - que ho - ram. ho - ram.*
p mf p mf p mf

S. *nes - cí - tis di - em. ne - que ho - ram.*

A. *nes - cí - tis di - em. ne - que ho - ram.*

T. *s nes - cí - tis di - em. ne - que ho - ram.*

B. *nes - cí - tis di - em ne - que ho - ram.*

3/3. Sonnet - *Me voici devant Toi*

Ton 6

♩ = 60
305 *dolce - tranquillo*

S.1 *p*
Me voi - ci de - vant toi. J'ai ter - mi - né l'er - ran -

S.2 *p*
Me voi - ci de - vant toi. J'ai ter - mi - né l'er - ran -

A.1 *p* *mf* >
Me voi - ci de - vant toi. J'ai ter - mi - né l'er -

A.2 *p* *mf* >
Me voi - ci de - vant toi. J'ai ter - mi - né l'er -

T.1 *p*
Me voi - ci de - vant toi. J'ai ter - mi - né l'er - ran - ce

T.2 *p*
Me voi - ci de - vant toi. J'ai ter - mi - né l'er - ran - ce

Bar. *p*
Me voi - ci de - vant toi. J'ai ter - mi - né l'er -

Bas. *p*
Me voi - ci de - vant toi. J'ai ter - mi - né l'er -

305 ♩ = 60
p *mf* >

309 *p* *pp* *p* *f*

S.1
- ce l'er - ran c' Et voi - ci l'heu -

S.2
- ce l'er - ran c' Et voi - ci l'heu -

A.1
- ran - ce l'er - ran c' Voi - ci l'heu -

A.2
- ran - ce l'er - ran c' Voi - ci l'heu -

T.1
s l'er - ran - ce l'er - ran c' Et voi - ci

T.2
s l'er - ran c' Et voi - ci

Bar.
- ran - ce l'er - ran c' Et voi - ci l'heu - re :

Bas.
- ran - ce l'er - ran c' Et voi - ci l'heu - re :

309 *p* *pp* *p* *f*

The musical score consists of nine staves. The first eight staves are for voices: Soprano 1 (S.1), Soprano 2 (S.2), Alto 1 (A.1), Alto 2 (A.2), Tenor 1 (T.1), Tenor 2 (T.2), Baritone (Bar.), and Bass (Bas.). The ninth staff is for the piano accompaniment, shown in grand staff notation. The music begins at measure 309. Dynamics include piano (*p*), pianissimo (*pp*), and fortissimo (*f*). The lyrics are in French and describe a scene of anticipation and arrival.

313 *f* *ppp* *lento*

S.1
- re: te re - join - dre. toi. en - fin.

S.2
- re: te re - join - dre. toi. en - fin.

A.1
- re: te re - join - dre. toi. en - fin.

A.2
- re: te re - join - dre. toi. en - fin.

T.1
S l'heu - re: te re - join - dre. toi. en - fin.

T.2
S l'heu - re: te re - join - dre. toi. en - fin.

Bar.
te re - join - dre. toi. en - fin.

Bas.
te re - join - dre. toi. en - fin.

313 *f* *ppp* *lento*

f *ppp*

più animato ♩ = 80

317 *mf*

S.1 Tu es le chant su - prè - me. tu es le chant su - prè - me. au jour de dé - li -

317 *mf*

S.2 Tu es le chant su - prè - me. tu es le chant su - prè - me. au jour de dé - li -

317 *mf*

A.1 Tu es le chant su - prè - me. tu es le chant su - prè - me. au jour de — dé - li -

317 *mf*

A.2 Tu es le chant su - prè - me. tu es le chant su - prè - me. au jour de dé - li -

317 *mf*

T.1 Tu es le chant su - prè - me. tu es le chant su - prè - me. au jour de dé - li -

317 *mf*

T.2 Tu es le chant su - prè - me. tu es le chant su - prè - me. au jour de dé - li -

317 *mf*

Bar. Tu es le chant su - prè - me. tu es le chant su - prè - me. au jour de dé - li -

317 *mf*

Bas. Tu es le chant su - prè - me. tu es le chant su - prè - me. au jour de dé - li -

317 *mf* *più animato* ♩ = 80

320 *tempo I^o*
f sempre *p* *poco rall.*

S.1
 - vran - ce Et je te re - gar - de. c'est u - ne joie. joie

S.2
 - vran - ce Et je te re - gar - de. c'est u - ne joie. joie

A.1
 - vran - ce Et je te re - gar - de. c'est u - ne joie. joie

A.2
 - vran - ce Et je te re - gar - de. c'est u - ne joie. joie

T.1
 S - vran - ce Et je te re - gar - de. c'est u - ne joie. joie

T.2
 S - vran - ce Et je te re - gar - de. c'est u - ne joie. joie

Bar.
 - vran - ce Et je te re - gar - de. c'est u - ne joie. joie

Bas.
 - vran - ce Et je te re - gar - de. c'est u - ne joie. joie

320 *f* *tempo I^o* *poco rall.*

325 *pp* *pp* *più mosso* (♩ = 80)

S.1
sans fin. Ac - cueil - le moi. Ac - cueil - le - moi. si — pauvr' et

S.2
sans fin. Ac - cueil - le moi. Ac - cueil - le - moi. si — pauvr' et

A.1
sans fin. Ac - cuei - le - moi. — Ac - cueil - le moi. — si pauvr'

A.2
sans fin. Ac - cuei - le - moi, — Ac - cueil - le moi. — si pauvr'

T.1
sans fin. Ac - cueil - le - moi. Ac - cueil - le moi. — si pauvr'

T.2
sans fin. Ac - cueil - le - moi. Ac - cueil - le moi. — si pauvr'

Bar.
sans fin. Ac - cueil - le - moi. Ac - cueil - le moi.

Bas.
sans fin. Ac - cueil - le - moi. Ac - cueil - le moi.

325 *pp* *pp* *più mosso* (♩ = 80)

330 *mf*

S.1 nu. pauvr' et nu. Ac - cueil - le - moi dans

330 *mf*

S.2 nu. pauvr' et nu. Ac - cueil - le - moi dans

330 *mf*

A.1 et nu. pauvr' et nu. Ac - cueil - le - moi dans ta

330 *mf*

A.2 et nu. pauvr' et nu. Ac - cueil - le - moi dans ta

330 *mf*

T.1 et nu. pauvr' et nu. dans ta mai - son. dans ta

330 *mf*

T.2 et nu. pauvr' et nu. dans ta mai - son. dans ta

330 *mf*

Bar. si pauvr' et nu. dans ta mai - son. ac - cueil - le - moi

330 *mf*

Bas. si pauvr' et nu. dans ta mai - son. ac - cueil - le - moi

330 *mf*

334 *dolce*

S.1
ta mai - son. Veil - le sur mes a - mis res - tés

334 *dolce*

S.2
ta mai - son. Veil - le sur mes a - mis res - tés

334

A.1
mai - son. Veil - le sur mes a - mis res - tés sur -

334

A.2
mai - son. Veil - le sur mes a - mis res - tés sur -

334 *dolce*

T.1
s mai - son. Veil - le sur mes a - mis res - tés

334 *dolce*

T.2
s mai - son. Veil - le sur mes a - mis res - tés

334

Bar.
dans ta mai - son. Veil - le sur mes a - mis res - tés

334

Bas.
dans ta mai - son. Veil - le sur mes a - mis res - tés

334 *dolce*

340 *mf* *poco rall.*

S.1
sur la rou - te. sur la rou - te. sur la rou - te.

S.2
sur la rou - te. sur la rou - te. sur la rou - te.

A.1
la rou - - te. sur la rou - te. sur la rou - te.

A.2
la rou - - te. sur la rou - te. sur la rou - te.

T.1
S sur la rou - - te. sur la rou - te. sur la rou - te.

T.2
S sur la rou - - te. sur la rou - te. sur la rou - te.

Bar.
sur la rou - - te. sur la rou - te. rou - te.

Bas.
sur la rou - - te. sur la rou - te. rou - te.

mf *poco rall.*

344 *tempo*

S.1
Tu me prends dans tes bras. Tu me prends dans tes bras. Tu me prends dans tes

S.2
Tu me prends dans tes bras. Tu me prends dans tes bras. Tu me prends dans tes

A.1
Tu me prends dans tes bras. Tu me prends dans tes bras. Tu me prends dans tes

A.2
Tu me prends dans tes bras. Tu me prends dans tes bras. Tu me prends dans tes

T.1
S Tu me prends dans tes bras. Tu me prends dans tes bras. — tu

T.2
S Tu me prends dans tes bras. Tu me prends dans tes bras. tu

Bar.
Tu me prends dans tes bras. Tu me prends dans tes bras. Tu

Bas.
Tu me prends dans tes bras. Tu me prends dans tes bras. Tu

344 *tempo*

The musical score consists of ten staves. The first nine staves are vocal parts: Soprano 1 (S.1), Soprano 2 (S.2), Alto 1 (A.1), Alto 2 (A.2), Tenor 1 (T.1), Tenor 2 (T.2), Baritone (Bar.), and Bass (Bas.). The tenth staff is the piano accompaniment, shown in grand staff notation. The music is in 4/4 time with a key signature of one flat (B-flat major or D minor). The tempo is marked 'tempo'. The lyrics are 'Tu me prends dans tes bras.' repeated across the vocal parts. Dynamics include *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), and *f* (forte). The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

346 *ff* *ff* *diminuendo*

S.1
bras. tu ou - vres ma pri - son. Dans tes bras grands ou - verts — qui

S.2
bras. tu ou - vres ma pri - son. Dans tes bras grands ou - verts — qui

A.1
bras. tu ou - vres ma pri - son. Dans tes bras grands ou - verts qui

A.2
bras. tu ou - vres ma pri - son. Dans tes bras grands ou - verts qui

T.1
S ou - vres ma pri - son. tu ou - vres ma pri - son. Dans tes bras grands ou - verts qui

T.2
S ou - vres ma pri - son. tu ou - vres ma pri - son. Dans tes bras grands ou - verts qui

Bar.
ou - vres ma pri - son. tu ou - vres ma pri - son. Dans tes bras grands ou - verts — qui ef -

Bas.
ou - vres ma pri - son. tu ou - vres ma pri - son. Dans tes bras grands ou - verts — qui ef -

346 *ff* *ff* *diminuendo*

poco rall. *cour* *lento (tempo I^o)*

349 *P* *pp* *P*

S.1
ef - fa - cent le dou - te ! Tout le jour, le brouil - lard a ca -

S.2
ef - fa - cent le dou - te ! Tout le jour, le brouil - lard a ca -

A.1
ef - fa - cent le dou - te ! ——— Tout le jour, le brouil - lard a ca -

A.2
ef - fa - cent le dou - te ! ——— Tout le jour, le brouil - lard a ca -

T.1
S ef - fa - cent le dou - te ! Tout le jour, le brouil - lard a ca -

T.2
S ef - fa - cent le dou - te ! Tout le jour, le brouil - lard a ca -

Bar.
- fa - cent le dou - te ! Tout le jour, — le brouil - lard a ca -

Bas.
- fa - cent le dou - te ! Tout le jour, — le brouil - lard a ca -

349 *P* *pp* *P*

P *cour* *lento (tempo I^o)*

poco rall. *pp*

353

S.1
- ché le che - min. Tou - te la nuit. _____ ar - dem - ment

353

S.2
- ché le che - min. Tou - te la nuit. _____ ar - dem - ment

353

A.1
- ché _____ le che - min. Tou - te la nuit. _____ ar - dem - ment

353

A.2
- ché _____ le che - min. Tou - te la nuit. _____ ar - dem - ment

353

T.1
S - ché le che - min. Tou - te la nuit. _____ ar - dem - ment

353

T.2
S - ché le che - min. Tou - te la nuit. _____ ar - dem - ment

353

Bar.
- ché _____ le che - min. Tou - te la nuit. _____ ar - dem - ment

353

Bas.
- ché _____ le che - min. Tou - te la nuit. _____ ar - dem - ment

353

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand (treble clef) plays a melodic line with chords, and the left hand (bass clef) provides harmonic support with chords and a bass line. The music is in a major key and 4/4 time. The lyrics are printed below the vocal staves.

358

S.1
j'at - ten - dais l'au - ro - re Et u - ne lu - miè - re par - fois gui - dait

358

S.2
j'at - ten - dais l'au - ro - re Et u - ne lu - miè - re par - fois gui - dait

358

A.1
j'at - ten - dais l'au - ro - re Et u - ne lu - miè - re par - fois gui - dait

358

A.2
j'at - ten - dais l'au - ro - re Et u - ne lu - miè - re par - fois gui - dait

358

T.1
S j'at - ten - dais l'au - ro - re Et u - ne lu - miè - re par - fois gui - dait

358

T.2
S j'at - ten - dais l'au - ro - re Et u - ne lu - miè - re par - fois gui - dait

358

Bar.
j'at - ten - dais l'au - ro - re Et u - ne lu - miè - re par - fois gui -

358

Bas.
j'at - ten - dais l'au - ro - re Et u - ne lu - miè - re par - fois gui -

358

363 *p* régulier

S.1
mes pas. — Mais si noir' et fort' est la crain - te de mes mains.

S.2
mes pas. — Mais si noir' et fort' est la crain - te de mes mains.

A.1
mes pas. — Mais si noir' et fort' est la crain - te de mes mains.

A.2
mes pas. — Mais si noir' et fort' est la crain - te de mes mains.

T.1
mes pas. — Mais si noir' et fort' est la crain - te de mes mains.

T.2
mes pas. — Mais si noir' et fort' est la crain - te de mes mains.

Bar.
- daient mes pas. — Mais si noir' et fort' est la crain - te de mes mains.

Bas.
- daient mes pas. — Mais si noir' et fort' est la crain - te de mes mains.

368 *rester p*

S.1
Que ta joie res - tait ca - ché(e). sur le re - bord d'u - ne fe - né - tre.

S.2
Que ta joie res - tait ca - ché(e). sur le re - bord d'u - ne fe - né - tre.

A.1
Que ta joie res - tait ca - ché(e). sur le re - bord — d'u - ne fe - né - tre.

A.2
Que ta joie res - tait ca - ché(e). sur le re - bord — d'u - ne fe - né - tre.

T.1
que ta joie res - tait ca - ché(e). sur le re - bord — d'u - ne fe - né - tre.

T.2
que ta joie res - tait ca - ché(e). sur le re - bord — d'u - ne fe - né - tre.

Bar.
que ta joie res - tait ca - ché(e). sur le re - bord d'u - ne fe - né - tre.

Bas.
que ta joie res - tait ca - ché(e). sur le re - bord d'u - ne fe - né - tre.

368

rester p

372

S.1
d'u - ne fe - né - tre qui s'ou - vre par ce tré - pas. —

372

S.2
d'u - ne fe - né - tre qui s'ou - vre par ce tré - pas. —

372

A.1
d'u - ne fe - né - tre qui s'ou - vre par ce tré - pas. —

372

A.2
d'u - ne fe - né - tre qui s'ou - vre par ce tré - pas. —

372

T.1
d'u - ne fe - né - tre qui s'ou - vre par ce tré - pas. —

372

T.2
d'u - ne fe - né - tre qui s'ou - vre par ce tré - pas. —

372

Bar.
d'u - ne fe - né - tre qui s'ou - vre par ce tré - pas. —

372

Bas.
d'u - ne fe - né - tre qui s'ou - vre par ce tré - pas. —

372

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays a series of chords, primarily triads and dyads, in a steady rhythm. The left hand provides a harmonic foundation with chords and some melodic movement. The piece concludes with a final chord in both hands.

4^{ème} partie : L'aurore4/1. Evangile - *Je suis la lumière du monde*
(en français)

Tomis peregrinus

Andante (♩ = 80)

cuivres
f
(laisser sonner toutes les notes)

Péd. ----- * Péd. ----- *

bois

Péd. ----- * Péd. ----- *

13 *pp* tempo

(*f*) poco rit. > cordes

Péd. ----- * Péd. ----- * *f* Péd. ----- *

17

poco

f *mf*

Péd. ----- * Péd. ----- * Péd. ----- *

22 *f* *Evangeliste* *presser un peu* *poco meno* ♩ = 60

Ev. Jé - sus leur par - la de nou - veau et dit :

22 *Jésus* *mf*

J. Je suis la lu - miè - re du mon - de :

22 *p*

27

J. ce - lui qui me suit ne mar - che - ra pas dans les té - nè - bres

27

Péd......*

31

J. mais il au - ra la lu - miè - re é - ter - nel - le.

31

Péd......* *Péd.*.....* *Péd.*.....*

35 ♩ = 60 *stesso tempo andante calmo* *Jésus f*

J. ce - lui qui me suit

S. *mf* Je suis la lu - miè - re du mon - de : *mf* ce - lui qui me suit

A. *mf* Je suis la lu - miè - re du mon - de : *mf* ce - lui qui me

T. *mf* Je suis la lu - miè - re du mon - de : *mf* ce - lui qui me

Bar. *mf* Je suis la lu - miè - re du mon - de : *mf* ce - lui

Bas. *mf* Je suis la lu - miè - re du mon - de : *mf* ce - lui

♩ = 60

vite mf

30 *(f)*

J. ne mar - che - ra pas dans les té - nè - bres, mais il au - ra la lu -

30

S. ne mar - che - ra pas dans les té - nè - bres, mais il au - ra la lu - miè -

30 *mf crescendo*

A. suit ne mar - che - ra pas dans les té - nè - bres, mais il au - ra la

30

T. ^S suit ne mar - che - ra pas dans les té - nè - bres, mais il au - ra la lu - mièr' é -

30

Bar. qui me suit — ne mar - che - ra pas dans les té - nè - bres, mais il au -

30

Bas. qui me suit — ne mar - che - ra pas dans les té - nè - bres, mais il au -

30 *crescendo*

poco rit. ----- *poco più mosso* ♩ = 80

Evangeliste *mf*

43 Ev. *S* Jé - sus vit en pas - sant un

43 J. *f* - mièr' é - ter - nel - le.

43 S. - r' é - ter - nel - le. _____

43 A. *ff* lu - mièr' é - ter - nel - le. _____

43 T. *S* - ter - nel - le. _____

43 Bar. - ra la lu - mièr' é - ter - nel - le. _____

43 Bas. - ra la lu - mièr' é - ter - nel - le. _____

43 *ff* *mf* ♩ = 80

poco rit. ----- *poco più mosso*

47

Ev. *S* *8/4*

homn' a - veu - gle de nais - san - ce. Ses dis - ci - ples lui fi - rent cet - te ques -

47

51

Ev. *S* - tion :

51 *Ténors* *f* *sprechgesang*

choeur Rab - bi. qui a pé - ché ? Cet homn' ou ses pa -

51 *Barytons et Basses* *f* Rab - bi. qui a pé - ché ? Cet homn' ou ses pa -

51 *f* *♩ = 80*

Evangeliste

chanté *f*

54

Ev. Jé - sus ré - pon - dit :

54

T. - rents pour qu'il soit né a - veu - gle ?

54

B. - rents pour qu'il soit né a - veu - gle ?

54

f *staccato*
mf

Jésus

58

J. *f* Ce n'est pas que lui ou ses pa - rents aient pé - ché. mais c'est a - fin que les oeu - vres de Dieu

58

gliss.

61

J. *poco meno* *cantato f* soient ma - ni - fes - tées en lui. Il faut que je fas - se.

61

f *ff* *poco meno*
gliss.

66

J. *tan - dis qu'il est jour, les oeu - - vres de ce - lui qui m'a en - vo -*

70

J. *- yé la nuit vient — où per - son - ne ne peut tra - vil -*

74

J. *- ler. Pen - dant que je suis dans le*

78

J. *mon - de. Je suis la lu - miè - re du mon - - de.*

più mosso

82 *Evangéliste*
mosso ♩ = 60 *mf*

Ev. *S* A - près a - voir dit ce - la. il cra - cha à ter - re

87

Ev. *S* et fit de la bou - e a - vec sa sa - li - - ve. a - vec sa sa -

87

93 *p crescendo*

Ev. *S* li - ve. puis il ap - pli - qua cet - te bou - e sur les yeux de l'a - veu -

93 *p crescendo*

98 *f* *meno mosso* ♩ = 50

Ev. S - gle. et lui dit :

J. *Jésus* *f* >

Va et la - ve - toi au ré - ser - voir

f

meno mosso

102 *poco lento* *Evangeliste* *mf* *tempo I°* ♩ = 60 *f*

Ev. S Nom qui si - gui - fie ——— En - vo - yé.

J. *senza cresc.*

de Si - lo - é.

f

poco lento *tempo I°*

106 *mf*

Ev. S Il y al - la. se la - va et s'en re - tour - na

106

110 *f* *p sub.* *crescendo* $\text{♩} = \text{♩} = 130$

Ev. *S* voy - ant clair. *calme et souple*
sinfonia

f *meno mosso, legato* *p*

$\text{♩} = 130$

114

*Péd. -----**

119 *poco rit.* *tempo*

124 *dolce*

120 *Evangeliste*

Ev. Ses voi - sins et ceux qui au - pa - ra - vant l'a - vaient con - mu

134 *più mosso* $P = 160$

Ev. comm' — un men - dant di - saient :

S. *mf* N'est - ce pas ce - lui qui se te - nait as -

A. *mf* N'est - ce pas ce - lui qui se te - nait as -

T. S

B. S

134 *più mosso* $P = 160$

138

S. *- sis et qui men - diait ? N'est - ce pas ce - lui qui se te - nait as -*

A. *- sis et qui men - diait ? N'est - ce pas ?*

T. *mf* *- N'est - ce pas ce - lui qui se te - nait as - sis et qui men - diait ?*

B. *mf* *- N'est - ce pas ce - lui qui se te - nait as - sis et qui men - diait ?*

142

S. *- sis et qui men - diait ? N'est - ce pas ce - lui ? N'est - ce pas ce - lui ? N'est - ce*

A. *N'est - ce pas ? N'est - ce*

T. *S* *N'est - ce pas ce - lui qui se te - nait as - sis ? N'est - ce pas ce - lui qui se te - nait*

B. *N'est - ce pas ce - lui qui se te - nait as - sis et qui men - diait ?*

142

146

S. pas ce - lui ? N'est - ce pas ce - lui ? N'est - ce pas ce - lui qui

A. pas ? N'est - ce pas ? N'est - ce pas ce - lui qui se te - nait as -

T. as - sis ? N'est - ce pas ce - lui qui se te - nait as - sis ? N'est - ce pas ce - lui qui se

B. *f* N'est - ce pas ce - lui qui se ten - ait as - sis et qui men - diait ? Et qui men - diait ?

150

S. se te - nait as - sis et qui men - diait ? Et qui men - diait ? Et qui men - diait ?

A. - sis et qui men - diait ? N'est - ce pas ce - lui qui se te - nait as - sis et qui men - diait ?

T. se te - nait as - sis ? N'est - ce pas ce - lui qui se te - nait as - sis et qui men - diait ?

B. et qui men - diait ? N'est - ce pas ce - lui qui se te - nait as - sis et qui men - diait ?

154 *stesso tempo* (♩ = 160)
Evangeliste *f*

Ev. Les uns di - saient : D'au -

154 *Ténors* *f*
 T. *Choeur* C'est lui ! C'est lui ! C'est lui !

154 *Bar. et Basses* *f*
 B. C'est lui ! C'est lui ! C'est lui !

160 *Bartimée* *f*
 Bart. C'est moi !

160 *f legato*
 Ev. - tres di - saient : Et lui - mê - me di - sait :

160 *f*
 S. Non ! Mais il lui res - sem - ble.

160 *f legato*
 A. Non ! Mais il lui res - sem - ble.

160 *f* *p* *f*

165 *Evangeliste* *sans rall.* *mf*

Ev. *S* Ils lui di - rent donc : Et

165 *mf* *S.1 f* *p*

S. Com - ment tes yeux ont - ils é - té ou - verts ?

165 *mf* *A.2*

A. Com - ment tes yeux ont - ils é - té ou - verts ?

165 *mf* *T.1*

T. Com - ment tes yeux ont - ils é - té ou - verts ?

165 *mf* *B.2*

B. Com - ment tes yeux ont - ils é - té ou - verts ?

165 *f* *p* *mf* *f*

cluster *rester p* *sans rall.*

170 *Bartimée* *f*

Bart. C'est moi !

170 *S* *mf*

Ev. lui - mê - me di - sait : Ils lui di - rent donc :

170 *mf* *p* *mf*

173 *f* *naïf*
 S. Com-ment _____ tes yeux ont - ils é - té ou - verts ? Com-ment ? _

173 *f* *rusé*
 A. Com-ment _____ tes yeux ont - ils é - té ou - verts ? Com-ment ? _

173 *f* *agressif*
 T. Com-ment _____ tes yeux ont - ils é - té ou - verts ? Com-ment ? _

173 *f* *sournois*
 B. Com-ment _____ tes yeux ont - ils é - té ou - verts ? Com-ment ? _

173 *f* *stacc.* *+Sa*
 Péd. ----- *

178 *f* *Bartimée*
 Bart. L'hom - me qu'on ap - pel - le Jé - sus a fait de la

178 *mf* *Evangeliste*
 Ev. Il ré - pon - dit :

178 *mf*
 Péd. ----- *

183

Bart.

bonne — Il a oint mes yeux et m'a dit : — va au ré - ser - voir

183

p

188

Bart.

de Si - lo - é et la - ve - toi. — J'y suis al - lé.

188

mf *humble*

193

Bart.

je me suis la - vé et j'ai re - cou - vré la vue. —

193

p *poco rit ---* *molto* (♩ = 160)

Ev.

Evangeliste *f*

193

Ils lui di - rent donc :

193

p *pp* *p* *molto*

poco rit --- *p* *molto* (♩ = 160)

198 *Bartimée* *f* *peur*

Bart. Je ne sais.

198 *Evangeliste* *mf*

Ev. Ils me - nè - rent vers les pha - ri - siens.

198 *Choeur violent*

S. Où est cet homm' ?

A. Où est cet homm' ?

T. Où est cet homm' ?

B. Où est cet homm' ?

198 *f*

Péd. - - - - -

203

Ev. ce - lui qui a - vait é - té a - veu - gle.

203 *dolce*

Péd. - - - - - *

208 *tendre*

Ev. *S* Or c'é - tait un jour de Sab - - bat que Jé - sus a - vait

208 *p*

timp. p

213

Ev. *S* fait de la boue et lui a - vait ou - vert les yeux.

213 *legato*

p

218 *mf*

Ev. *S* De nou - veau les pha - ri - siens aus - si lui de - man -

218

223

Ev. *mf*

S - dè - rent com - ment il a - vait re - cou - vré la vue. Et il leur dit :

223

mf

tr

Péd. *

Bartimée

228

Bart. *f*

L'hom - me qu'on ap - pel - le Jé - sus a fait de la bou(e) sur mes yeux.

228

232

Bart. *poco rit.* ♩ = ♪ (♩ = 160)

je me suis la - vé et je vois. —

232

Ev. *Evangéliste* *menaçant* *f*

S Sur quoi quel - ques - uns des

232

p *pp* *pp* *P* *cordes*

pp *poco rit.* *ff* ♩ = 60 *P*

237 $(\text{♩} = 80)$

Ev. *S* pha - ri - siens di - rent :

237 *Ténors* *f*

Choeur Cet hom - me ne vient pas de Dieu car il n'ob - ser - ve

237 *Bar. et Basses* *f*

B. Cet hom - me ne vient pas de Dieu car il n'ob - ser - ve

237

240

T. *S* pas le Sab - bat ! Cet hom - me ne vient pas de Dieu car il n'ob - ser - ve pas le Sab - bat,

240

B. pas le Sab - bat ! Cet hom - me ne vient pas de Dieu car il n'ob - ser - ve

240

cresc.

243 *Evangeliste* *f*

Ev. *S* D'au - tres di - rent :

243 *chanté* *ff*

T. *S* car il n'ob - ser - ve pas le Sab - bat.

243 *f*

B. pas le Sab - bat, car il n'ob - ser - ve pas le Sab - bat.

243 *ff*

Soprani

245 *f*

S. Com - ment un hom - me pé - cheur peut - il faire de — tels mi - ra - cles. com - ment ?

245 *Alti* *f*

A. Com - ment un hom - me pé - cheur peut - il faire de — tels mi - ra - cles. com - ment ?

245 *sfz p*

247 *f* *crié* *mf*

S. Com-ment ? Com-ment ? Com-ment un hom-me pé - cheur peut - il fai-re de tels mi - ra - cles ?

A. Com-ment ? Com-ment ? Com-ment un hom-me pé - cheur peut - il fai-re de tels mi - ra - cles ?

T. Cet hom - me ne vient pas de Dieu car il n'ob - ser - ve

B. Cet hom - me ne vient pas de Dieu car il n'ob - ser - ve

f

249 *f* *crié* *p* *chanté (obséquieux)*

S. Comment ? Com-ment ? Com-ment un hom-me pé - cheur peut - il fai-re de tels mi - ra - cles ?

A. Comment ? Com-ment ? Com-ment un hom-me pé - cheur peut - il fai-re de tels mi - ra - cles ?

T. pas le Sab - bat ! Cet hom - me ne vient pas de Dieu

B. pas le Sab - bat ! Cet hom-me ne vient pas de

f *(a capella)*

251 *f* *crié* *p* *chanté* *ff*

S. Com-ment ? Com-ment ? Com-ment un hom-me pé-cheur peut-il fai-re de tels mi-ra-cles ?

A. Com-ment ? Com-ment ? Com-ment un hom-me pé-cheur peut-il fai-re de tels mi-ra-cles ?

T. *pp* *f* *chanté*

S. car il n'ob-ser-ve pas le Sab-bat ! Car il n'ob-ser-ve pas le Sab-bat !

B. *pp* *f* *chanté*

Dieu car il n'ob-ser-ve pas le Sab-bat car il n'ob-ser-ve pas le Sab-bat !

251

p *mf* *stacc.*

pp *mf* *ff*

253 *Evangéliste* *calme* *poco più lento* ♩ = 60

Ev. *mf* Et il y eut di-vi-sion entr'eux. — Ils di-rent en-cor' à l'a-veu-gle :

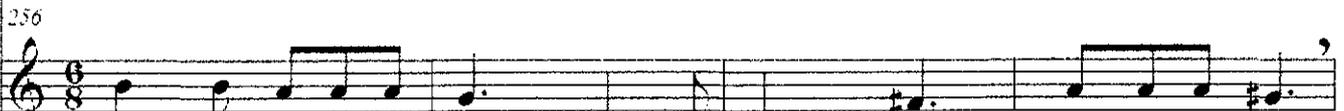
253 *dolce*

sfz p

poco più lento ♩ = 60

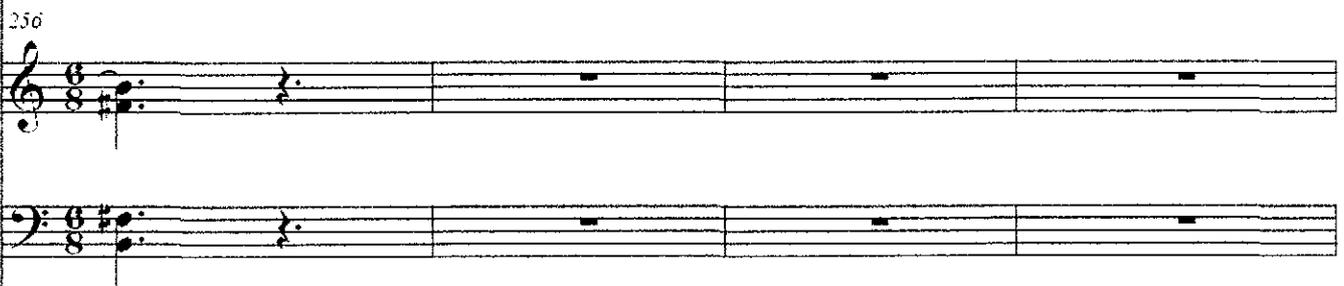
256 *Choeur*
p *poco lento* (♩ = 60)

S. 
 256
 Toi. que dis - tu de lui — sur ce qu'il t'a ou - vert les yeux ? Que

A. 
 256
 Toi. que dis - tu de lui sur ce qu'il t'a ou - vert les yeux ?

T. 
 256
 Toi, que dis - tu de lui sur ce qu'il t'a ou - vert les yeux ?

B. 
 256
 Toi. que dis - tu de lui sur — ce qu'il t'a ou - vert les yeux ?

256 

Piano pour répétition seulement

256 

260 *Bartinée* $\text{♩} = \text{♩}$ *f*

Bart. C'est un pro - phè - te !

260 *f*

Ev. Il ré - pon - dit :

260 S. dis - tu de lui ?

260 A. Que dis - tu de lui ?

260 T. Que dis - tu de lui ?

260 B. Que dis - tu de lui ?

260 *orchestre =* $\text{♩} = \text{♩}$ *sempre andante* ($\text{♩} = 80$)

264 *Evangeliste* **mp** (sur le ton de la confiance)

Ev. Les juifs ne cru - rent

264 *f* *p*

Péd. * *Péd.* *

268 *chanté*

Ev. point qu'il eût é - té a - veu - gle ni qu'il eût re - cou -

268

Péd. * *Péd.* * *Péd.* * *Péd.* *

270

Ev. - vré la vue jus - qu'à ce qu'ils eus - sent fait ve - nir ses pa - rents.

270 *chanté*

Péd. * *Péd.* *

273 *f*

Ev. *S* Ils les in - ter - ro - gè - - rent di - sant, di - sant :

273 *stacc.*

choeur

276 *f*

S. Est - ce là vo - tre fils que vous di - tes é - tre né a - veu - gle ?

276 *f*

A. Est - ce là vo - tre fils que vous di - tes é - tre né a - veu - gle ? Est - ce

276 *f*

T. Est - ce là vo - tre fils que vous di - tes ?

276 *f*

B. Est - ce là vo - tre fils que vous di - tes ?

276 *f*

280

S. Est - ce là vo - tre fils que vous di - tes é - tre né a - veu - gle ? Est - ce

280

A. là ? Est - ce là ? Est -

280

T. Est - ce là vo - tre fils ? Est - ce là vo - tre fils qui est né a - veu -

280

B. Est - ce là vo - tre fils ? Est - ce là vo - tre fils que vous di - tes

284

S. vo - tre fils ? Est - ce vo - tre fils ? Est - ce vo - tre fils ? Est - ce vo - tre fils ?

284

A. - ce là ? Est - ce là

284

T. - gle ? Est - ce là vo - tre fils qui est né a - veu - gle ? Est - ce là vo - tre fils qui est

284

B. é - tre né a - veu - gle ? Est - ce là vo - tre fils que vous di - tes

più f

288

S. Est - ce là vo - tre fils que vous di - tes é - tre né a - veu - gle ?

A. vo - tre fils que vous di - tes é - tre né a - veu - gle ? Est - ce là vo - tre

T. né a - veu - gle ? Est - ce là vo - tre fils qui est né a - veu - gle ? Est - ce là vo - tre fils

B. é - tre né a - veu - gle ? Né a - veu - gle ? Né a - veu - gle ? Est - ce là vo - tre

292

S. Ê - tre né a - veu - gle ? Ê - tre né a - veu - gle ? Com - ment donc

A. fils que vous di - tes é - tre né a - veu - gle ? Com - ment donc

T. que vous di - tes é - tre né a - veu - gle ? Com - ment donc

B. fils que vous di - tes é - tre né a - veu - gle ? Com - ment donc

297

296 *tous violents*

S. voit - il main - te - nant ? Comment _____ ses yeux ont - ils

A. voit - il main - te - nant ? Comment _____ ses yeux ont - ils

T. voit - il main - te - nant ? Comment _____ ses yeux ont - ils

B. voit - il main - te - nant ? Comment _____ ses yeux ont - ils

staccato

tous violents

300 *Evangeliste* $\text{♩} = \text{♩}$ *f*

Ev. Ses pa - rents ré - pon - di - rent

S. é - té ou - verts ? Com - ment ? _____

A. é - té ou - verts ? Com - ment ? _____

T. é - té ou - verts ? Com - ment ? _____

B. é - té ou - verts ? Com - ment ? _____

f stacc. *ff* *tr*

ff

Choeur *poco meno* ♩ = 60

303 *mf dolce e legato*

S. Nous sa - vons que c'est no - tre fils et qu'il est né a - veu - gl(e).

A. Nous sa - vons que c'est no - tre fils et qu'il est né a - veu - gl(e).

T. Nous sa - vons que c'est no - tre fils et — qu'il est né — a - veu - gl(e)

B. Nous sa - vons que c'est no - tre fils et qu'il est né — a - veu - gl(e)

mf dolce e legato

307

S. Mais com - ment il voit main - te - nant ou qui lui a ou - vert les yeux.

A. Mais com - ment il voit main - te - nant ou qui lui a ou - vert les yeux.

T. Mais com - ment il voit main - te - nant ou qui lui a ou - vert les yeux.

B. Mais com - ment il voit main - te - nant — ou qui lui a ou - vert les yeux.

307

320 *Evangeliste* (sur le ton de la confidence) *chanté*

Ev. *p* *f*

S Ses pa - rents di - rent ce - la par - ce qu'ils crai - gnaient les juifs. Car les juifs a - vaient

320 *poco più mosso* ♩ = 80

p *mf*

p *Péd.* -----*

323

Ev. *f*

S dé - ja con - ve - nu que. si quel - qu'un re - con - nais - sait Jé - sus pour — le Christ.

323 *f*

f

326 *f* *p*

Ev. *f* *p*

S il se - rait ex - clu de la sy - na - go - gue.

326 *mf*

mf

329 *mf*

Ev. *S* C'est pour - quoi ses pa - rents di - rent : il a de l'â - ge. In - ter - ro - gez - le lui -

329

legato

332 *cantabile*

Ev. *S* - mê - me. les pha - ri - siens ap - pe - lè - rent un - e se - con - de

332

335

Ev. *S* fois l'hom - me qui a - vait é - tè a - ven - gle et ils lui di - rent :

335

Choeur

338 *solennel - legato poco più mosso* (♩ = 90)

S. *f*
Rends gloir' à Dieu. Nous sa - vons que cet homm' est un pé - cheur.

A. *f*
Rends gloir' à Dieu. Nous sa - vons que cet homm' est un pé - cheur.

T. *f*
Rends gloir' à Dieu. Nous sa - vons que cet homm' est un pé - cheur.

B. *f*
Rends gloir' à Dieu. Nous sa - vons que cet homm' est un pé - cheur.

mf *legato*

f *stacc.*

+Sb
poco più mosso (♩ = 90)*più animato ancora* (♩ = 100)

341 *Bartimée* *f*
S'il est un pé - cheur. je ne sais : je sais u - ne

341 *Evangeliste*

mf
Il ré - pon - dit :

341 *più animato ancora* (♩ = 100)

344

Bart.

cho - se. c'est que j'é - tais a - veu - gle et que main - te - nant. je vois !

344

Ev. *Evangéliste* *mf*

Ils lui di - rent :

344

mf *mf* *f* *violent*

Choeur

345 *tempo I° (♩ = 80)*

S. *f*

Que t'a - t'il fait ? Com - ment t'a - t'il ou - vert les yeux ? Com - ment t'a - t'il ou -

345

A. *f*

Que t'a - t'il fait ? Com - ment t'a - t'il ou - vert les yeux ? Com - ment t'a - t'il ou -

345

T. *f*

Que - t'a - t'il fait ? Com - - ment - t'a - t'il ou - vert les yeux ? Com - ment t'a - t'il ou -

345

B. *f*

Que t'a - t'il fait ? Com - ment t'a - t'il ou - vert les yeux ? Com - ment t'a - t'il ou -

345

f

tempo I° (♩ = 80)

poco più mosso (♩ = 85)

351 *Bartimée* *fatigué* *p*

Bart. Je vous l'ai dé - ja dit.

351 *Evangeliste*

Ev. Il leur ré - pon - dit :

351

S. - vert les yeux ?

351

A. - vert — les — yeux ?

351

T. - vert les yeux ?

351

B. - vert les yeux ?

351 *poco più mosso* (♩ = 85)

p

354 *poco* *mf*

Bart. et vous n'a - vez pas é - cou - té ; pour - quoi vou - lez - vous l'en - tendr' en - cor' ?

354

357 *f* *più mosso* (♩ = 90)

Bart. Vou - lez - vous aus - si de - ve - nir ses dis - ci - ples ?

357 *Evangéliste* *f*

Ev. Ils l'in - ju - riè - rent et di - rent :

357 *f* *più mosso* (♩ = 90)

361 *Choeur* *d'un air supérieur* *ff* *legato*

S. C'est toi qui es son dis - ci - ple ! Nous, nous som - mes dis - ci - ples de Mo - ÿ - se.

361 *ff*

A. C'est toi qui es son dis - ci - ple ! Nous, nous som - mes dis - ci - ples de Mo - ÿ - se.

361 *ff*

T. C'est toi qui es son dis - ci - ple ! Nous, nous som - mes dis - ci - ples de Mo - ÿ - se.

361 *ff*

B. C'est toi qui es son dis - ci - ple ! Nous, nous som - mes dis - ci - ples de Mo - ÿ - se.

361 *ff*

$\text{♩} = 80$ comme un choral

364 *f* Nous sa - vons que Dieu a par - lé à Mo - ï - se.

364 *f* Nous sa - vons que Dieu a par - lé à Mo - ï - se.

364 *f* Nous sa - vons que Dieu a par - lé à Mo - ï - se.

364 *f* Nous sa - vons que Dieu a par - lé à Mo - ï - se.

364 *f* Nous sa - vons que Dieu a par - lé à Mo - ï - se.

f *cuvres* *f*

poco rit. $\text{♩} = 80$

367 *mf* Mais, ce - lui - ci, nous ne sa - vons pas d'où il est. Nous ne sa - vons pas *p* *pp*

367 *mf* Mais, ce - lui - ci, nous ne sa - vons pas d'où il est. Nous ne sa - vons pas *p*

367 *mf* Mais, ce - lui - ci, nous ne sa - vons pas d'où il est. Nous ne sa - vons pas *p*

367 *mf* Mais, ce - lui - ci, nous ne sa - vons pas d'où il est. Nous ne sa - vons pas *p*

367 *mf* Mais ce - lui - ci, mais ce - lui - ci, nous ne sa - vons pas *p* *pp*

mf *p* *pp*

370

Aria Bartimée (chacome)

Bart.

Ev. *Evangeliste* *p* neutre
Cet hom - me leur ré - pon - dit :

S. *pp*
d'où il est.

A. *pp*
d'où il est.

T. *pp*
d'où il est.

B. *pp*
d'où il est.

pp *p* *crescendo*
tranquillo (♩ = 60)

374

Bart.

crescendo *f*

377 ② *Bartimée*
mf *legato*

Bart. Il est é - ton - nant que vous ne sa - chiez pas d'où il est

377

p *crescendo*

380

Bart. et ce - pen - dant, il m'a ou - vert les yeux. Nous sa - vous que Dieu

380

crescendo *f* *p* *crescendo*

[+8b]

383

Bart. n'ex - au - ce point les pé - cheurs : mais si quel - qu'un l'ho - no - re

383

crescendo

386

Bart. ^④

et fait sa vo - lon - té. c'est ce - lui - là qu'il ex - au - ce. qu'il ex - au - ce!

386

crescendo *f* *p* *crescendo*

389

Bart. ^v

Ja - mais on a en - ten - du di - re que quel -

389

crescendo *f*

392

Bart. ^⑤

- qu'un ait ou - vert les yeux d'un a - veu - gle né! Si cet hom - me ne ve - nait

392

p *crescendo*

395 *più mosso* (♩ = 90)

Bart. pas de Dieu. il ne pour - rait rien fai - re !

395 *Evangeliste*

Ev. Ils lui ré - pon - di - rent :

395 *crescendo - f*

più mosso (♩ = 90)

Choeur *più mosso* (♩ = 90)

398 *f*

S. Tu es né tout en - tier dans le pé - ché ! Dans le pé - ché !

398 *p subito*

399 *f*

A. Tu es né tout en - tier dans le pé - ché ! Dans le pé - ché !

399 *f*

T. Tu es né tout en - tier dans le pé - ché ! Dans le pé - ché !

399 *p subito*

400 *f* *p subito*

B. tu es né tout en - tier dans le pé - ché ! Dans le pé - ché !

401 *f* *p subito*

S. Tu es né tout en - tier dans le pé - ché ! Dans le pé - ché !

A. Tu es né tout en - tier dans le pé - ché ! Dans le pé - ché !

T. Tu es né tout en - tier dans le pé - ché ! Dans le pé - ché !

B. tu es né tout en - tier dans le pé - ché ! Dans le pé - ché !

401

402 *f* *ff* notes libres

S. Et tu nous en - sei - gnes ! Et tu nous en - sei - gnes !

A. Et tu nous en - sei - gnes ! Et tu nous en - sei - gnes !

T. Et tu nous en - sei - gnes ! Et tu nous en - sei - gnes !

B. Et tu nous en - sei - gnes ! Et tu nous en - sei - gnes !

402 *f* *ff*

Gr. C. *pp* *mf*

Evangeliste, les imite

404 *cour*

Ev. Et ils les chas - sè - rent !

404 *più lento e legato* (♩ = 60) *p* *cour*

407

rester

*Péd. **

Evangéliste

411 *P dolce più mosso (♩ = 80)*

Ev. *S*

p *legato*

Jé - sus ap - prit qu'ils l'a - vaient chas - sé. Et. l'a - yant ren - con - tré. il lui dit :

414

Bart. *Bartimée* *mf*

Et qui est - il Sei - gneur.

Ev. *Evangéliste* *mf*

Il ré - pon - dit :

Jésus

Crois - tu au Fils de Dieu?

f subito

p crescendo

417

Bart. a - fin que je crois en lui ?

417 *Jésus ff* Tu l'as vu et ce - lui qui te par - le c'est

417

ff [..... pianiste : arpèges en commençant par la note grave]

noires croches doubles croches

421

Bart. *Bartimée f* Je crois Sei - gneur.

421 *Evangeliste f* Et il dit :

421

lui !

421 *P vite*

p

Evangéliste

425 *mf* *f* *mf*

Ev. Et il se pros - ter - na de - vant lui. Puis Jé - sus dit :

425 *legato* *staccato*

mf *f*

Aria Jésus

♩ = 65

429 *legato*

mf

433 *Jésus* *mf*

J. Je suis ve -

433 *mf* *legato*

437

I. - nu dans ce mon - de pour un ju - ge - ment. pour que ceux qui me voient

437

440 *meno f*

I. pas puis-sent voir et que ceux qui voient de - vien - nent a - veu - gles et que

440

443 *P* *mf*

I. ceux — qui — voient de - vien - nent a - veu - gles. Je suis ve -

443

P *mf*

447 *f*

I. - nu danse mon - de pour que ceux qui ne voient pas puis - sent voir. puis - sent voir !

447

451 *Evangeliste* *mf* *poco più mosso* (♩ = 75) *poco*

Ev. S
 Quel - ques pha - ri - siens qui é - taient a - vec lui ay - ant en -

451

454

Ev. S
 - ten - du ces pa - ro - les lui di - rent :

454 *Choeur* *mf*

S.
 Nous aus - si. som - mes - nous a -

454 *mf*

A.
 Nous aus - si. som - mes - nous a -

454 *mf*

T.
 Nous aus - si. — som - mes - nous a -

454 *mf*

B.
 Nous aus - si. som - mes - nous a -

454

457 *Evangeliste* *f* *tempo I° (♩ = 65)*

Ev. Jé - sus leur ré - pon - dit :

457 *Jésus* *f* *solemn*

J. Si vous é - tiez a - ven - gles.

457

S. ven - gles ?

457

A. ven - gles ?

457

T. ven - gles ?

457

B. ven - gles ?

457 *tempo I° (♩ = 65) legato*

f *mf*

461

J. vous n'au - riez pas — de pé - ché. mais main - te - nant, vous di - tes : nous voy -

461

The image shows a page of a musical score for a vocal and piano piece. It consists of several staves. At the top, the number 457 is written, followed by the title 'Evangeliste' in italics, a dynamic marking 'f', and the tempo instruction 'tempo I° (♩ = 65)'. The first staff is for the Evangelist (Ev.), with the lyrics 'Jé - sus leur ré - pon - dit :'. The second staff is for Jesus (J.), with the lyrics 'Si vous é - tiez a - ven - gles.' and a dynamic marking 'f' and the instruction 'solemn'. Below these are four staves for the vocal quartet: Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.), each with the lyrics 'ven - gles ?'. The piano accompaniment begins at measure 457, with a dynamic marking 'f' and the instruction 'legato'. A crescendo hairpin is shown below the piano staff, starting at 'f' and ending at 'mf'. The score continues to measure 461, where the bass line has the lyrics 'vous n'au - riez pas — de pé - ché. mais main - te - nant, vous di - tes : nous voy -'. The piano accompaniment continues with a similar texture.

464

J. *- ons! C'est pour ce - la que vo - tre pé - ché, c'est pour ce - la que vo - tre pé -*

464

467

J. *- ché sub - sis - te. Je suis la lu - miè - re du mon - de.*

467

presser tempo

f

472

J. *Ce - lui qui me suit ne mar - che - ra pas dans les té - nè - bres.*

472

*Péd. ----- **

476

J. *mais il — au - ra la lu - miè - re é - ter - nel - le.*

476

poco rit -

*Péd. ----- ** *Péd. ----- **

Choeur :

poco meno (♩ = 60)

480 *Bartimée* *f*

Bart. Je suis la lu - miè - re du mon - de. ce - lui qui me

480 *Evangeliste* *f*

Ev. Je suis la lu - miè - re du mon - de. ce - lui

480 *Jésus* *f*

J. Ce - lui qui me suit

480 *f*

S. Je suis la lu - miè - re du mon - de. ce - lui qui me suit

480 *f*

A. Je suis la lu - miè - re du mon - de. ce - lui qui me

480 *f*

T. Je suis la lu - miè - re du mon - de. ce - lui qui me

480 *f*

Bar. Je suis la lu - miè - re du mon - de ; ce - lui

480 *f*

Bas. *vite* Je suis la lu - miè - re du mon - de ; ce - lui

480 *f*

vite

poco meno (♩ = 60)

484

Bart.  suit ne mar - che - ra pas dans les té - nè - bres. mais il au - ra la lu - miè -

484

Ev.  qui me suit ne mar - che - ra pas dans les té - nè - bres. mais il au - ra

484

J.  ne mar - che - ra pas dans les té - nè - bres. mais il au - ra la lu -

484

S.  ne mar - che - ra pas dans les té - nè - bres. mais il au - ra la lu - miè -

484

A.  suit ne mar - che - ra pas dans les té - nè - bres. mais il au - ra la

484

T.  suit ne mar - che - ra pas dans les té - nè - bres. mais il au - ra la lu - mièr' é -

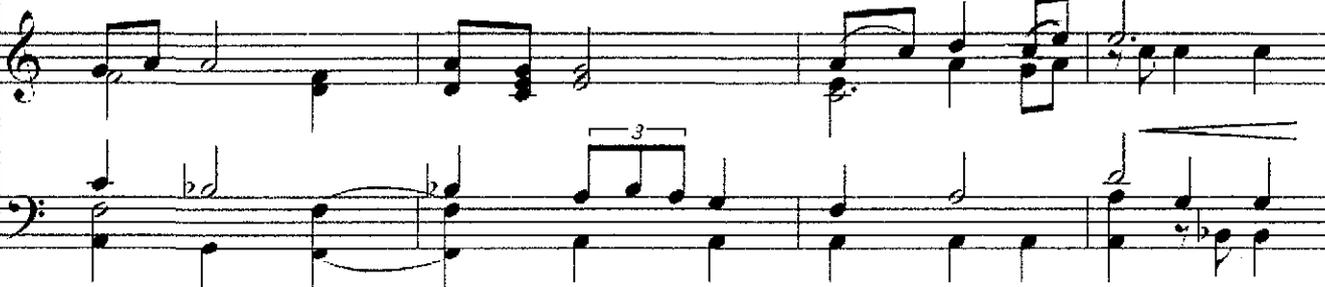
484

Bar.  qui me suit _____ ne mar - che - ra pas dans les té - nè - bres. mais il au -

484

Bas.  qui me suit _____ ne mar - che - ra pas dans les té - nè - bres. mais il au -

484



488 *poco rit.*

Bart. *r'é - ter - nel - le.*

Ev. *la lu - miè - r'é - ter - nel - le*

J. *- miè - r'é - ter - nel - le.*

S. *- r'é - ter - nel - le.*

A. *lu - mièr' é - ter - nel - le.*

T. *- ter - nel - le.*

Bar. *- ra la lu - mièr' é - ter - nel - le.*

Bas. *- ra la lu - mièr' é - ter - nel - le.*

poco rit.

4/2. Méditation - *Celui dont la langue se tait* (en arabe littéraire)

Ton 3

492 *lento* (♩ = 50)

p *sempre*

Contrebasses

pp *P*

4 percussions
Grosse caisse

pp Percussions
Grosse caisse

497

piccolo

p

Woodblocks (*)

+ bâton de pluie

ppp (*) *lent et varié, bag. douces*

502 *rendre → dur*

full. *ord.* *picc. + cordes*

poco *p* *pp*

506 *poco più mosso*

dolce *cordes + sound.* *p*

Perc. *p* *lv.*

510 *Soli* *(lento)* *sur voyelle = son fermé* *ppp*

CT. *Al ssâm tou*

T. *Al ssâm tou*

Bar. *Al ssâm tou*

A. *Choeur* *Tou*

Bas. *Tou*

ppp

516 *Ténor prosodie, calme*

mf

$\text{♩} = 60 >$

T. *S*

Fa man ssámata lissánouhou walam yassmot kálbouhou haffa wouaz · rou · hou .

P

mf calme

518

$\text{♩} = \text{♩}$

dolce e legato

Bariton prosodie, calme

521

Bar. Wa man ssámata lissánouhou wa kálbouhou. tahoúra sírouhou. wa tájallá lahou Rab - bou - hou

521

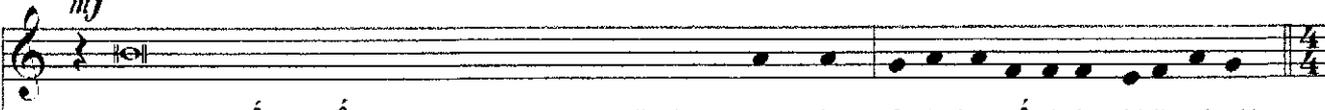
mf

cuivres

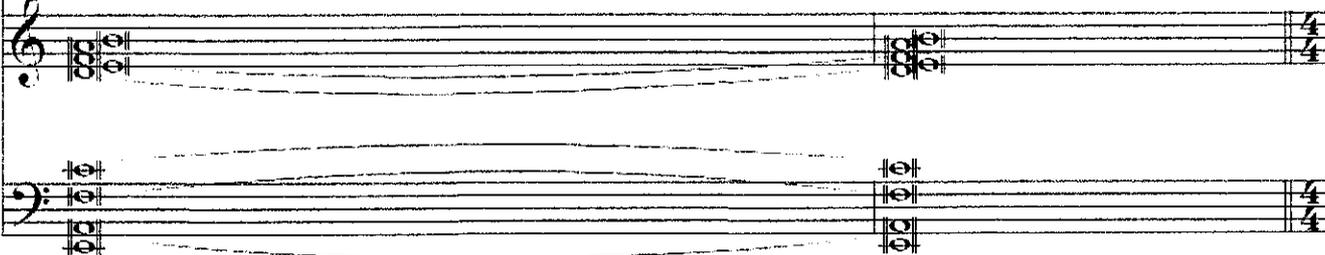
523

Contre-ténor prosodie, calme

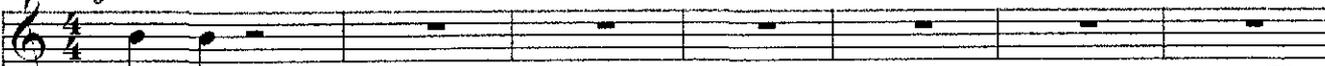
526 *mf*

CT. 

wa man ssámata kâlbouhou walam yassmot lissá - nou - hou far-hou-wa ná - ti - kon bi-lis-sá - ni'l

526 

528 *mf* ♩ = 50

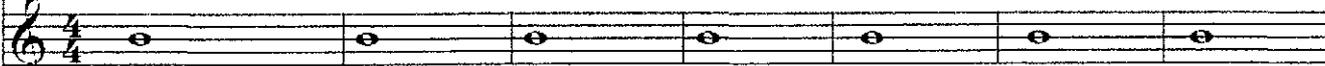
CT. 

hík - ma. *Ténor*
Baryton

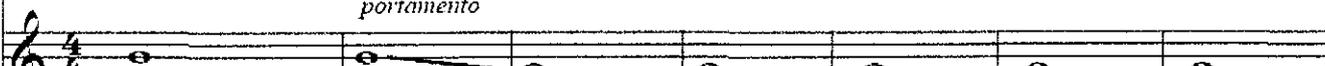
528 *mf* Choeur (*) *portamento*

S. 1 

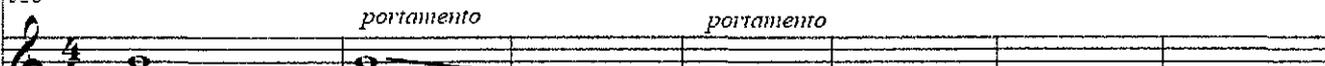
i → a → â → ò → ô → ù → ou →

S. 2 

i → a → â → ò → ô → ù → ou →

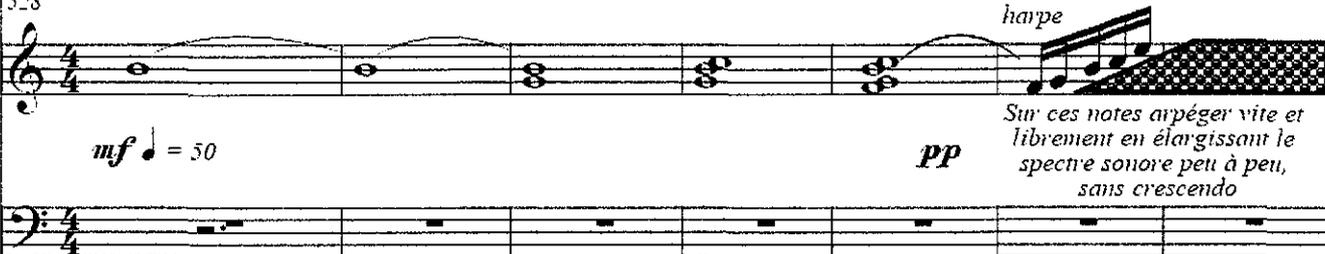
A. 1 

i → a → â → ò → ô → ù → ou →

A. 2 

i → a → â → ò → ô → ù → ou →

528 *mf* ♩ = 50 *pp* harpe



Sur ces notes arpéger vite et librement en élargissant le spectre sonore peu à peu, sans crescendo

(*) Passage d'une voyelle à l'autre en utilisant les sinus et la gorge

535 *pp* *prosodie calme*

CT. *a*

535 *pp*

T. *s* *a*

535 *mf* *nès long*

Bar. *Wa mau lam yassmot bilisanihi wala bikalbihi. kana mamlakatani lishaftau, wa masrhartan la - hou*

535

S. 1 *a*

535

S. 2 *a*

535

A. 1 *a*

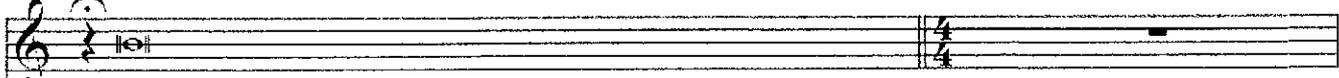
535

A. 2 *a*

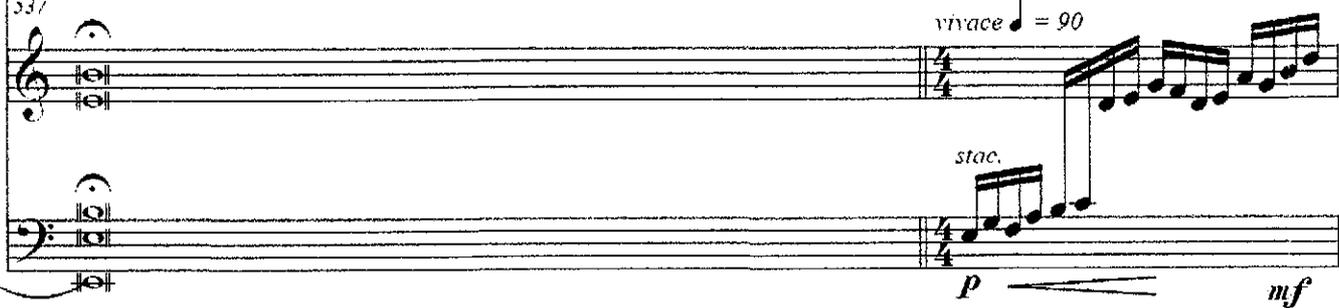
535 *arpéges harpe développer rétrécir comme un orgue, disparition progressive des dissonances*

pp *ppp*

537 *Contre-ténor*

CT. 

fa ssám^átou'il lissan min sifa-^átí manázili'l^c hamma wa ár^ábábi'l^c soulouk...

537 

vivace ♩ = 90

stac.

p *mf*

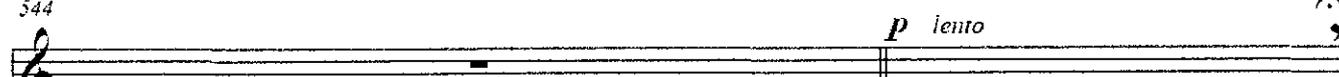
539 

tempo I° ♩ = 50

pp *poco*

p

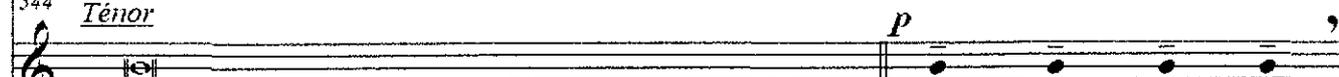
544 *Contre-ténor*

CT. 

p *lento* *cont'*

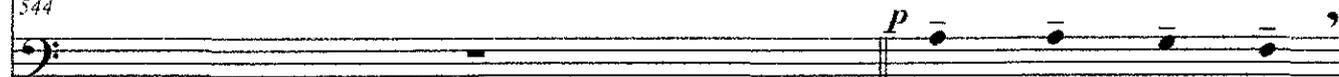
mou - shâ - hâ - dá.

544 *Ténor*

T. 

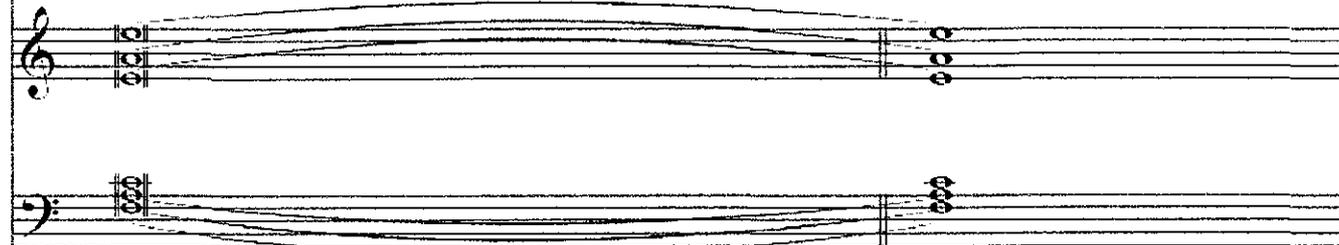
p

wa ssám^átou'l kálbi min sifa^átí'l moukarrabúna ar-lí'l moushâhádá. mou - shâ - há - dá.

544 

p

mou - shâ - há - dá.

544 

p

les solistes se penchent l'un vers l'autre

En concertation :

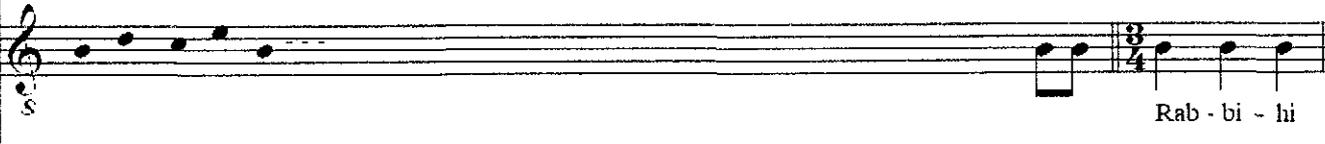
Improviser le texte sur ces notes - Tempo libre - Répéter les mots.

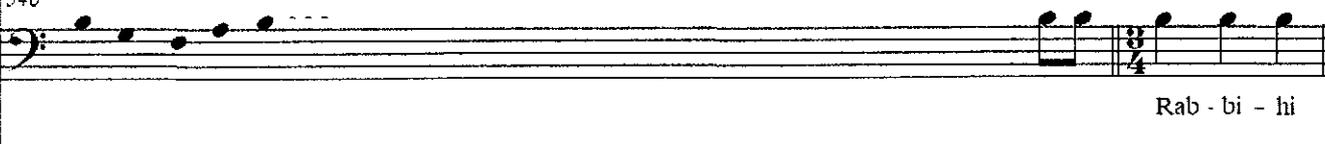
Allonger librement certaines syllabes accentuées.

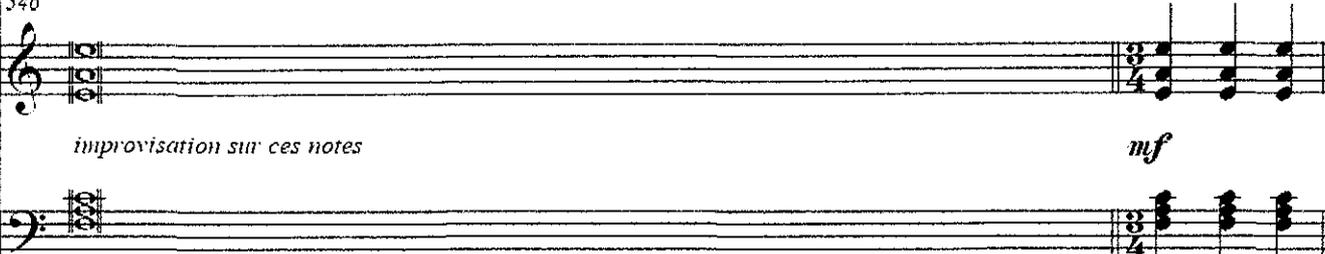
Terminer à l'unisson sur l'indication d'un soliste.

546  *th anglais* *mf* *lento*

fa man il - tá - zâma'l ssântâ fi'l arhwouâli kouÛliha. lam ýabká lahou rhadithon. illa. mârha Rab - bi - hi

546  Rab - bi - hi

546  Rab - bi - hi

546  *improvisation sur ces notes* *lento* *mf*

Detailed description of the musical score: The score is for a concertation piece. It features four staves: Soprano (CT.), Tenor (T.), Bass (Bar.), and Piano (P.). The Soprano part begins at measure 546 with a treble clef and a key signature of one flat. The melody is simple, with a triplet of eighth notes (fa, man, il) followed by a dotted quarter note (tá) and a half note (zâma'l). The lyrics continue with 'ssântâ fi'l arhwouâli kouÛliha. lam ýabká lahou rhadithon. illa. mârha Rab - bi - hi'. The Tenor and Bass parts follow a similar melodic line. The Piano part is marked 'improvisation sur ces notes' and features a simple harmonic accompaniment. The tempo is 'lento' and the dynamics are 'mf'. The piece concludes with a unison ending on the word 'hi'.

En concertation :

Improviser le texte sur ces notes - Tempo libre (sans répéter les mots)

Allonger librement certaines syllabes accentuées.

Terminer à l'unisson sur l'indication d'un soliste.

548 *P subito* *rh anglais* *lento P*

CT. *fa man il - tá - zâma'l ssântâ fi'l arhwouâli kouÛliha. lam ýabká lahou rhadithon. illa. mârha Rab - bi - hi*

548

T. *fa man il - tá - zâma'l ssântâ fi'l arhwouâli kouÛliha. lam ýabká lahou rhadithon. illa. mârha Rab - bi - hi*

548

Bar. *fa man il - tá - zâma'l ssântâ fi'l arhwouâli kouÛliha. lam ýabká lahou rhadithon. illa. mârha Rab - bi - hi*

548 *P* *p lento*

S. *fa man il - tá - zâma'l ssântâ fi'l arhwouâli kouÛliha. lam ýabká lahou rhadithon. illa. mârha Rab - bi - hi*

548

A. *fa man il - tá - zâma'l ssântâ fi'l arhwouâli kouÛliha. lam ýabká lahou rhadithon. illa. mârha Rab - bi - hi*

548

T. *fa man il - tá - zâma'l ssântâ fi'l arhwouâli kouÛliha. lam ýabká lahou rhadithon. illa. mârha Rab - bi - hi*

548

B. *fa man il - tá - zâma'l ssântâ fi'l arhwouâli kouÛliha. lam ýabká lahou rhadithon. illa. mârha Rab - bi - hi*

548 + harpe *sur ces notes arpéger vite et librement en élargissant le spectre sonore peu à peu, sans crescendo* *lento P*

p subito

Méditation

550

CT.

(hi)

550

T.

S (hi)

550

Bar.

(hi)

550

S.

(hi)

550

A.

(hi)

550

T.

S (hi)

550

B.

(hi)

Méditation

550 ♩ = 50

The image shows a page of a musical score for a piece titled "Méditation". The page number is 172. The score is for a vocal ensemble and piano. The vocal parts are: CT. (Contralto), T. (Tenor), Bar. (Baritone), S. (Soprano), A. (Alto), T. (Tenor), and B. (Bass). The piano part is at the bottom. The score is in 12/8 time and 4/4 time. The vocal parts are marked with "550" and "(hi)". The piano part is marked with "550" and "♩ = 50".

553 *legato* (♩ = 50) *legato*

557

559 ♩ = 50 (*Derviches tourneurs*) *Baryton mf dolce*

Bar. Yan ká - shi - fou li -

559 *p dolce*

559

Perc. 4(5) toms ♩ = 50

563 *Contre-ténor mf dolce*

fi' - sir al 'la - zi lè youm - ki - nou sa - brou

563 *Ténor mf dolce*

fi' - sir al

563 Bar.

- kâl - bi - ka man lam ya - kou - fa kât - tou

563

563 Perc.

567 CT.

rhaou rí li. fi' - sir al 'la - zi la

567 T.

'la - zi la bi da - ya - ta la - hou. fi' -

567 Bar.

ha - ni'l mou - kou - thi. ha - ni'l - mou - kou

567

567 Perc.

legato

571

CT. youn - ki - nou sa - brou. sa - brou 'haou — rí - hi. —

571

T. S - sir - al 'la - - zi - la — bi - dá — ya - ta — la - hou. —

571

Bar. thi. — yan- - ká - shi - fou li - kál - bi - ka ma lam ya kou - fa^h - ni'l mou - kou - thi.

571

Perc. *3*

576

mf legato

Basson

576

Perc. *3*

580 *Hautbois*

Cor anglais

Perc.

584

Perc.

588

Perc.

592 *Stesso tempo* (♩ = 50) *p*

CT. Woua la - kin - na - ta an - ta naf - sa - ka

T. *p* Rhat - ta woua - - law ou -

Bar. *p* Woua yá - zha - rou lil - kál _____ bi ^chen - da - ha an - na

S. *p* fa man il - tá - zâ - ma'l ssâm - ta fi'l _____ ar - wouá - li

A. *p* fa man il - tá - zâ - ma'l ssâm - ta fi'l _____ ar - wouá - li

T. *p* fa man il - tá - zâ - ma'l ssâm - ta fi'l _____ ar - wouá - li

B. *p* fa man il - tá - zâ - ma'l ssâm - ta fi'l _____ ar - wouá - li

p

Perc. *p* *pp* *p* *pp*

596 *crescendo* -----

CT. *koun - ta'l Lhi - ja - ba 'ha - la 'haï - ni - ka.*

T. *- tí - rha la - ka thâ - li - ka min rhi - lá - li*

Bar. *'lla - zy ya - rá - hou lam ya - ta wák - kaf kât - tou rhan da*

S. *koúl - li - ha lam yâb - kâ la - hou 'ha di thon*

A. *koúl - li - ha lam yâb - kâ la - hou 'ha di thon*

T. *koúl - li - ha lam yâb - kâ la - hou 'ha di thon*

B. *koúl - li - ha lam yâb - kâ la - hou 'ha di thon*

596 [*+Sa* -----]

harpe

Perc. *p pp p*

crescendo -----

599 *forte*

CT. *ha - la haï - ni - ka*

599

T. *fa - di - la - ti ta - sha boú - hi - k'al 'i - la - hi*

599

Bar. *'hwouâ - ti - hi da 'hwouâ - ti - hi i - la*

599

S. *il - la mâ - rra Ra b*

599

A. *il - la mâ - rra Ra b*

599

T. *il - la mâ - rra Ra b*

599

B. *il - la mâ - rra Ra b*

599 (+Sa)

599 *pp P PP forte*

Perc. *pp P PP forte*

602 *f* *legato* *sub. P* *lento* *pp,*

CT. a i → y fa man il - tá - zâ - ma'l

602 *pp,*

T. s náf - si - ha i → y fa man il - tá - zâ - ma'l

602 *ossia* *pp,*

Bar. li i → y fa man il - tá - zâ - ma'l

602 *legato* *pp,*

S. 1&2 - bi hi → y fa man il - tá - zâ - ma'l

602 *pp,*

A. 1&2 - bi hi → y fa man il - tá - zâ - ma'l

602 *pp,*

T. 1&2 s - bi hi → y fa man il - tá - zâ - ma'l

602 *pp,*

Bar. - bi hi → y fa man il - tá - zâ - ma'l

602 *pp,*

Bas. - bi hi → y fa man il - tá - za - ma'l

602 (+Sa) *legato* *p*

602 *p* *pp* *pp*

Perc. *f* *mf* *sub. pp*

lento

606
 CT.
 ssâm - ta fi'l a - rhwá - li koul - li - ha lam yâb - kâ la - hou rha -

606
 T.
 ssâm - ta fi'l a - rhwá - li koul - li - ha lam yâb - kâ la - hou rha -

606
 Bar.
 ssâm - ta fi'l a - rhwá - li koul - li - ha lam yâb - kâ la - hou rha -

606
 S. 1&2
 ssâm - ta fi'l a - rhwá - li koul - li - ha lam yâb - kâ la - hou rha -

606
 A. 1&2
 ssâm - ta fi'l a - rhwá - li koul - li - ha lam yâb - kâ la - hou rha -

606
 T. 1&2
 ssâm - ta fi'l a - rhwá - li koul - li - ha lam yâb - kâ la - hou rha -

606
 Bar.
 ssâm - ta fi'l a - rhwá - li koul - li - ha lam yâb - kâ la - hou rha -

606
 Bas.
 ssâm - ta fi'l a - rhwá - li koul - li - ha A _____ 'l ssâm _____

606

606 *P*
P *pp* *P* *pp*

610

CT. *- dí - thon il - la má - rra Rab - bi - li.*

610

T. *s - dí - thon il - la má - rra Rab - bi - li.*

610

Bar. *- dí - thon il - la má - rra Rab - bi - li.*

610

S. 1&2 *- dí - thon il - la má - rra Rab - bi - li.*

610

A. 1&2 *- dí - thon il - la má - rra Rab - bi - li.*

610

T. 1&2 *s - dí - thon il - la má - rra má - rra Rab - bi - li.*

610

Bar. *- dí - thon il - la má - rra Rab - bi - li.*

610

Bas. *tou. ssam tou.*

610

610

Perc. *p pp p*

p

General Pause

4/3. Sermon - *Que nul ne déplore sa pauvreté* (en grec ancien)

Ton 8

615 *andante* ♩ = 80

mf

618

p

622

Tutti *Tutti = soli + choeur* *subito f* Mè - de - is thè - ne - ï - to pe - ni - an e - fà -

622

622

mf

625

Tutti

- nè gar è koi - nè Ba - si - le - ĭ - a Ba - si - le - ĭ - a

625

Tutti

625

628

Tutti

f Mè - de - ĭs o du - ré - stho pta - ĭ - sma - ta sy - gnó - mè gar ek tou

628

Tutti

628 *f*

631

Tutti

ta - fou a - né - tei - le — Mé - de - is fo - be - i - stho thá - na - ton hè - leu - thé -

631

Tutti

631

634

Tutti

- rô - se gar è mas o tou Sô - te - ros thá - na - thos.

634

Tutti

ro

634

mf

CA
en-dehors

637

Contre-ténor

640 *poco più mosso* ♩ = 86

CT.

046 *mf*
 CT. kai tou - to pro - la - bôn
 T. *mf*
 S guen - sâ - me - non tes sar - kôs au - tou kai tou - to pro - la - bôn
 Bar. *mf*
 kai tou - to pro - la - bôn

649
 CT. I - sa - ï - as e - bo - ï - sen : o rha - dès fê - sin. e - pi - krân - thè sy - nan - té - sas
 T. *S* I - sa - ï - as e - bo - ï - sen : o rha - dès fê - sin. e - pi - krân - thè sy - nan - té - sas
 Bar. I - sa - ï - as e - bo - ï - sen : o rha - dès fê - sin. sy - nan - té - sas

652

CT. soi ka - tô.

T. soi ka - tô. I - sa - ï - as e - bo - ï - sen

Bar. soi ka - tô. kai tou - to pro - la - bôn

655

CT. o rha - dès fé - sin e - pi - kran - thè sy - nan - tè - sas soi ka - to.

T. e - pi - kran - thè sy - nan - tè - sas soi ka - to.

Bar. sy - nan - tè - sas soi ka - to.

658

CT. *f* E - pi - krán - thè E - pi - krán - thè

T. *f* E - pi - krán - thè E - pi - krán - thè

Bar. *f* E - pi - krán - thè kai gar ka - ter guè - thè E - pi - krán - thè

658

S 1 *f* E - pi - krán - thè E - pi - krán - thè

S 2 *f* E - pi - krán - thè E - pi - krán - thè

A 1 *f* E - pi - krán - thè E - pi - krán - thè

A 2 *f* E - pi - krán - thè E - pi - krán - thè

T 1 *f* E - pi - krán - thè E - pi - krán - thè

T 2 *f* E - pi - krán - thè E - pi - krán - thè

Bar. *f* E - pi - krán - thè E - pi - krán - thè

Bas. *f* E - pi - krán - thè E - pi - krán - thè

658

661

CT. *f* E - pi - krán - thè kai gar - e ne - krôthè

T. *f* S kai gar e - ne - pa - ych - thè E - pi - krán - thè

Bar. *f* E - pi - krán - thè

661

S 1 *f* E - pi - krán - thè

S 2 *f* E - pi - krán - thè

A 1 *f* E - pi - krán - thè

A 2 *f* E - pi - krán - thè

T 1 *f* S E - pi - krán - thè

T 2 *f* S E - pi - krán - thè

Bar. *f* E - pi - krán - thè

Bas. *f* E - pi - krán - thè

661

664 *f* *f*

CT. E - pi - krán - thè E - pi - krán - thè

T. *f* *f*
s E - pi - krán - thè E - pi - krán - thè

Bar. *f* *f*
E - pi - krán - thè kai gar ka - thè ré - thè E - pi - krán - thè

664 *f* *f*

S 1 E - pi - krán - thè E - pi - krán - thè

S 2 *f* *f*
s E - pi - krán - thè E - pi - krán - thè

A 1 *f* *f*
E - pi - krán - thè E - pi - krán - thè

A 2 *f* *f*
E - pi - krán - thè E - pi - krán - thè

T 1 *f* *f*
s E - pi - krán - thè E - pi - krán - thè

T 2 *f* *f*
s E - pi - krán - thè E - pi - krán - thè

Bar. *f* *f*
E - pi - krán - thè E - pi - krán - thè

Bas. *f* *f*
E - pi - krán - thè E - pi - krán - thè

664

667

CT. *f* *mf*
 kai gar e - des meu - thè E - pi - krán - thè E - la - be - sô - ma kai

T. *f* *mf*
 S kai gar e - des meu - thè E - pi - krán - thè E - la - be - sô - ma kai

Bar. *f* *mf*
 E - pi - krán - thè E - la - be - sô - ma kai

667

S 1 *f*
 E - pi - krán - thè

S 2 *f*
 E - pi - krán - thè

A 1 *f*
 E - pi - krán - thè

A 2 *f*
 E - pi - krán - thè

T 1 *f*
 S E - pi - krán - thè

T 2 *f*
 S E - pi - krán - thè

Bar. *f*
 E - pi - krán - thè

Bas. *f*
 E - pi - krán - thè

667 *mf*

670

CT. Thé - ô pe - ri - é - tu - chen E - la - be — guèn su - nen - tè - sèn ou - ra - nô

T. Thé - ô pe - ri - é - tu - chen E - la - be — guèn su - nen - tè - sèn ou - ra - nô

Bar. Thé - ô pe - ri - é - tu - chen E - la - be — guèn su - nen - tè - sèn ou - ra - nô

670

S 1

S 2

A 1

A 2

T 1

T 2

Bar.

Bas.

670

672 *mf* *f*

CT. E - la - ben - hò - per é - ble - pe kai pép - tō - ken hó - thèn ouk é - ble - pe

T. E - la - ben - hò - per é - ble - pe kai pép - tō - ken hó - thèn ouk é - ble - pe

Bar. E - la - ben - hò - per é - ble - pe kai pép - tō - ken hó - thèn ouk é - ble - pe

672

S 1

S 2

A 1

A 2

T 1

T 2

Bar.

Bas.

672

+Sa

+Sb

673

CT. *f* hó - thèn ouk é - blé - pé Pou sou thá - na - te to

T. *f* hó - thèn ouk é - blé - pé Pou sou thá - na - te to

Bar. *f* hó - thèn ouk é - blé - pé Pou sou thá - na - te to

673

S 1 *f* hó - thèn ouk é - blé - pé Pou sou thá - na - te to

S 2 *f* hó - thèn ouk é - blé - pé Pou sou thá - na - te to

A 1 *f* hó - thèn ouk é - blé - pé Pou sou thá - na - te to

A 2 *f* hó - thèn ouk é - blé - pé Pou sou thá - na - te to

T 1 *f* hó - thèn ouk é - blé - pé Pou sou thá - na - te to

T 2 *f* hó - thèn ouk é - blé - pé Pou sou thá - na - te to

Bar. *f* hó - thèn ouk é - blé - pé Pou sou thá - na - te to

Bas. *f* hó - thèn ouk é - blé - pé Pou sou thá - na - te to

673

f hó - thèn ouk é - blé - pé Pou sou thá - na - te to

Péd.

678

CT. kén - tron ? Pou sou rhá - dè to ni - kos ?

T. kén - tron ? Pou sou rhá - dè to ni - kos ?

Bar. kén - tron ? Pou sou rhá - dè to ni - kos ?

678

S 1 kén - tron ? Pou sou rhá - dè to ni - kos ?

S 2 kén - tron ? Pou sou rhá - dè to ni - kos ?

A 1 kén - tron ? Pou sou rhá - dè to ni - kos ?

A 2 kén - tron ? Pou sou rhá - dè to ni - kos ?

T 1 kén - tron ? Pou sou rhá - dè to ni - kos ?

T 2 kén - tron ? Pou sou rhá - dè to ni - kos ?

Bar. kén - tron ? Pou sou rhá - dè to ni - kos ?

Bas. kén - tron ? Pou sou rhá - dè to ni - kos ?

678

Péd. - - - - - *

081

CT. Pou sou thá - na - te to kén - tron ? Poi sou ha - dè to

T. Pou sou thá - na - te to kén - tron ? Poi sou ha - dè to

Bar. Pou sou thá - na - te to kén - tron ? Poi sou ha - dè to

081

S 1 Pou sou thá - na - te to kén - tron ? Poi sou ha - dè to

S 2 Pou sou thá - na - te to kén - tron ? Pou sou rha - dè to

A 1 Pou sou thá - na - te to kén - tron ? Pou sou rha - dè to

A 2 Pou sou thá - na - te to kén - tron ? Pou sou rha - dè to

T 1 Pou sou thá - na - te to kén - tron ? Pou sou rha - dè to

T 2 Pou sou thá - na - te to kén - tron ? Pou sou rha - dè to

Bar. Pou sou thá - na - te to kén - tron ? Pou sou rha - dè to

Bas. Pou sou thá - na - te to kén - tron ? Pou sou rha - dè to

081

ff

684 *ossia* *f*

CT. ni - kos ? A - nes - te Chris - tos

T. ni - kos ? A - nes - te Chris - tos

Bar. ni - kos ? A - nes - te Chris - tos kai su - ka -

684

S 1 ni - kos ? A - nes - te Chris - tos

S 2 ni - kos ? A - nes - te Chris - tos

A 1 ni - kos ? A - nes - te Chris - tos

A 2 ni - kos ? A - nes - te Chris - tos

T 1 S ni - kos ? A - nes - te Chris - tos kai su - ka -

T 2 S ni - kos ? A - nes - te Chris - tos kai su - ka -

Bar. ni - kos ? A - nes - te Chris - tos kai su - ka -

Bas. ni - kos ? A - nes - te Chris - tos kai su - ka -

684 *f* *+Sa*

687

CT. *mf* *f*
A - nes - te Chris - tos

T. *mf* *f*
A - nes - te Chris - tos

Bar. *mf* *f*
- ta bé - blè - sai A - nes - te Chris - tos

687

S. *mf* *f* *mf*
A - nes - te Chris - tos kai pep -

A. *mf* *f* *mf*
A - nes - te Chris - tos kai pep -

T. *mf* *f*
- ta bé - blè - sai A - nes - te Chris - tos

Bar. *mf* *f*
- ta bé - blè - sai A - nes - te Chris - tos

Bas. *mf* *f*
- ta bé - blè - sai A - nes - te Chris - tos

687

p *f*
mf

691

CT. *f* A - nes - te Christos

T. *f* A - nes - te Christos *mf* kai cha -

Bar. *f* A - nes - te Christos *mf* kai cha -

691

S. *f* - tō - ka si dai - mo - nes A - nes - te Christos

A. *f* - tō - ka si dai - mo - nes A - nes - te Christos

T. *f* A - nes - te Christos *mf* kai cha -

Bar. *f* A - nes - te Christos *mf* kai cha -

Bas. *f* A - nes - te Christos *mf* kai cha -

691

mf *f* *mf*

695

CT. *f* A . nes - te Christos

T. *f* S - ï rou - sin an - gue - loi A . nes - te Christos

Bar. *f* - ï rou - sin an - gue - loi A . nes - te Christos kai dzò - è

695

S. *f* A . nes - te Christos kai dzò - è

A. *f* A . nes - te Christos

T. *f* S - ï rou - sin an - gue - loi A . nes - te Christos

Bar. *f* - ï rou - sin an - gue - loi A . nes - te Christos kai dzò - è

Bas. *f* - ï rou - sin an - gue - loi A . nes - te Christos kai dzò - è

695

f

[+Sb -----

699

CT. *f* A - nes - te

T. *f* A - nes - te

Bar. *f* po - li - té - ve - tai A - nes - te

699

S. *f* po - li - té - ve - tai A - nes - te

A. *f* A - nes - te

T. *f* A - nes - te

Bar. *f* po - li - té - ve - tai A - nes - te

Bas. *f* po - li - té - ve - tai A - nes - te

699

+8b *f*

702 *mf*

CT. Chris - tos kai ne - kros ou - deis e - pi - mnè - ma - tos

T. *mf*
S Chris - tos kai ne - kros ou - deis e - pi - mnè - ma - tos

Bar. Chris - tos

702

S. Chris - tos

A. *mf*
Chris - tos kai ne - kros ou - deis e - pi - mnè - ma - tos

T. *mf*
S Chris - tos kai ne - kros ou - deis e - pi - mnè - ma - tos

Bar. Chris - tos

Bas. Chris - tos

702 *mf*

+8b ----] *mf* *legato*

705

CT.

T.

Bar.

705 *p* *crescendo*

S 1
Chris - tos gar e - guer theis ek ne - krón a - par - ché tòn ke - koi - mè -

S 2
Chris - tos gar e - guer theis ek ne - krón a - par - ché tòn ke - koi - mè -

A 1
Chris - tos gar e - guer theis ek ne - krón a - par - ché tòn ke - koi - mè -

A 2
Chris - tos gar e - guer theis ek ne - krón a - par - ché tòn ke - koi - mè -

T 1
S Chris - tos gar e - guer theis ek ne - krón a - par - ché tòn ke - koi - mè - me -

T 2
S Chris - tos gar e - guer theis ek ne - krón a - par - ché tòn ke - koi - mè - me -

Bar.
Chris - tos gar e - guer theis ek ne - krón a - par - ché tòn ke - koi - mè - me -

Bas.
Chris - tos gar e - guer theis ek ne - krón a - par - ché tòn ke - koi - mè - me -

705

p *crescendo, staccato*

708

CT. *f* Chris - tos gar e - guer theis

T. *f* Chris - tos gar e - guer theis

Bar. *f* Chris - tos gar e - guer theis

708

S 1 *mf* - mé - nòn e - gué - ne - to *f* Chris - tos gar e - guer theis

S 2 *mf* - mé - nòn e - gué - ne - to *f* Chris - tos gar e - guer theis

A 1 *mf* - mé - nòn e - gué - ne - to *f* Chris - tos gar e - guer theis

A 2 *mf* - mé - nòn e - gué - ne - to *f* Chris - tos gar e - guer theis

T 1 *mf* s - nòn e - gué - ne - to *f* Chris - tos gar e - guer theis

T 2 *mf* s - nòn e - gué - ne - to *f* Chris - tos gar e - guer theis

Bar. *mf* - nòn e - gué - ne - to *f* Chris - tos gar e - guer theis

Bas. *mf* - nòn e - gué - ne - to *f* Chris - tos gar e - guer theis

708

mf *f*

711

CT.
ek - ne - kron a par - chè tòn ke - koi - mè - mè - non e -

T.
ek - ne - kron a par - chè tòn ke - koi - mè - mè - non e -

Bar.
ek - ne - kron a par - chè tòn ke - koi - mè - mè - non e -

711

S 1
ek ne - krón a - par - chè tòn ke - koi - mè - mè - non e -

S 2
ek ne - krón a - par - chè tòn ke - koi - mè - mè - non e -

A 1
ek ne - krón a - par - chè tòn ke - koi - mè - mè - non e -

A 2
ek ne - krón a - par - chè tòn ke - koi - mè - mè - non e -

T 1
ek ne - krón a - par - chè tòn ke - koi - mè - mè - non e -

T 2
ek ne - krón a - par - chè tòn ke - koi - mè - mè - non e -

Bar.
ek ne - krón a - par - chè tòn ke - koi - mè - mè - non e -

Bas.
ek ne - krón a - par - chè tòn ke - koi - mè - mè - non e -

711

714

crescendo mf

CT. *- gué - ne - to* *krá -*

T. *S - gué - ne - to* *krá -*

Bar. *- gué - ne - to* *krá -*

714

S 1 *- gué - ne - to* *kai to krá -*

S 2 *- gué - ne - to* *kai to krá -*

A 1 *- gué - ne - to* *Au - tò è do - xa kai to krá -*

A 2 *- gué - ne - to* *Au - tò è do - xa kai to krá -*

T 1 *S - gué - ne - to* *Au - tò è do - xa kai to krá -*

T 2 *S - gué - ne - to* *Au - tò è do - xa kai to krá -*

Bar. *- gué - ne - to* *kai to krá -*

Bas. *- gué - ne - to*

714

mf *crescendo*

717 *f*

CT. - tos do - xa eis tous ai - ô - nas

T. - tos do - xa eis tous ai - ô - nas

Bar. - tos do - xa eis tous ai - ô - nas

717

S 1 - tos eis tous ai - ô - nas tòn _____

S 2 - tos eis tous ai - ô - nas tòn _____

A 1 - tos eis tous ai - ô - nas tòn _____

A 2 - tos eis tous ai - ô - nas tòn _____

T 1 - tos eis tous ai - ô - nas tòn _____

T 2 - tos eis tous ai - ô - nas tòn _____

Bar. - tos eis tous ai - ô - nas tòn _____

Bas. *mf* kai to krá - tos eis tous ai - ô - nas tòn _____

717

720

p

poco più mosso ♩ = 100

CT. *tôn ai - ô - nòn Au - tò è do - xa*

T. *tôn ai - ô - nòn Au - tò è do - xa*

Bar. *tôn ai - ô - nòn*

720

S 1 *ai - ô - non Au -*

S 2 *ai - ô - non Au -*

A 1 *ai - ô - non Au -*

A 2 *ai - ô - non Au -*

T 1 *s ai - ô - nòn*

T 2 *s ai - ô - nòn*

Bar. *ai - ô - nòn*

Bas. *ai - ô - nòn*

720

poco più mosso ♩ = 100

p

723

CT. kai to krá - tos eis tou ai - ô - nas tòn ai -

T. kai to krá - tos eis tou ai - ô - nas tòn ai -

Bar. kai to krá - tos eis tou ai - ô - nas tòn ai -

723

S 1 - to è do - - xa

S 2 - to è do - - xa

A 1 - to è do - - xa

A 2 - to è do - - xa

T 1 Au - to è do - - xa

T 2 Au - to è do - - xa

Bar. Au - to è do - - xa

Bas. Au - to è do - - xa

723

726

doppio tempo primo $\text{♩} = 90$

f

CT. *- ò - nòn. A - nes - te Chris - tos*

T. *s - ò - nòn. A - nes - te Chris - tos*

Bar. *- ò - nòn. Au - to è do - xa*

726

S 1 *A - nes - te Chris - tos*

S 2 *A - nes - te Chris - tos*

A 1 *A - nes - te Chris - tos*

A 2 *A - nes - te Chris - tos*

T 1 *s Au - to è do - xa*

T 2 *s Au - to è do - xa*

Bar. *Au - to è do - xa*

Bas. *Au - to è do - xa*

726

f

doppio tempo primo $\text{♩} = 90$

CT. A - nes - te Chris - tos eis tous ai - ô - nas

T. A - nes - te Chris - tos

Bar. kai to krá - tos

S 1 A - nes - te Chris - tos eis tous ai - ô - nas

S 2 A - nes - te Chris - tos eis tous ai - ô - nas

A 1 A - nes - te Chris - tos eis tous ai - ô - nas

A 2 A - nes - te Chris - tos eis tous ai - ô - nas

T 1 kai to krá - tos

T 2 kai to krá - tos

Bar. kai to krá - tos

Bas. kai to krá - tos

732 *f*

CT. *f*
tôn ai - ô - nôn A - mén

T. *f*
S A - nes - te Chris - tos A - nes - te Chris - tos

Bar. *f*
A - nes - te Chris - tos A - nes - te Chris - tos

732 *f*

S 1 *f*
tôn ai - ô - nôn A - mén

S 2 *f*
tôn ai - ô - nôn A - mén

A 1 *f*
tôn ai - ô - nôn A - mén

A 2 *f*
tôn ai - ô - nôn A - mén

T 1 *f*
S A - nes - te Chris - tos A - nes - te Chris - tos

T 2 *f*
S A - nes - te Chris - tos A - nes - te Chris - tos

Bar. *f*
A - nes - te Chris - tos A - nes - te Chris - tos

Bas. *f*
A - nes - te Chris - tos A - nes - te Chris - tos

732 *f*

735

CT. *mf*
A - mén A - nes - te Chris - tos

T. *mf*
S A - mén A - nes - te Chris - tos

Bar. *mf*
A - mén A - nes - te Chris - tos

735

S 1
A - mén

S 2
A - mén

A 1
A - mén

A 2
A - mén

T 1 *mf*
S A - mén A - mén. A - mén

T 2 *mf*
S A - mén A - mén. A - mén

Bar. *mf*
A - mén A - mén. A - mén

Bas. *mf*
A - mén A - mén

735

mf (-8b - - - - -)

730 *f* *poco ritardando*

CT. A - nes - te Chris - tos A - mén. A - mén

T. A - nes - te Chris - tos A - mén. A - mén

Bar. A - nes - te Chris - tos A - mén. A - mén

730 *f*

S 1 A - mén A - mén A - mén. A - mén

S 2 A - mén A - mén A - mén. A - mén

A 1 A - mén A - mén A - mén. A - mén

A 2 A - mén A - mén A - mén. A - mén

T 1 S A - mén A - mén A - mén. A - mén

T 2 S A - mén A - mén A - mén. A - mén

Bar. A - mén A - mén A - mén. A - mén

Bas. A - mén A - mén A - mén. A - mén

730 *f* *poco ritardando*

(+8b)

744 tempo più vivo $\text{♩} = 100$, crescendo

CT. A - mén

T. A - mén

Bar. A - mén A - mén *mf*

744

S 1 A - mén

S 2 A - mén

A 1 A - mén

A 2 A - mén

T 1 A - mén

T 2 A - mén

Bar. A - mén A - *mf*

Bas. A - mén *mf* (Bas. 1) A -

A - mén (Bas. 2) A -

744

p

f

(+8b) tempo più vivo $\text{♩} = 100$, crescendo

749 *crescendo*

CT.

T.

Bar.

S A - mén

749

S 1

S 2

A 1

A 2

T 1

T 2

Bar.

Bas.

mf A -

mf A - - -

mf S A - - -

mf S A - - -

749

749

754 *ff*

CT. A - nes - te Chris - tos

T. *ff* A - nes - te Chris - tos

Bar. *ff* A - nes - te Chris - tos

754 *mf* *f*

S 1 A - mén

S 2 *mf* A - mén

A 1 - - - mén

A 2 - - - mén *mf* A - mén.

T 1 *s* - - - mén

T 2 *s* - - - mén

Bar. - - - mén *mf* A -

Bas. - - - mén *mf* A -

754 *f* [+ Sa] -----

cresc ----- *ff* [+ Sb] -----

764

CT.

T.

Bar.

S 1

S 2

A 1

A 2

T 1

T 2

Bar.

Bas.

764 + Sa -----]

+ Sb -----]

p cresc. poco a poco

768 *p* *Cresc. poco a poco*

CT. Au - - - - - tō

T. *p* Au - - - - - tō

Bar. *p* Au - - - - - tō

768

S 1

S 2

A 1 *mf* A - nes - te Chris - tos

A 2 *mf* A - nes - te Chris - tos

T 1

T 2 *mp* A - mén.

Bar. *p* *Cresc. poco a poco* A - mén. A - - - - - mén

Bas. *p* A - - - - - mén A -

768 *cresc. poco a poco*

772

f poco meno mosso $\text{♩} = 80$

CT.

è do - xa kai to krá -

T.

s è do - xa kai to krá -

Bar.

è do - xa kai to krá -

772

S 1

S 2

A 1

A 2

T 1

mf
s A - mén, A - mén

T 2

mf
s A - mén

Bar.

Bas.

f >
- mén A -

772

mf *f*

f poco meno mosso $\text{♩} = 80$

777

CT. *- tos eis tous ai ô*

T. *s - tos eis tous ai ô*

Bar. *- tos eis tous ai ô*

777

S 1

S 2 *f >* *A -*

A 1 *f >* *A -*

A 2 *f >* *A - - -*

T 1 *f >* *s A - - - mén*

T 2 *f >* *s A - - - mén*

Bar. *f >* *A - - - mén*

Bas. *- mén - - - A -*

777

782

CT. nas tòn Ai ô nòn

T. nas tòn Ai ô nòn

Bar. nas tòn Ai ô nòn

782

S 1 A - - - mén A -

S 2 - mén A - - -

A 1 - - - mén A -

A 2 - mén A - - - mén

T 1 s A - - - mén

T 2 s A - - - mén

Bar. A - - - mén

Bas. - - - mén

782 [+Sa - - - - -]

787 *ff* meno mosso

CT. A - - - - - mén

T. A - - - - - mén

Bar. A - - - - - mén

787

S 1 - mén A - - - - - mén

S 2 - mén A - - - - - mén

A 1 - mén A - - - - - mén

A 2 A - - - - - mén

T 1 A - - - - - mén

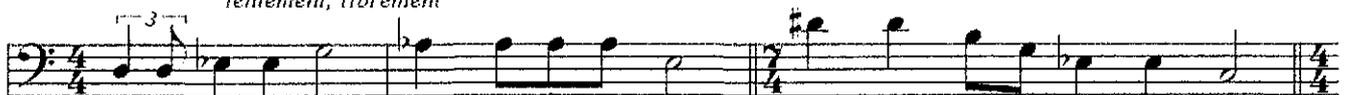
T 2 A - - - - - mén

Bar. A - - - - - mén

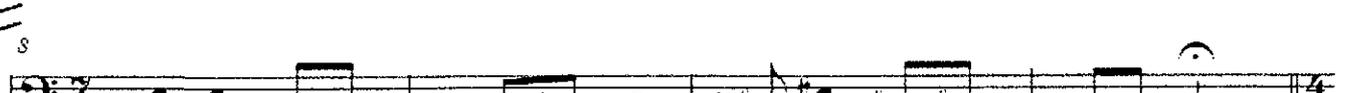
Bas. A - - - - - mén

787 vite *ff* meno mosso

5^{ème} partie : Contemplation*Entrer en mort comme on entre en danse**Baryton solo**lentement, librement*

Bar.  *3*
 Mi Herr und mi Gott. nim al - lās vo miär. was mich hin - de - rād zu diär.

Bar.  *4*
 Mi Herr und mi Gott. gib al - lās miär. was mich — fiä - rä tuäd zu — diär.

Bar.  *8*
p Mi Herr und mi Gott. nimm mich miär und gib mich ganz zu ei - gä diär.
pp

10 *largo* ♩ = 50

 Péd. ----- * ----- *

14

 Péd. ----- * ----- *

18

 Péd. ----- * ----- *

Solistes avec les altos 1, ténors 2 et barytons

22

S.1 *p*
En - trer en mort. en - trer en mort comm' on entr' en dan - se

S.2 *p*
En - trer en mort. en - trer en mort comm' on entr' en dan - se

A.1 *p*
En - trer en mort. en - trer en mort comm' on entr' en dan - se

A.2 *p*
En - trer en mort. en - trer en mort comm' on entr' en dan - se

T.1 *p* *dolce*
En - trer en mort. en mort comm' on entr' en dan - se

T.2 *p* *dolce*
En - trer en mort. en mort comm' on entr' en dan - se

Bar. *p*
En - trer en mort comm' on entr' en dan - se

Bas. *p*
En - trer en mort comm' on entr' en dan - se

26

S.1 *pp*
 comm'on entr' en dan - se. dan - se dan - se mort.

S.2 *pp*
 comm'on entr' en dan - se. dan - se dan - se mort.

A.1 *p* *mf*
 comm'on entr' en dan - se, dan - se dan - se comm'on entr' en

A.2 *p* *mf*
 comm'on entr' en dan - se. dan - se dan - se comm'on entr' en

T.1 *pp*
 comm'on entr' en dan - se. dan - se dan - se mort.

T.2 *pp*
 comm'on entr' en dan - se. dan - se dan - se mort.

Bar. *pp*
 comm'on entr' en dan - se. dan - se dan - se mort.

Bas. *pp*
 comm'on entr' en dan - se. dan - se dan - se mort.

30 *p* *mf*

S.1 dan - se mort ————— En - trer - en - mort comm' on entr' en

S.2 dan - se mort ————— En - trer - en - mort comm' on entr' en

A.1 dan - se mort ————— En - trer en mort comm' on entr' en

A.2 dan - se mort ————— En - trer en mort comm' on entr' en

T.1 *p* *mf*
S dan - se dan - se mort dan - se comm' on entr' en

T.2 *p* *mf*
S dan - se dan - se mort dan - se comm' on entr' en

Bar. *p* *mf*
dan - se dan - se mort dan - se comm' on entr' en

Bas. *p* *mf*
dan - se dan - se mort dan - se comm' on entr' en

30 *poco* *mf*

35 *ppp*

S.1 dan - se

S.2 dan - se

A.1 dan - se

A.2 dan - se

T.1 dan - se

T.2 dan - se

Bar. dan - se

Bas. dan - se

35 *ppp* (♩ = 50)

les archets 1cm au-dessus des cordes (on n'entend aucun son)

cordes

39

43

47

bois

bois

battements du coeur

51 *basson*

ppp

P

3

56

pp

60 *p*

S.1 En - trer en mort. en - trer en mort comm' on entr' en dan - se

60 *p*

S.2 En - trer en mort. en - trer en mort comm' on entr' en dan - se

60 *p*

A.1 En - trer en mort. en - trer en mort comm' on entr' en dan - se

60 *p*

A.2 En - trer en mort. en - trer en mort comm' on entr' en dan - se

60 *p* *dolce*

T.1 *s* En - trer en mort. en mort comm' on entr' en dan - se

60 *p* *dolce*

T.2 *s* En - trer en mort. en mort comm' on entr' en dan - se

60

Bar. En - trer en mort comm' on entr' en dan - se

60

Bas. En - trer en mort comm' on entr' en dan - se

60

63

S.1 *pp*
 comm'on entr' en dan - se. dan - se dan - se mort.

S.2 *pp*
 comm'on entr' en dan - se. dan - se dan - se mort.

A.1 *p* *mf*
 comm'on entr' en dan - se. dan - se dan - se comm' on entr' en

A.2 *p* *mf*
 comm'on entr' en dan - se. dan - se dan - se comm' on entr' en

T.1 *pp*
 S comm'on entr' en dan - se. dan - se dan - se mort.

T.2 *pp*
 S comm'on entr' en dan - se. dan - se dan - se mort.

Bar. *pp*
 comm'on entr' en dan - se. dan - se dan - se mort.

Bas. *pp*
 comm'on entr' en dan - se. dan - se dan - se mort.

67

S.1 *p* *mf* *p*
 dan - se mort En - trer en - mort comm' on entr' en

S.2 *p* *mf* *mf* *p*
 dan - se mort En - trer en - mort comm' on entr' en

A.1 *p* *mf* *p*
 dan - se mort En - trer en mort comm' on entr' en

A.2 *p* *mf* *p*
 dan - se mort En - trer en mort comm' on entr' en

T.1 *p* *mf* *p*
 dan - se dan - se mort dan - se comm' on entr' en

T.2 *p* *mf* *p*
 dan - se dan - se mort dan - se comm' on entr' en

Bar. *p* *mf* *p*
 dan - se dan - se mort dan - se comm' on entr' en

Bas. *p* *mf* *p*
 dan - se dan - se mort dan - se comm' on entr' en

67 *poco* *mf*

72 *ppp*

S.1
dan - se

S.2
dan - se

A.1
dan - se

A.2
dan - se

T.1
dan - se

T.2
dan - se

Bar.
dan - se

Bas.
dan - se

ppp

fine

Péd. - - - - *